Operating Instructions
Hair Clipper

de — Originalbetriebsanleitung
Haarschneidemaschine Typ 1245/1247

en — Translation of the original operating manual
Hair clipper type 1245/1247

fr — Traduction du mode d'emploi d'origine
Tondeuse à cheveux type 1245/1247

it — Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Macchinetta tagliacapelli tipo 1245/1247

es — Traducción del manual de uso original
Máquina de corte de pelo modelo 1245/1247

pt — Tradução do manual de utilização original
Máquina de corte de cabelo tipo 1245/1247

nl — Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Tondeuse type 1245/1247

sv — Översättning av originalbruksanvisning
Hårklippningsmaskin typ 1245/1247

no — Oversettelse av den originale bruksanvisningen
Hårklippemaskin type 1245/1247

fi — Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
Hiustenleikkuukonetyyppi 1245/1247

tr — Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi
Saç kesme makinesi Tip 1245/1247

pl — Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Maszynka do strzyżenia włosów typ 1245/1247

cs — Překlad originálního návodu k použití
Zastřihovač vlasů typ 1245/1247

sk — Preklad originálneho návodu na obsluhu
Strihač vlasov typ 1245/1247

hu — Az eredeti gépkönyv fordítása
Hajvágó gép 1245/1247 típus

sl — Prevod originalnih navodil za uporabo
Aparat za striženje las tip 1245/1247

ro — Traducerea manualului de utilizare original
Maşină de tuns părul model 1245/1247

bg — Превод на оригиналното упътване
Машинка за подстригване тип 1245/1247

ru — Перевод оригинального руководства по эксплуатации
Машинка для стрижки волос, тип 1245/1247

uk — Переклад оригінальної інструкції
Машинка для стриження волосся, тип 1245/1247

el — Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας
Κουρευτική μηχανή, τύπος 1245/1247

ar — ترجمة دليل الاستخدام الأصلي
جهاز لحلاقة الشعر طراز 1247/1245

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

5
6
c
b
a
7
8
b
a
9
a
b
10
11
b
a

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haupthaar.
- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.

Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von einer ausgebildeten Elektrofachkraft gemäß den elektrotechnischen Regeln ausgeführt werden!

Gefährdungen

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise!

Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/Stromkabel.

- ▶ Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Service Center unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchführen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel verwenden. Ein beschädigtes Stromkabel darf nur von einem autorisierten Service Center oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.

Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren. Sofort den Netzstecker ziehen.

- Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten. Ebenfalls nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit benutzen. Nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren oder ins Wasser fassen. Sofort den Netzstecker ziehen.
- Sollte das Gerät ins Wasser gefallen sein, darf es danach nicht wieder benutzt werden.
- Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten unbedingt VERMEIDEN.
- Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Den Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und anderen Flüssigkeiten vermeiden.
- Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.
- Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme wird der Einbau einer geprüften Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in den Badezimmerstromkreis empfohlen.

Explosionsgefahr!

- Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.

Warnung! Verletzungen durch überhitzte Schneidsätze.

- Durch lang anhaltenden Gebrauch des Geräts erhitzt sich der Schneidsatz. Unterbrechen Sie den Gebrauch regelmäßig um den Schneidsatz abkühlen zu lassen oder verwenden Sie regelmäßig Blade Ice Spray zum Kühlen des Scheidsatzes.

Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.

- Benutzen Sie das Gerät, zum Schutz vor Verletzungen, niemals mit beschädigtem Schneidsatz.
- Schalten Sie das Gerät immer vor dem Ablegen aus, da das Gerät durch die Vibrationen herunterfallen kann.

Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.

- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- Das Gerät zum Tragen nicht am Stromkabel festhalten, und das Stromkabel nicht als Griff verwenden.
- Beim Ausstecken des Gerätes niemals am Stromkabel oder am Gerät selbst ziehen.
- Das Stromkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Das Stromkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Stromkabel benutzen bzw. aufbewahren.
- Gerät nur mit aufgesetztem Messerschutz aufbewahren.
- Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0°C oder über +40°C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.
- ▶ Bei Konflikten mit nationalen Sicherheitsbestimmungen oder -anweisungen ist den nationalen Vorgaben Folge zu leisten.

Symbol- und Hinweiserklärung

GEFAHR
Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

GEFAHR
Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

WARNUNG
Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.

VORSICHT
Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.

Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

A Schneidsatz
B Entriegelungsknopf für Schneidsatz
C Ein-/Ausschalter
D Luftfilter
E Aufhängering
F Netzkabel
G Reinigungsbürste
H Öl für den Schneidsatz

Technische Daten

Antrieb:	DC Motor
Abmessungen (LxBxH):	185 x 46 x 48 mm
Gewicht:	ca. 430 g (ohne Kabel)
Emissionsschall-druckpegel:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s^2
Leistungsaufnahme:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **je nach Länderausführung, siehe Typenschild am Gerät**
Betriebsspannung:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **je nach Länderausführung, siehe Typenschild am Gerät**

Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG, die Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EC.

Betrieb

Vorbereitung

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Sicherheit

Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Netzbetrieb

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose (Abb. 2).
2. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3).

Die Geräte besitzen zwei Geschwindigkeitsstufen. Diese können über den Ein-/Ausschalter ausgewählt werden.
Stufe I = langsame Geschwindigkeit
Stufe II = hohe Geschwindigkeit

Bedienung

Schneiden mit Kammaufsätzen

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden. Mit Kammaufsätzen können Sie den Schnittlängenbereich erweitern.

Zubehör können Sie über Ihren Händler beziehen.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Setzen Sie den Kammaufsatz an der unteren Kante des Schneidsatzes an (Abb. 4ⓐ) und schieben Sie diesen über die Schneidkante des Scherkammes, bis der Kammaufsatz einrastet (Abb. 4ⓑ).
2. Schieben Sie den Kammaufsatz in Richtung Schneidkante des Scherkammes (Abb. 5) und nehmen Sie den Kammaufsatz vom Schneidsatz ab.

Austausch des Schneidsatzes

Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie den Schneidsatz austauschen.

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3) und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf (B) (Abb. 6ⓐ) in Richtung Schneidsatz und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse weg (Abb. 6ⓑ).
3. Nehmen Sie den Schneidsatz vom Halter ab (Abb. 6ⓒ).
4. Setzen Sie den neuen Schneidsatz auf den Halter (Abb. 8ⓐ) auf.

Achten Sie darauf, dass der Halter ausgeklappt ist. Falls dies nicht der Fall ist, können Sie den Halter mit einem flachen Schraubendreher ausklappen (Abb. 7).

5. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose (Abb. 2).
6. Schalten Sie das Gerät ein (Abb. 3)
7. Klappen Sie den Schneidsatz bei laufendem Gerät auf.
8. Drücken Sie den Schneidsatz an bis er hörbar einrastet (Abb. 8ⓑ).
9. Schalten Sie das Gerät aus (Abb. 3).

Instandhaltung

Reinigung und Pflege

Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Reinigung und Pflege beginnen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.
- Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.

Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.
Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör schädigen.

- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.

Hygiene-Spray, Schneidsatzöl sowie Blade Ice Spray können Sie über Ihren Händler oder unser Service Center beziehen.

Hygienespray:	**Best. Nr. 4005-7051**
Schneidsatzöl (200 ml):	**Best. Nr. 1854-7935**
Blade Ice Spray:	**Best. Nr. 2999-7900**

- Nehmen Sie nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz ab (Abb. 5) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 6). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 9).

Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.
- ▶ Der Schneidsatz darf nicht aufgeschraubt werden!
- ▶ Das Schermesser darf nicht ganz herausgeschoben werden!

- ▶ Verschieben Sie das Schermesser seitlich (Abb. 9ⓐ) und reinigen mit der Reinigungsbürste Schermesser und Scherkamm von Schnitthaaren. Schieben Sie nach dem Reinigen das Schermesser wieder in die Ausgangsposition zurück (Abb. 9ⓑ). Das Schermesser sollte mittig zum Scherkamm ausgerichtet werden.
- ▶ Nach der Reinigung des Schneidsatzes empfehlen wir das Hygienespray. Es hält alle Schneidsätze hygienisch rein und wirkt gegen Bakterien und Viren.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 10).
- ▶ Wir empfehlen, den Schneidsatz während und nach der Benutzung mit dem Blade Ice Spray zu reinigen und zu pflegen. Das Blade Ice Spray sorgt für sofortige Kühlung, Ölung und Reinigung des Schneidsatzes bei gleichzeitigem Korrosionsschutz.
- ▶ Setzen Sie nach der Reinigung den Schneidsatz wieder auf (Abb. 7/8). Schalten Sie die Maschine kurz an (ca. 10 sec.), um für eine gleichmäßige Verteilung des Ölfilms zu sorgen.

- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

- ▶ Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig, damit die Luftzufuhr gewährleistet ist:
  1. Filterdeckel mit einem Schraubendreher entriegeln und aus dem Gehäuse herausziehen (Abb. 11ⓐ)
  2. Luftfilter mit der Reinigungsbürste reinigen.
  3. Schieben Sie den Filterdeckel in das Gehäuse bis er einrastet (Abb. 11ⓑ).
- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.

Problembehebung

Schneidsatz schneidet schlecht. Schneidsatz rupft.

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt.
- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 9/10).

Ursache: Schneidsatz ist verschlissen.
- ▶ Tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 6/7/8).

Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.
- ▶ Schwächerer Druck auf die Haut.

Gerät läuft nicht.

Ursache: Defekte Stromversorgung.
- ▶ Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Steckerschaltnetzteil und Steckdose. Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.
- ▶ Prüfen Sie die Stromversorgung.

Entsorgung

Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.
Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:

Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2002/96/EC über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen.

Zubehör

Schneidsätze

Siehe Seite 126.

Kammaufsätze

Siehe Seite 128.

General safety instructions

Intended use

· Only use hair clippers to cut human head hair.
· Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.

Requirements on the user

· Read the operating manual in full and familiarise yourself with it before first use.
· This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
· Repairs to the appliance may only be carried out by a trained electrician in accordance with the electrical engineering regulations!

Hazards

Please adhere to the following safety instructions!

Danger! Electric shock due to damage to appliance/mains cable.

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. Repairs may only be performed at an authorised service centre using original spare parts in order to avoid hazards.
- ▶ Never use the appliance if the mains cable is damaged. A damaged mains cable may only be replaced with an original replacement cable by an authorised service centre or another similarly qualified person in order to avoid hazards.
- ▶ Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.

Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
- ▶ Do not use the appliance near bath tubs, showers or other water-filled containers. It should also not be used in areas of high humidity. Always disconnect from the mains power supply after use, as water can pose a hazard even when the appliance is switched off.

- Never touch electrical equipment that has fallen into water or reach into water to retrieve it. Disconnect from the mains immediately.
- If the appliance has fallen into water, it may not be used again subsequently.
- It is essential to PREVENT electrical equipment from coming into contact with water or other liquids.
- Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Prevent electrical equipment from coming into contact with water and other liquids.
- Only use and store the appliance in dry rooms.
- As an additional safety measure, it is recommended that a tested residual current appliance (RCD) with a residual operating current of not more than 30 mA be installed in the bathroom circuit.

Danger of explosion!

- Never use the appliance in places where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.

Warning! Injuries caused by overheating of blade sets.

- The blade set heats up if the appliance is used over a prolonged period. Take regular breaks when using the appliance so that the blade set can cool down or, alternatively, use Blade Ice spray regularly to cool the blade set down.

Warning! Injuries due to incorrect handling.

- To prevent injury, never use the appliance if the blade set is damaged.
- Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.

Handle with care! Damage due to incorrect power supply.

- Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.

Handle with care! Injuries due to incorrect handling.

- Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- Do not hold the appliance by the mains cable to carry it, and do not use the mains cable as a handle.

- When disconnecting the appliance from the mains, never pull on the mains cable or on the appliance itself.
- Do not wind the mains cable around the appliance.
- Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when using or storing the appliance.
- Always store the appliance with the blade guard in place.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C or above +40°C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.

General user information

Information about using the operating manual

- Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operating manual completely.
- Consider the operating manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- Include this operating manual if passing the appliance on to a third party.
- In the event of conflicts with national safety specifications or instructions, the national requirements must be followed.

Explanation of symbols and notes

DANGER
Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.

DANGER
Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.

WARNING
Warning of possible physical injury or a health risk.

CAUTION
Information about danger of material damage.

Note with useful information and tips.

▶ Action to be taken by owner.

1. Carry out these actions in the sequence described.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

A Blade set
B Release button for blade set
C On/off switch
D Air filter
E Hang-up loop
F Mains cable
G Cleaning brush
H Oil for blade set

Technical data

Drive unit:	DC motor
Dimensions (LxWxH):	185 x 46 x 48mm
Weight:	approx. 430 g (without cable)
Emission sound pressure level:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s^2
Power consumption:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **depending on country-specific designs; see nameplate**
Operating voltage:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **depending on country-specific designs; see nameplate**

The appliance is safety-insulated and radio-screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, Low Voltage Directive 2006/95/EC and Machinery Directive 2006/42/EC.

Operation

Preparation

Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

Safety

Handle with care! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.

Mains operation

1. Connect to the mains power supply (Fig. 2)
2. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3).

The appliance has two speed settings. These can be selected via the on/off switch.
Setting I = slow speed
Setting II = high speed

Operation

Cutting with the attachment comb

The appliance can also be operated with attachment combs. Attachment combs can be used to extend the cutting length range.

Accessories are available from your dealer.

Attaching/removing the attachment comb

1. Fit the attachment comb onto the bottom edge of the blade set (Fig. 4ⓐ) and push it over the cutting edge of the bottom blade until it locks (Fig. 4ⓑ).
2. Push the attachment comb towards the cutting edge of the bottom blade (Fig. 5) and remove it from the blade set.

Changing the blade set

Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Switch the appliance off and disconnect from the power supply before changing the blade set.

1. Switch the appliance off using the on/off switch (Fig. 3) and disconnect from the power supply.
2. Press the release button (B) (Fig. 6ⓐ) towards the blade set and lift the blade set out of the housing (Fig. 6ⓑ).
3. Remove the blade set from the clip (Fig. 6ⓒ).
4. Attach the new blade set onto the clip (Fig. 8ⓐ).

Ensure that the clip is folded out. If this is not the case, you can fold out the clip with a flat bladed screwdriver (Fig.7).

5. Connect to the mains power supply (Fig. 2)
6. Switch on the appliance (Fig. 3).
7. Lift the blade set up while the appliance is running.
8. Press the blade set on until you hear it snap into place (Fig. 8ⓑ).
9. Switch off the appliance (Fig. 3).

Maintenance

Cleaning and care

Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Switch the appliance off and disconnect from the power supply before you start with cleaning and care.
- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- ▶ Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.

Handle with care! Danger from aggressive chemicals.
Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- ▶ Never use solvents or scouring agents.
- ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.

Hygienic spray, blade set oil, and Blade Ice spray are available from your dealer or our service centre.

Hygienic spray:	**Order no. 4005-7051**
Blade set oil (200 ml):	**Order no. 1854-7935**
Blade Ice spray:	**Order no. 2999-7900**

- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 5) after every use and lift the blade set out of the housing (Fig. 6). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 9).

Handle with care! Injuries due to incorrect handling.

- ▶ The blade set must not be unscrewed.
- ▶ The top blade must not be pushed out completely!

- ▶ Push the top blade to the side (Fig. 9ⓐ) and remove cut hairs from the top and bottom blade using the cleaning brush. After cleaning, return the top blade to its initial position (Fig. 9ⓑ). The top blade should be aligned at the centre of the bottom blade.

- After cleaning the blade set, we recommend using the hygienic spray. It keeps all blade sets hygienically clean and is effective against bacteria and viruses.
- Oil the blade set with the blade set oil (Fig.10)
- We recommend that you clean and care for your blade set during and after clipping with Blade Ice spray. The Blade Ice spray ensures instant cooling, oiling and cleaning of the blade set, while also protecting against corrosion.
- Reattach the blade set after cleaning (Fig. 7/8). Switch the appliance on briefly (approx. 10 seconds) to ensure that the oil film is evenly distributed.

- For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

- Clean the air filter regularly to ensure the supply of air:
  1. Unscrew the filter cover using a screwdriver and remove from the housing (Fig. 11ⓐ)
  2. Clean the air filter using the cleaning brush.
  3. Slide the filter cover onto the housing until it snaps into place (Fig. 11ⓑ).
- Wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth only.

Problem elimination

Blade set is cutting badly.
Blade set is pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty.
- Clean and oil the blade set (Fig. 9/10).

Cause: Blade set is worn out.
- Replace the blade set (Fig. 6/7/8).

Skin injury

Cause: Too much pressure on the skin.
- Less pressure on the skin.

Appliance is not working.

Cause: Defective power supply.
- Make sure that there is a faultless contact between the plug-in transformer and the socket. Check the mains cable for possible damage.
- Check the power supply.

Disposal

Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.
- Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.
Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:

Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2002/96/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres.

Accessories

Blade sets

See page 126.

Attachment combs

See page 128.

Consignes de sécurité générales

Utilisation conforme

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux humains.
- Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et les pelages d'animaux.

Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expériences et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Seul un électricien qualifié est habilité à réparer l'appareil selon les règles électrotechniques !

Risques

Tenez compte des consignes de sécurité suivantes !

Danger ! Électrisation due à des détériorations de l'appareil / du câble électrique.

- ▶ N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Faites effectuer les réparations exclusivement par un SAV autorisé et avec des pièces détachées d'origine, afin de prévenir les risques.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le câble est endommagé. Afin de prévenir tous risques, le câble électrique endommagé ne doit être remplacé que par un centre de service agréé ou une personne qualifiée similaire, et uniquement par un câble de rechange d'origine.
- ▶ Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.

Danger ! Électrisation liée à la pénétration de liquides.

- ▶ Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise secteur.

- N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, de bacs à douches ou d'autres récipients contenant de l'eau. Ne l'utilisez pas non plus dans des endroits à forte humidité ambiante. Débranchez la prise secteur après chaque utilisation, car il existe un danger à proximité de l'eau, même lorsque l'appareil est éteint.
- Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau ou l'eau dans laquelle l'appareil est tombé. Débranchez immédiatement la prise secteur.
- Si l'appareil est tombé dans l'eau, il ne doit plus être utilisé par la suite.
- ÉVITEZ impérativement tout contact avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte à ce qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Évitez tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.
- La mise en place d'un dispositif de protection contrôlé à courant différentiel résiduel (RCD) ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA est recommandée à titre de mesure de sécurité supplémentaire dans le circuit électrique de la salle de bain.

Risques d'explosion !

- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.

Avertissement ! Blessures liées à des têtes de coupe surchauffées.

- La tête de coupe s'échauffe lors d'une utilisation prolongée de l'appareil. Interrompez l'utilisation régulièrement pour laisser refroidir la tête de coupe ou appliquez régulièrement l'aérosol Blade Ice pour refroidir la tête de coupe.

Avertissement ! Blessures liées à une utilisation non-conforme.

- Pour votre sécurité, n'utilisez jamais l'appareil avec une tête de coupe endommagée.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le poser, puisque les vibrations émises par l'appareil pourraient provoquer sa chute.

Attention ! Dommages liés à une tension d'alimentation erronée.

- Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Attention ! Dommages liés à une utilisation non-conforme.

- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber des objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne portez pas l'appareil à l'aide du câble, ne vous servez pas du câble électrique comme poignée.
- Lorsque vous débranchez l'appareil, ne tirez jamais sur le câble électrique ou l'appareil.
- N'enroulez jamais le câble électrique autour de l'appareil.
- Tenez l'appareil et le câble électrique éloignés des surfaces chaudes.
- N'utilisez ou ne rangez pas l'appareil avec un câble électrique vrillé ou pincé.
- Stockez l'appareil uniquement avec le protège-lame en place.
- N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à +40 °C. Évitez l'exposition aux rayons directs du soleil.

Conseils d'utilisation généraux

Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi

- Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à des tiers.
- En cas de conflits avec les dispositions et consignes de sécurité nationales, celles-ci sont prioritaires et doivent être respectées.

Explication des symboles et consignes

DANGER
Danger par électrisation pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

DANGER
Danger par explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

AVERTISSEMENT
Avertissement contre des blessures éventuelles ou un risque pour la santé.

ATTENTION
Indication de risques de dommages matériels.

Indication avec des informations utiles et des astuces.

▶ Vous êtes invité(e) à une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.

Description du produit

Désignation des éléments (Fig. 1)

A Tête de coupe
B Bouton de déverrouillage pour tête de coupe
C Interrupteur marche/arrêt
D Filtre à air
E Anneau d'accrochage
F Câble d'alimentation
G Brosse de nettoyage
H Huile pour la tête de coupe

Caractéristiques techniques

Moteur :	Moteur CC
Dimensions (Lxlxh) :	185 x 46 x 48 mm
Poids :	environ 430 g (sans câble)
Niveau de pression acoustique des émissions :	< 70 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s^2
Puissance absorbée :	< 45 W (220 - 240 V CA 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V CA 50/60 Hz) **En fonction du modèle national, voir plaque signalétique sur l'appareil**
Tension d'utilisation :	220 – 240 V CA 50/60 Hz 100 – 120 V CA 50/60 Hz **En fonction du modèle national, voir plaque signalétique sur l'appareil**

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive UE Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE, de la directive Basse Tension 2006/95/CE et de la directive relative aux machines 2006/42/CE.

Fonctionnement

Préparation :

Conservez les matériels d'emballage pour un rangement ou transport sûr ultérieur.

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Contrôlez toutes les pièces quant à des dommages de transport.

Sécurité

Attention ! Dommages liés à une tension d'alimentation erronée.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Fonctionnement sur secteur

1. Branchez la fiche secteur dans la prise secteur (Fig. 2).
2. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3).

Les appareils possèdent deux niveaux de vitesses. Ces niveaux peuvent être sélectionnés au moyen de l'interrupteur marche/arrêt.
Niveau I = vitesse lente
Niveau II = vitesse rapide

Utilisation

Couper avec les contre-peignes

L'appareil peut également être utilisé avec des contre-peignes. Vous pouvez augmenter la longueur de coupe à l'aide des contre-peignes.

Vous pourrez vous procurer des accessoires auprès de votre revendeur.

Mettre en place/enlever le contre-peigne

1. Placez le contre-peigne sur le bord inférieur de la tête de coupe (Fig. 4ⓐ) et glissez-le sur l'arête de coupe du peigne jusqu'à ce qu'il s'emboîte (Fig. 4ⓑ).
2. Glissez le contre-peigne en direction de l'arête de coupe du peigne (Fig. 5) et retirez-le de la tête de coupe.

Changement de tête de coupe

Avertissement ! Blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de remplacer la tête de coupe.

1. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3) et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (B) (Fig. 6ⓐ) en direction de la tête de coupe et rabattez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 6ⓐ).
3. Retirez la tête de coupe du support (Fig. 6ⓒ).
4. Mettez la nouvelle tête de coupe sur le support (Fig. 8ⓐ).

Veillez à ce que le support soit déplié. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez déplier le support avec un tournevis plat (Fig. 7).

5. Branchez la fiche secteur dans la prise secteur (Fig. 2).
6. Allumez l'appareil (Fig. 3).
7. Dépliez la tête de coupe lorsque l'appareil est en marche.
8. Appuyez sur la tête de coupe jusqu'à ce qu'elle s'enclenche audiblement (Fig. 8ⓑ).
9. Éteignez l'appareil (Fig. 3).

Entretien

Nettoyage et entretien

Danger ! Électrisation liée à la pénétration de liquides.

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.
- ▶ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- ▶ Ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique que lorsqu'il est parfaitement sec.

Attention ! Dommages liés à des produits chimiques agressifs.
Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- ▶ N'utilisez pas de solvants et d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement le détergent et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.

Vous pouvez vous procurer le spray d'hygiène ainsi que l'huile pour tête de coupe et le spray « Blade Ice » auprès de votre revendeur ou de notre SAV.
Spray hygiénique :
Réf. d'article 4005-7051
Huile pour tête de coupe (200 ml) :
Réf. d'article 1854-7935
Spray Blade Ice :
Réf. d'article 2999-7900

- ▶ Après chaque utilisation, retirez le contre-peigne (Fig. 5) et rabattez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 6). À l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 9).

Attention ! Dommages liés à une utilisation non-conforme.
- La tête de coupe ne doit pas être dévissée !
- La lame ne doit pas être retirée en intégralité !

- Déplacez la lame vers le côté (Fig. 9ⓐ) et éliminez les cheveux coupés du peigne et de la lame avec la brosse de nettoyage. Après nettoyage, remettez la lame dans sa position de départ (Fig. 9ⓑ). La lame doit se trouver au centre du peigne.
- Nous recommandons d'utiliser le spray hygiénique après le nettoyage de la tête de coupe. Il conserve l'hygiène de toutes les têtes de coupe et agit contre les bactéries et les virus.
- Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 10).
- Durant et après l'utilisation, nous vous conseillons de nettoyer et d'entretenir la tête de coupe avec le spray « Blade Ice ». Le spray « Blade Ice » garantit un refroidissement, une lubrification et un nettoyage immédiats de la tête de coupe et la protège en même temps contre la corrosion.
- Remettez la tête de coupe en place après le nettoyage (Fig. 7/8). Mettez brièvement l'appareil en marche (environ 10 secondes), afin de garantir une répartition régulière du film huileux.

- Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler souvent la tête de coupe.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

- Nettoyez le filtre à air régulièrement pour que l'aération soit assurée :
  1. Déverrouillez le couvercle du filtre avec un tournevis et extrayez-le du boîtier (Fig. 11ⓐ)
  2. Nettoyez le filtre à air avec la brosse de nettoyage.
  3. Glissez le couvercle du filtre dans le boîtier jusqu'à ce qu'il s'enclenche (Fig. 11ⓑ).
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.

Élimination des problèmes

La tête de coupe ne coupe pas correctement. La coupe de la tête de coupe n'est pas nette.

Cause : La tête de coupe est encrassée.
- Nettoyez et huilez la tête de coupe (Fig. 9/10).

Cause : La tête de coupe est usée.
- Remplacez la tête de coupe (Fig. 6/7/8).

Blessures de la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.
- Appuyez moins fort sur la peau.

L'appareil ne fonctionne pas.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.
- Vérifiez le bon contact entre le bloc d'alimentation à fiches et la prise secteur. Vérifiez le câble électrique quant à d'éventuelles détériorations.
- Vérifiez l'alimentation électrique.

Élimination

Attention ! Dommages environnementaux en cas de mise au rebut erronée.
- Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.
Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :

Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2002/96/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets.

Accessoires

Têtes de coupe

Cf. page 126.

Contre-peignes

Cf. page 128.

Avvertenze generali sulla sicurezza

Uso conforme alle norme

- Utilizzare i tagliacapelli solo per tagliare capelli umani.
- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.

Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero le istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Le riparazioni all'apparecchio devono essere effettuate solo da un elettricista specializzato secondo le regole elettrotecniche!

Pericoli

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza!

Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/cavo elettrico.

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. Per evitare pericoli, fare eseguire le riparazioni esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato utilizzando parti di ricambio originali.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico danneggiato. Per evitare pericoli, un cavo elettrico danneggiato deve essere sostituito con un cavo di ricambio originale solo da un centro di assistenza autorizzato o da una persona con una qualifica equivalente.
- ▶ Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.

Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua. Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua né introdurre le mani nell'acqua.

- Non utilizzare questo apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piatti doccia o altri recipienti che contengono acqua. Non utilizzarlo nemmeno in luoghi con un'elevata umidità dell'aria. Staccare la spina elettrica dopo ogni utilizzo, poiché la vicinanza dell'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua né introdurre le mani nell'acqua. Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua né introdurre le mani nell'acqua.
- Qualora l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, è vietato continuare ad utilizzarlo.
- EVITARE assolutamente il contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.
- Come ulteriore misura di sicurezza si raccomanda l'installazione, nell'impianto elettrico del bagno, di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) testato, con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.

Pericolo di esplosione!

- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.

Avvertenza! Lesioni causate da testine surriscaldate.

- Un uso prolungato dell'apparecchio provoca il surriscaldamento della testina. Interrompere l'uso ad intervalli regolari per far raffreddare la testina o utilizzare regolarmente Blade Ice Spray per raffreddare la testina.

Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.

- Per evitare lesioni, mai utilizzare l'apparecchio con testina danneggiata!
- Spegnere sempre l'apparecchio prima di riporlo, poiché l'apparecchio può cadere a causa delle vibrazioni.

Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta.

Cautela! Danni causati da un uso improprio.

- Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e non usare il cavo elettrico come impugnatura.
- Non scollegare mai l'apparecchio tirando il cavo elettrico o l'apparecchio stesso.
- Non avvolgere il cavo elettrico attorno all'apparecchio.
- Tenere il cavo elettrico e l'apparecchio lontano da superfici calde.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio con il cavo elettrico attorcigliato o piegato.
- Conservare l'apparecchio solo con coprilama applicato.
- Non esporre l'apparecchio per un tempo prolungato a temperature inferiori ai 0° o superiori ai +40°C. Evitare l'irradiazione solare diretta.

Istruzioni generali per l'utente

Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.
- In caso di conflitti con disposizioni o istruzioni di sicurezza nazionali, è necessario rispettare le direttive nazionali.

Spiegazione dei simboli e degli avvisi

PERICOLO
Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

PERICOLO
Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

AVVERTIMENTO
Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.

CAUTELA
Indicazione del pericolo di danni materiali.

Indicazione con informazioni e consigli utili.

▶ Viene richiesta un'azione.

1. Eseguire queste azioni nella sequenza descritta.

Descrizione del prodotto

Denominazione dei pezzi (fig. 1)

A Testina di taglio
B Pulsante di sblocco testina
C Interruttore On/Off
D Filtro dell'aria
E Occhiello di fissaggio
F Cavo di rete
G Spazzolino per la pulizia
H Olio per la testina

Dati tecnici

Azionamento:	Motore DC
Dimensioni (LuxLaxA):	185 x 46 x 48 mm
Peso:	circa 430 g (senza cavo)
Livello di pressione acustica dell'emissione:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s^2
Assorbimento di potenza:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **a seconda della versione nazionale, vedere la targhetta sull'apparecchio**
Tensione di esercizio:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **a seconda della versione nazionale, vedere la targhetta sull'apparecchio**

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE, la direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

Funzionamento

Preparazione

Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per eventuali danni di trasporto.

Sicurezza

Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta.

Funzionamento a rete

1. Inserire la spina di alimentazione nella presa di alimentazione (fig. 2).
2. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (fig. 3).

L'apparecchio dispone di due velocità di taglio. Il livello può essere selezionato mediante l'interruttore On/Off.
Livello I = bassa velocità
Livello II = alta velocità

Uso

Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli. L'impiego dei pettini regolacapelli consente di ampliare la gamma delle lunghezze di taglio.

Gli accessori possono essere richiesti al proprio rivenditore.

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

1. Applicare il pettine regolacapelli sul bordo inferiore della testina di taglio (fig. 4ⓐ) e spingere quest'ultima sopra la lama della testina finché il pettine regolacapelli incastra (fig. 4ⓑ).
2. Far scorrere il pettine regolacapelli spingendolo verso la lama della testina (fig. 5) e quindi rimuoverlo da quest'ultima.

Ricambio della testina

Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- ▶ Disinserire l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione elettrica prima di sostituire la testina.

1. Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (fig. 3) e staccarlo dall'alimentazione elettrica.
2. Premere il pulsante di sblocco (B) (fig. 6ⓐ) in direzione della testina e quindi ribaltarla per farla uscire dall'alloggiamento (fig. 6ⓑ).
3. Togliere la testina dal supporto (fig. 6ⓒ).
4. Applicare la nuova testina sul supporto (fig. 8ⓐ).

Verificare che il supporto sia ribaltato all'infuori. In caso contrario provvedere a ribaltarlo con un cacciavite a lama piatta (fig. 7).

5. Inserire la spina di alimentazione nella presa di alimentazione (fig. 2).
6. Accendere l'apparecchio (fig. 3)
7. Aprire la testina con l'apparecchio in funzione.
8. Spingere la testina finché scatta udibilmente (fig. 8ⓑ).
9. Spegnere l'apparecchio (fig. 3)

Manutenzione

Pulizia e manutenzione

Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Disinserire l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione elettrica prima di iniziare con la pulizia e la cura.
- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- ▶ Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.

Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.
Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti e olio per testine consigliati dal produttore.

Potete acquistare lo spray igienico, l'olio per testine e lo spray «Blade Ice» presso il vostro rivenditore o il nostro Centro di Assistenza.
Spray igienico: **n∞ d'ord. 4005-7051**
Olio per testine (200 ml): **n∞ d'ord. 1854-7935**
Spray Blade Ice: **n∞ d'ord. 2999-7900**

- ▶ Dopo ogni utilizzo, togliere il pettine regolacapelli (fig. 5) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (fig. 6). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (fig. 9).

Cautela! Danni causati da un uso improprio.

- ▶ Non avvitare la testina!
- ▶ Non estrarre completamente la lama!

- Spostare la lama lateralmente (fig. 9ⓐ) e togliere i peli tagliati dalla lama e dal pettine di taglio con lo spazzolino. Dopo la pulizia, spingere la lama nuovamente nella posizione iniziale (fig. 9ⓑ). La lama dovrebbe essere collocata centralmente rispetto al pettine di taglio.
- Dopo la pulizia della testina consigliamo di impiegare lo spray igienico. Mantiene pulite tutte le testine e agisce contro batteri e virus.
- Oliare la testina con l'olio per testine (fig. 10).
- Consigliamo di pulire e curare la testina prima e dopo l'utilizzo con lo spray Blade Ice. Lo spray Blade Ice consente il raffreddamento immediato, la lubrificazione e la pulizia delle testine ed è un adeguato mezzo per prevenirne la corrosione.
- Al termine della pulizia riposizionare la testina (fig. 7/8). Accendere brevemente la macchinetta (circa 10 sec.) per assicurare una distribuzione uniforme del velo d'olio.

- Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

- Pulire regolarmente il filtro dell'acqua per assicurare l'immissione di aria.
  1. Con un cacciavite procedere a svitare il coperchio del filtro ed estrarlo dall'alloggiamento (fig. 11ⓐ)
  2. Pulire il filtro dell'aria con lo spazzolino.
  3. Spingere il coperchio del filtro nell'alloggiamento finché scatta udibilmente (fig. 11ⓑ).
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.

Risoluzione dei problemi

La testina taglia male.
La testina strappa i peli.

Causa: la testina è sporca.
- Pulire e oliare la testina (fig. 9/10).

Causa: la testina è usurata.
- Sostituire la testina (fig. 6/7/8).

Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.
- Pressione più debole sulla pelle.

L'apparecchio non funziona.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.
- Accertare il contatto perfetto tra l'alimentatore switching da rete e la presa. Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.
- Verificare l'alimentazione elettrica.

Smaltimento

Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.
- Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.
Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:

All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.

Accessori

Testine

Vedere la pagina 126.

Pettini regolacapelli

Vedere la pagina 128.

Indicaciones generales de seguridad

Uso adecuado

- Utilice la máquina de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos.
- Utilice las máquinas de corte de pelo para animales exclusivamente para cortar el pelaje de animales.

Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- El aparato sólo puede ser reparado o manipulado por electricistas profesionales de conformidad con las normas de seguridad eléctrica aplicables.

Riesgos

Lea detenidamente las siguientes advertencias de seguridad.

¡Peligro! Electrocución por daños en el aparato/cable eléctrico.

- No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. Para evitar riesgos, encargue siempre las reparaciones a un servicio técnico autorizado que utilice recambios originales.
- No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico dañado. Si el cable eléctrico se ha dañado deberá ser sustituido por un cable de recambio original a fin de evitar cualquier riesgo. La sustitución debe correr a cargo de un servicio técnico autorizado o de otro personal igualmente cualificado.
- Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.

¡Peligro! Electrocución por penetración de líquido.

- No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.

- No utilice el aparato cerca de la bañera, la ducha o recipientes que contengan agua. No lo utilice tampoco en lugares con mucha humedad. Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica cuando termine de usarlo, puesto que la proximidad de agua supone un peligro aunque el aparato esté apagado.
- No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua, ni debe introducirse la mano en el agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- Si el aparato se ha sumergido accidentalmente en agua, no se puede utilizar más.
- EVITE siempre el contacto con agua u otros líquidos.
- Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que los aparatos eléctricos entren en contacto con agua u otros líquidos.
- Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.
- Como medida adicional de seguridad, se recomienda incluir en el circuito del baño un interruptor diferencial tipo RCD con una corriente de disparo de no más de 30 mA.

¡Peligro de explosión!

- No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.

¡Advertencia! Lesiones por cabezales de corte sobrecalentados.

- Tras el uso prolongado del aparato el cabezal de corte se calienta. Interrumpa el uso de vez en cuando para dejar enfriar el cabezal de corte o refrigérelo con frecuencia con el spray Blade Ice.

¡Advertencia! Lesiones por manejo indebido.

- Para evitar lesiones, no utilice nunca el aparato con el cabezal de corte dañado.
- Apague siempre el aparato antes de dejarlo en algún lado, puesto que con las vibraciones podría caerse.

¡Atención! Daños por tensión errónea.

- Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.

¡Atención! Daños por manejo indebido.

- Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.

- No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- No sujete el aparato por el cable eléctrico ni utilice el cable eléctrico como si fuera el mango.
- No tire nunca del cable eléctrico o del aparato para desenchufarlo.
- No enrolle el cable eléctrico alrededor del aparato.
- Mantenga el aparato y el cable eléctrico alejados de superficies calientes.
- No utilice ni guarde el aparato con el cable eléctrico torcido o aplastado.
- Guarde siempre el aparato con el protector de cuchillas colocado.
- No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 40 °C de forma prolongada. Evite la exposición directa a la luz del sol.

Indicaciones generales de uso

Observaciones sobre el manual de uso

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.
- Caso de que se produzcan conflictos entre las instrucciones contenidas en el manual y las disposiciones y normativas aplicables en el país en materia de seguridad, prevalece la legislación nacional aplicable.

Significado de los símbolos y advertencias

PELIGRO
Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.

PELIGRO
Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA
Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.

ATENCIÓN
Riesgo de daños materiales.

Información y consejos de utilidad.

▶ Se le pide que haga algo.

1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

A Cabezal de corte
B Botón de bloqueo del cabezal de corte
C Interruptor de conexión/desconexión
D Filtro de aire
E Colgador
F Cable de red
G Cepillo de limpieza
H Aceite para el cabezal de corte

Datos técnicos

Accionamiento:	motor CC
Dimensiones (largo x ancho x alto):	185 x 46 x 48 mm
Peso:	aprox. 430 g (sin cable)
Nivel de presión acústica:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s^2
Consumo de potencia:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **en función de la versión del país, véase la placa de características del aparato**
Tensión de servicio:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **en función de la versión del país, véase la placa de características del aparato**

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética, de la directiva 2006/95/CE sobre baja tensión y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

Modo de funcionamiento

Preparación

Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

Seguridad

¡Atención! Daños por tensión errónea.

- ▶ Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.

Funcionamiento con alimentación de red

1. Conecte el enchufe de red a la toma de corriente (fig. 2).
2. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).

El aparato tiene dos velocidades que se pueden seleccionar mediante el interruptor de conexión/desconexión.
Velocidad I = lenta
Velocidad II = rápida

Manejo

Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con peines. Los peines permiten ampliar el margen de longitud de corte.

Puede solicitar los accesorios a su proveedor habitual.

Colocación y extracción del peine

1. Coloque el peine en el borde inferior del cabezal de corte (fig. 4ⓐ) y deslícelo sobre el canto del peine de corte hasta que quede enclavado (fig. 4ⓑ).
2. Deslice el peine en dirección al canto de corte del peine de corte (fig. 5) y retírelo del cabezal de corte.

Cambio del cabezal de corte

¡Advertencia! Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de cambiar el cabezal de corte.

1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3) y desconéctelo de la red.
2. Pulse el botón de bloqueo (B) (fig. 6ⓐ) en dirección al cabezal de corte y despliegue el cabezal separándolo de la carcasa (fig. 6ⓑ).
3. Retire el cabezal de corte del soporte (fig. 6ⓒ).
4. Coloque el nuevo cabezal de corte en el soporte (fig. 8ⓐ).

Asegúrese de que el soporte está desplegado. Si no lo está, puede desplegarlo con un destornillador plano (fig. 7).

5. Conecte el enchufe de red a la toma de corriente (fig. 2).
6. Encienda el aparato (fig. 3)
7. Con el aparato encendido, abra el cabezal de corte.
8. Presione ligeramente el cabezal de corte hasta que perciba el sonido que le indica que está enclavado (fig. 8/ⓑ).
9. Apague el aparato (fig. 3)

Mantenimiento

Limpieza y conservación

¡Peligro! Electrocución por penetración de líquido.

- ▶ Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de iniciar la limpieza y conservación.
- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.
- ▶ Seque completamente el aparato antes de volver a enchufarlo a la corriente eléctrica.

¡Atención! Daños por productos químicos agresivos.
Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.

- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.

Puede solicitar tanto el spray de limpieza como el aceite para cabezales de corte y el spray „Blade Ice“ a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.
Spray de limpieza:
N.° art. 4005-7051
Aceite para cabezales de corte (200 ml):
N.° art. 1854-7935
Spray Blade Ice:
N.° art. 2999-7900

- Después de cada uso, desmonte el peine (fig. 5) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 6). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 9).

¡Atención! Daños por manejo indebido.
- El cabezal de corte no se puede atornillar.
- No extraiga por completo la cuchilla.

- Deslice la cuchilla lateralmente (fig. 9ⓐ) y elimine con el cepillo de limpieza los restos de pelo de la cuchilla y del peine de corte. Una vez finalizada la limpieza, coloque la cuchilla de nuevo en su posición (fig. 9ⓑ). Coloque la cuchilla centrada con respecto al peine de corte.
- Después de limpiar el cabezal de corte se recomienda aplicar el spray de limpieza para mantener los cabezales de corte higienizados y más protegidos contra virus y bacterias.
- Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 10).
- Recomendamos limpiar y conservar el cabezal de corte durante y después de su uso con el spray Blade Ice. El spray Blade Ice refrigera al instante y lubrica y limpia el cabezal de corte, además de protegerlo contra la corrosión.
- Después de la limpieza vuelva a colocar el cabezal de corte (figs. 7/8). Encienda la máquina durante unos 10 segundos para que la película de aceite se distribuya uniformemente.

- Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

- Limpie el filtro de aire con regularidad para garantizar el suministro de aire:
  1. Suelte la tapa del filtro con un destornillador y retírela de la carcasa (fig. 11ⓐ)
  2. Limpie el filtro de aire con el cepillo de limpieza.
  3. Vuelva a colocar la tapa del filtro en la carcasa y encájela (fig. 11ⓑ).
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.

Resolución de problemas

El cabezal corta mal.
El cabezal da tirones.

Causa: el cabezal está sucio.
- Limpie y lubrique el cabezal (fig. 9/10).

Causa: el cabezal está desgastado.
- Cambie el cabezal de corte (figs. 6/7/8).

Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.
- Disminuya la presión.

El aparato no se pone en marcha.

Causa: suministro eléctrico defectuoso.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada hace buen contacto en la toma de corriente. Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.
- Compruebe el suministro eléctrico.

Eliminación de residuos

¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.
- Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.
Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:

Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal.

Accesorios

Cabezales de corte

Ver página 126.

Peines regulables

Ver página 128.

Indicações de segurança gerais

Utilização correcta

- Utilize as máquinas de corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano.
- Utilize as máquinas de tosquia exclusivamente para cortar pelos de animais.

Requisitos ao utilizador

- Leia o manual de utilização todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- As reparações no aparelho só devem ser efectuadas por electricistas de acordo com as regras electrotécnicas!

Riscos

Observe as seguintes indicações de segurança!

Perigo! Choque eléctrico devido a danos no aparelho/cabo eléctrico.

- ▶ Não utilize o aparelho quando não funciona correctamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. As reparações devem ser feitas exclusivamente num centro de serviço autorizado e sob utilização de peças de substituição originais para evitar riscos.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico danificado. Um cabo eléctrico danificado pode ser substituído apenas pelo serviço de assistência autorizado ou uma pessoa qualificada por um cabo de rede de substituição original, para evitar riscos.
- ▶ Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.

Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Nunca toque num aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água. Retire de imediato a ficha de rede.

- Não manter este aparelho perto de banheiras, duches ou outros recipientes que possam conter água. Também utilizar em locais com elevada humidade no ar. A seguir a cada utilização retirar sempre a ficha de rede, porque a proximidade de água significa perigo mesmo com o aparelho desligado.
- Nunca tocar num aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água ou nunca meter a mão na água. Retire de imediato a ficha de rede.
- Se o aparelho cair à água não pode ser usado de seguida.
- EVITAR obrigatoriamente o contacto com água ou outros líquidos.
- Coloque ou arrume sempre os aparelhos eléctricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Evitar o contacto de aparelhos eléctricos com a água ou outros líquidos.
- Utilize e guarde o aparelho apenas em lugares secos.
- Como medida de segurança adicional aconselhamos a montagem de um dispositivo de protecção de correntes residuais (RCD) com um valor de corrente de actuação não superior a 30 mA no circuito eléctrico da casa de banho.

Perigo de explosão!

- Nunca utilize o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigénio.

Aviso! Ferimentos devido a conjuntos de lâminas sobreaquecidos.

- Devido a uma utilização prolongada do aparelho o conjunto de lâminas aquece. Interrompa a utilização regularmente para deixar arrefecer o conjunto de lâminas ou utilize regularmente Blade Ice Spray para arrefecer o conjunto de lâminas.

Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorrecto.

- Para evitar lesões, nunca utilize o aparelho se o conjunto de lâminas estiver danificado.
- Desligue sempre o aparelho antes de o colocar em qualquer lado, porque o aparelho pode cair devido às suas vibrações.

Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- Utilize o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.

⚠Atenção! Danos causados por um manuseio incorrecto.

- Utilize exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Nunca insira ou deixe cair objectos nas aberturas do aparelho.
- Para transportar o aparelho, nunca segure o aparelho pelo cabo eléctrico e não utilize o cabo como pega.
- Ao retirar a ficha de rede nunca puxe pelo cabo eléctrico ou pelo próprio aparelho.
- Não enrole o cabo eléctrico à volta do aparelho.
- Mantenha o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- Não guarde ou utilize o aparelho com o cabo eléctrico torcido ou dobrado.
- Guardar o aparelho apenas com a protecção da lâmina colocada.
- Não coloque o aparelho por longos períodos de tempo a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a +40°C. Evite irradiação solar directa.

Indicações gerais para o utilizador

Informações relativas à utilização do manual de utilização

- Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, o manual de utilização deve ser lido e compreendido por completo.
- Considere o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-o bem num local de fácil acesso.
- Entregue este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.
- Em caso de problemas com as normas ou instruções de segurança nacionais devem ser consideradas as indicações nacionais.

Explicação dos símbolos e das indicações

PERIGO
Perigo devido a choque eléctrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.

PERIGO
Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.

AVISO
Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.

ATENÇÃO
Indicação para o perigo de danos materiais.

Indicação com informações úteis e sugestões.

▶ É lhe solicitada uma acção.

1. Efectue essas acções na sequência descrita.

Descrição do produto

Designação das peças (fig. 1)

A Conjunto de lâminas
B Botão de desengate para conjunto de lâminas
C Interruptor ligar/desligar
D Filtro de ar
E Anilha de suspensão
F Cabo eléctrico
G Escova de limpeza
H Óleo para o conjunto de lâminas

Dados técnicos

Motor:	DC Motor
Dimensões (CxLxA):	185 x 46 x 48 mm
Peso:	aprox. 430 g (sem cabo)
Nível de pressão acústica das emissões:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s^2
Consumo de energia:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **De acordo com a versão do país, ver placa de características no aparelho**
Tensão de serviço:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **De acordo com a versão do país, ver placa de características no aparelho**

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva da UE relativa à compatibilidade electromagnética 2004/108/CEE e a directiva para equipamento eléctrico de baixa tensão 2006/95/CEE e directiva de máquinas 2006/42/CE.

Funcionamento

Preparação

Guarde o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Controle a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verifique todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.

Segurança

Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.

Funcionamento eléctrico

1. Encaixe a ficha de rede na tomada de rede (Fig. 2).
2. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3) após utilização.

Os aparelhos têm dois níveis de velocidade. Estes podem ser seleccionados através do interruptor ligar/desligar.
Nível I = velocidade lenta
Nível II = velocidade elevada

Utilização

Corte com os pentes encaixáveis

O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis. Os pentes encaixáveis, permitem aumentar a área do comprimento de corte.

Pode obter acessórios no seu comerciante.

Colocar e retirar o pente encaixável

1. Coloque o pente encaixável no canto inferior do conjunto de lâminas (Fig. 4ⓐ) e faça-o deslizar através da aresta da lâmina do pente da tesoura até o pente encaixável encaixar (Fig. 4ⓑ).
2. Faça deslizar o pente encaixável na direcção da aresta da lâmina do pente da tesoura (Fig. 5) e retire o pente encaixável do conjunto de lâminas.

Substituir o conjunto de lâminas

Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorrecto.

- ▶ Desligue o aparelho e retire a ficha da alimentação de corrente antes de substituir o conjunto de lâminas.

1. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3) e retire-o da alimentação de corrente.
2. Pressione o botão de desengate (B) (Fig. 6ⓐ) na direcção do conjunto de lâminas e abra o conjunto de lâminas para o retirar do cárter (Fig. 6ⓑ).
3. Retire o conjunto de lâminas do suporte (Fig. 6ⓒ).
4. Coloque o novo conjunto de lâminas no suporte (Fig. 8ⓐ).

Certifique-se, que o suporte está aberto. Se não for o caso, pode abrir o suporte com uma chave de fenda plana (Fig. 7).

5. Encaixe a ficha de rede na tomada de rede (Fig. 2).
6. Ligue o aparelho (Fig. 3)
7. Abra o conjunto de lâminas com o aparelho em funcionamento.
8. Pressione o conjunto de lâminas até encaixar audivelmente (Fig. 8ⓑ).
9. Desligue o aparelho (Fig. 3)

Conservação

Limpeza e manutenção

Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Desligue o aparelho e retire a ficha da alimentação de corrente antes de iniciar a limpeza e a conservação.
- ▶ Não mergulhar o aparelho na água!
- ▶ Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.
- ▶ Conecte o aparelho à alimentação de corrente apenas quando estiver completamente seco.

Atenção! Danos devido a químicos agressivos. Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.

- ▶ Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.

Spray de higiene, óleo do conjunto de lâminas, bem como, spray Blade Ice estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.
Spray de higiene:
Número de encomenda 4005-7051
Óleo do conjunto de lâminas (200 ml):
Número de encomenda 1854-7935
Blade Ice Spray:
Número de encomenda 2999-7900

- ▶ Retire, após cada utilização, o pente encaixável (fig. 5) e retire o conjunto de lâminas do cárter (fig. 6). Elimine com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (Fig. 9).

Atenção! Danos causados por um manuseio incorrecto.
- ▶ O conjunto de lâminas não deve ser desaparafusado!
- ▶ Não se deve retirar por completo a lâmina da tesoura!

- ▶ Desloque a lâmina da tesoura lateralmente (Fig. 9ⓐ) e limpe com a escova de limpeza os cabelos cortados da lâmina da tesoura e do pente da tesoura. Após limpar, coloque a lâmina da tesoura novamente na posição original (Fig. 9ⓑ). A lâmina da tesoura deve estar alinhada centralmente em relação ao pente da tesoura.
- ▶ Após a limpeza do conjunto de lâminas recomendamos o spray de higiene. Mantém todos os conjuntos de lâminas higienicamente limpos e combate as bactérias e os vírus.
- ▶ Lubrifique o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (fig. 10).
- ▶ Recomendamos a limpeza e o tratamento do conjunto de lâminas durante e depois da utilização com o spray Blade Ice. O spray Blade Ice refresca, lubrifica e limpa imediatamente o conjunto de lâminas protegendo simultaneamente contra a corrosão.
- ▶ Após a limpeza coloque novamente o conjunto de lâminas (Fig. 7/8). Ligue a máquina por um curto período de tempo (aprox. 10 seg.) para obter uma distribuição uniforme do óleo.

- ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

- ▶ Limpe o filtro de ar regularmente de modo a garantir a alimentação de ar:
  1. Desbloquear tampa do filtro com uma chave de fenda e retirar da caixa (Fig. 11ⓐ)
  2. Limpar o filtro de ar com a escova de limpeza.
  3. Insira a tampa do filtro para dentro da caixa até enciaxar (Fig. 11ⓑ).
- ▶ Limpe o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.

Resolução de problemas

Conjunto de lâminas não corta bem.
Conjunto de lâminas puxa.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo.
- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (fig. 9/10).

Causa: Conjunto de lâminas com desgaste.
- ▶ Substitua o conjunto de lâminas (fig.6/7/8).

Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.
- ▶ Menos pressão na pele.

Aparelho não funciona.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.
- ▶ Certifique-se que os contactos entre o transformador de ficha e tomada estejam impecáveis. Verifique o cabo de corrente quanto a possíveis danos.
- ▶ Verifique a alimentação de corrente.

Eliminação

Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.
- ▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observe as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.
Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:

Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2002/96/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros.

Acessórios

Conjuntos de lâminas

Ver página 126.

Pentes encaixáveis

Ver página 128.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Beoogd gebruik

- Gebruik de tondeuse uitsluitend voor het knippen van hoofdhaar bij mensen.
- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.

Eisen voor de gebruiker

- Lees de gebruiksaanwijzing volledig door alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken en maak u met het apparaat vertrouwd.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd zijn door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een elektrotechnisch geschoolde professional die zich aan de elektrotechnische regels houdt.

Gevaren

Volg de onderstaande veiligheidsaanwijzingen op!

Gevaarlijk! Elektrische schok door schade aan het apparaat / het netsnoer.

- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerd Service Center. Om gevaren te voorkomen moet daarbij gebruik worden gemaakt van originele reserveonderdelen.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer. Een beschadigd netsnoer mag alleen door een geautoriseerd Service Center of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon door een origineel snoer worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- ▶ Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch opgeleid deskundig personeel worden gerepareerd.

Gevaarlijk! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.

- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van ligbaden, douchebakken of andere reservoirs die met water gevuld zijn. Gebruik het evenmin op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid. Trek telkens na het gebruik de stekker uit het stopcontact, aangezien water in de nabijheid van het apparaat ook gevaar oplevert als het apparaat is uitgeschakeld.
- Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan en raak het water niet aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Mocht het apparaat in het water gevallen zijn, dan mag het daarna niet meer worden gebruikt.
- VERMIJD te allen tijde contact met water of andere vloeistoffen.
- Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Vermijd het contact van elektrische apparatuur met water en andere vloeistoffen.
- Het apparaat mag alleen in een droge ruimte worden gebruikt en bewaard.
- Als extra veiligheidsmaatregel wordt de inbouw van een gekeurde aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring aanbevolen.

Explosiegevaar!

- Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.

Waarschuwing! Letsel door oververhitte snijkoppen.

- Door langdurig aaneengesloten gebruik van het apparaat wordt de snijkop heet. Onderbreek het gebruik regelmatig om de snijkop te laten afkoelen of koel de snijkop regelmatig met Blade Ice Spray.

Waarschuwing! Letsel door ondeskundige omgang.

- Voorkom letsel: gebruik het apparaat nooit met een beschadigde snijkop.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u het neerlegt, aangezien het apparaat door de trillingen kan vallen.

Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.

- Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.

- Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het netsnoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.
- Trek, wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, nooit aan het snoer of aan het apparaat zelf.
- Wikkel het snoer niet om het apparaat.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken.
- Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden gebruikt of bewaard.
- Bewaar het apparaat alleen met aangebrachte mesbescherming.
- Stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen die lager zijn dan 0°C of hoger dan +40°C. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- Geef de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.
- Als de instructies in de gebruiksaanwijzing afwijken van nationale veiligheidsbepalingen of –instructies, hebben de nationale bepalingen voorrang.

Verklaring van symbolen en aanwijzingen

GEVAAR
Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.

GEVAAR
Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.

WAARSCHUWING
Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.

VOORZICHTIG
Let op het gevaar van materiële schade.

Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.

1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.

Productbeschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

A Snijkop
B Ontgrendelknop voor snijkop
C Aan-/uitschakelaar
D Luchtfilter
E Ophangring
F Snoer
G Reinigingsborstel
H Olie voor de snijkop

Technische gegevens

Motor:	DC-motor
Afmetingen (lxbxh):	185 x 46 x 48 mm
Gewicht:	ca. 430 g (zonder snoer)
Geluidsdruk:	70 dB(A) op 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s²
Opgenomen vermogen:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **afhankelijk van landspecifieke uitvoering, zie typeplaatje op het apparaat**
Netspanning:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **afhankelijk van landspecifieke uitvoering, zie typeplaatje op het apparaat**

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG, de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG en de machinerichtlijn 2006/42/EG.

Gebruik

Voorbereiding

Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.

- Controleer of de levering compleet is.
- Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

Veiligheid

Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.

- Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

Gebruik op netvoeding

1. Steek de netstekker in het stopcontact (afb. 2).
2. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3).

Het apparaat heeft twee snelheidsstanden. Deze zijn met de aan-/uitschakelaar te selecteren.
Stand I = lage snelheid
Stand II = hoge snelheid

Bediening

Knippen met een opzetkam

Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt. U kunt het scheerlengtebereik met opzetkammen vergroten.

Accessoires zijn via uw dealer verkrijgbaar.

Opzetkam monteren / demonteren

1. Plaats de opzetkam tegen de onderkant van de snijkop (afb. 4ⓐ) en schuif hem over de snijkant van de scheerkam tot de opzetkam vastklikt (afb. 4ⓑ).
2. Schuif de opzetkam in de richting van de snijkant van de scheerkam (afb. 5) en neem de opzetkam van de snijkop af.

De snijkop vervangen

Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de snijkop te vervangen.

1. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Druk de ontgrendelingsknop (B) (afb. 6ⓐ) in de richting van de snijkop en klap de snijkop weg van de behuizing (afb. 6ⓑ).
3. Neem de snijkop van de houder af (afb. 6ⓒ).
4. Plaats de nieuwe snijkop op de houder (afb. 8ⓐ).

Let erop dat de houder opengeklapt is. Als dit niet het geval is, kunt u de houder met een platte schroevendraaier openklappen (afb. 7).

5. Steek de netstekker in het stopcontact (afb. 2).
6. Schakel het apparaat in (afb. 3)
7. Klap de snijkop open terwijl het apparaat loopt.
8. Druk de snijkop aan tot hij hoorbaar vastklikt (afb. 8ⓑ).
9. Schakel het apparaat uit (afb. 3)

Onderhoud

Reiniging en onderhoud

Gevaarlijk! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens u met reiniging en onderhoud begint.
- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- Sluit het apparaat pas weer op de stroomtoevoer aan als het helemaal droog is.

Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.
Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.

- Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de snijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.

Snijkopolie, hygiënespray en Blade Ice-spray kunt u via uw dealer of ons Service Center bestellen.

Hygiënespray:	**best. nr. 4005-7051**
Snijkopolie (200 ml):	**best. nr. 1854-7935**
Blade Ice-spray:	**best. nr. 2999-7900**

- Verwijder telkens na gebruik de opzetkam (afb. 5) en klap de snijkop weg van de behuizing (afb. 6). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 9).

Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.

- Schroef de snijkop niet open!
- Schuif het scheermes niet helemaal uit de houder!

- Schuif het scheermes opzij (afb. 9ⓐ) en verwijder met de reinigingsborstel de haarresten van het scheermes en de scheerkam. Schuif het scheermes na het reinigen weer terug in de uitgangspositie (afb. 9ⓑ). Lijn het scheermes uit ten opzichte van het midden van de scheerkam.
- Wij adviseren om na het reinigen van de snijkop de hygiënespray te gebruiken. Hij houdt alle snijkoppen hygiënisch schoon en gaat bacteriën en virussen tegen.
- Smeer de snijkop met de snijkopolie (afb. 10).
- Wij adviseren u om de snijkop tijdens en na gebruik met de Blade Ice-spray te reinigen en te onderhouden. De Blade Ice-spray zorgt voor onmiddellijke koeling, smering en reiniging van de snijkop en biedt bescherming tegen corrosie.
- Breng de snijkop na het reinigen weer aan (afb. 7/8). Zet het apparaat kort aan (ca. 10 sec.) zodat de olielaag zich gelijkmatig verdeelt.

- Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestatie afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

- Reinig het luchtfilter regelmatig om een goede luchttoevoer te garanderen:
  1. Maak het filterdeksel los met een schroevendraaier en trek het uit de behuizing (afb. 11ⓐ)
  2. Reinig het luchtfilter met de reinigingsborstel.
  3. Schuif het filterdeksel in de behuizing totdat het vastklikt (afb. 11ⓑ).
- Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.

Problemen oplossen

De snijkop knipt slecht.
De snijkop loopt met horten en stoten.

Oorzaak: de snijkop is vuil.
- Reinig en smeer de snijkop (afb. 9/10).

Oorzaak: de snijkop is versleten.
- Vervang de snijkop (afb. 6/7/8).

Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.
- Minder druk op de huid.

Het apparaat loopt niet.

Oorzaak: defecte voeding.
- Controleer of de adapter goed contact maakt met het stopcontact. Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.
- Controleer de stroomvoorziening.

Afdanken

Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.
- Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.
Informatie voor het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:

Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt. U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren.

Accessoires

Snijkoppen

Zie pag. 126.

Opzetkammen

Zie pag. 128.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Avsedd användning

- Hårklippningsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår.
- Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.

Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (även barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktionssätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
- Reparationer av apparaten får endast utföras av en utbildad elektriker enligt det elektrotekniska regelverket!

Risker

Följ säkerhetsanvisningarna nedan!

Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/ strömkabel.

- ▶ Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Reparationer får endast utföras på ett auktoriserat servicecenter och man får endast använda originaldelar, för att förhindra risker.
- ▶ Apparaten får aldrig användas om sladden är skadad. Om elsladden är skadad får den bara bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller en annan behörig person. Använd alltid en originalsladd för att förhindra fara för användaren och andra.
- ▶ Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.

Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Vidrör aldrig en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ur kontakten ur eluttaget.

- Denna apparat får inte användas nära badkar, dusch eller andra kärl som innehåller vatten. Den får inte heller användas i utrymmen med hög luftfuktighet. Dra ut kontakten då du är färdig, eftersom närheten till vatten kan utgöra en fara även om apparaten är avstängd.
- Vidrör aldrig och ta aldrig tag i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ur kontakten ur eluttaget.
- Om apparaten ramlar ned i vatten får den aldrig användas mer.
- UNDVIK kontakt med vatten eller andra vätskor.
- Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Undvik att elektriska apparater kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.
- Som extra säkerhetsanordning rekommenderas att du har en godkänd jordfelsbrytare installerad för badrummet, som utlöses vid 30 mA.

Explosionsrisk!

- Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.

Varning! Skador till följd av överhettade klippsatser.

- Om apparaten används länge åt gången värms klippsatsen upp. Avbryt användningen regelbundet för att låta klippsatsen svalna eller använd regelbundet Blade Ice Spray för att kyla klippsatsen.

Varning! Personskador till följd av olämpligt handhavande.

- Apparaten ska aldrig användas med skadad klippsats eftersom det kan orsaka personskador.
- Stäng alltid av apparaten innan du lägger ifrån dig den eftersom vibrationerna kan få den att falla i golvet.

Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.

- Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.

Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.

- Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- Bär aldrig apparaten i sladden och använd aldrig sladden som handtag.

- Dra aldrig i sladden eller i själva apparaten då du drar ut kontakten ur eluttaget.
- Linda inte sladden kring apparaten.
- Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- Apparaten får inte användas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.
- Förvara alltid apparaten med knivskyddet påsatt.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0°C eller över +40°C under längre perioder. Undvik direkt solljus.

Allmänna råd till användaren

Information för användning av bruksanvisningen

- Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överlåts till en ny ägare.
- Vid konflikter med nationella säkerhetsbestämmelser eller riktlinjer är det de nationella bestämmelserna som ska följas.

Förklaring av symboler och anvisningar

FARA
Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.

FARA
Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.

VARNING
Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.

FÖRSIKTIGHET
Informerar om risk för materiella skador.

Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.

1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

A Klippsats
B Frikopplingsknapp för klippsatsen
C Strömbrytare
D Luftfilter
E Upphängningsring
F Nätsladd
G Rengöringsborste
H Olja till klippsatsen

Tekniska uppgifter

Drivning:	DC-motor
Mått (LxBxH):	185 x 46 x 48 mm
Vikt:	ca 430 g (utan kabel)
Ljudtrycksnivå:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s²
Effektförbrukning:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz)
	17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz)
	beroende på nationell variant, se typskylten på apparaten
Driftsspänning:	220 – 240 V AC 50/60 Hz
	100 – 120 V AC 50/60 Hz
	beroende på nationell variant, se typskylten på apparaten

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG, i Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG och i Maskindirektivet 2006/42/EG.

Användning

Förberedelse

Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

Säkerhet

Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.
- Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.

Användning med nätström

1. Sätt i kontakten i vägguttaget (fig. 2).
2. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3).

Apparaterna har två hastighetssteg. Dessa kan väljas med strömbrytaren.
Steg I = långsam hastighet
Steg II = hög hastighet

Användning

Klippning med olika kammar

Apparaten kan även förses med olika kammar. Med olika kammar kan olika klipplängder ställas in.

Tillbehör kan erhållas hos din återförsäljare.

Sätt på / ta av kammen

1. Positionera kammen vid klippsatsens nedre kant (figur 4ⓐ) och skjut den över klippkammens skärkant tills kammen snäpper till (figur 4ⓑ).
2. Skjut kammen i riktning mot klippkammens skärkant (fig. 5) och ta av kammen från klippsatsen.

Byte av klippsatsen

Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.
- Stäng av apparaten och bryt strömförsörjningen innan du byter ut klippsatsen.

1. Stäng av apparaten med hjälp av strömbrytaren (fig. 3) och koppla från strömförsörjningen.
2. Skjut frikopplingsknappen (B) (fig. 6ⓐ) i riktning mot klippsatsen och fäll ut klippsatsen från huset (fig. 6ⓑ).
3. Ta av klippsatsen från fästet (fig. 6ⓒ).
4. Sätt den nya klippsatsen på fästet (fig. 8ⓐ).

Se till att fästet är utfällt. Om detta inte är fallet kan man använda en plan skruvmejsel för att fälla ut fästet (fig. 7).

5. Sätt i kontakten i vägguttaget (fig. 2).
6. Slå på apparaten (fig. 3).
7. Fäll upp klippsatsen när apparaten är igång.
8. Tryck på klippsatsen tills det snäpper till (fig. 8ⓑ).
9. Stäng av apparaten (fig. 3).

Underhåll

Rengöring och skötsel

Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.
- Stäng av apparaten och bryt strömförsörjningen innan du börjar rengöra och sköta apparaten.
- Sänk inte ned apparaten i vatten!
- Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.
- Apparaten måste vara helt torr innan den ansluts till strömförsörjningen igen.

Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.
Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.
- Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- Använd endast de rengöringsmedel och den klippsatsolja som tillverkaren rekommenderar.

Hygienspray, klippsatsolja och ”Blade Ice”-spray kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

Hygienspray:	**Best. nr. 4005-7051**
Klippsatsolja (200 ml):	**Best. nr. 1854-7935**
”Blade Ice”-spray:	**Best. nr. 2999-7900**

- Ta alltid av kammen efter användning (fig. 5) och ta av klippsatsen från huset (fig. 6). Ta bort hår från klippsatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 9).

Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.
- Klippsatsen får inte skruvas upp!
- Kniven får inte skjutas ut helt!

- Skjut kniven åt sidan (fig. 9ⓐ) och rengör kniven och kammen med rengöringsborsten och avlägsna hårrester. Skjut tillbaka kniven till utgångsläge igen efter rengöringen (fig. 9ⓑ). Positionera kniven centrerad till kammen.
- Efter rengöringen av klippsatsen rekommenderar vi hygienspray. Den håller alla klippsatser hygieniskt rena och verkar mot bakterier och virus.
- Olja klippsatsen med klippsatsoljan (fig. 10).

- ▶ Vi rekommenderar att klippsatsen under och efter användningen rengörs och underhålls med ”Blade Ice”-spray. ”Blade Ice”-spray, ser till att klippsatsen kyls, smörjs, rengörs samt skyddas mot rost.
- ▶ Sätt på klippsatsen igen efter rengöringen (fig. 7/8). Sätt sedan på apparaten en kort stund (ca 10 s.) så att oljehinnan fördelar sig jämnt.

- ▶ För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippsatsen ofta.
- ▶ Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippsatsen bytas ut.

- ▶ Rengör luftfiltret regelbundet för att garantera lufttillförseln.
  1. Frigör filterlocket med en skruvmejsel och dra ut det ur huset (fig. 11ⓐ)
  2. Rengör luftfiltret med rengöringsborsten.
  3. Skjut in filterlocket i huset tills det snäpper till (fig. 11ⓑ).
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.

Felsökning

Klippsatsen skär dåligt.
Klippsatsen hugger.

Orsak: Klippsatsen är smutsig.
- ▶ Rengör och olja in klippsatsen (fig. 9/10).

Orsak: Klippsatsen är sliten.
- ▶ Byt ut klippsatsen (fig. 6/7/8).

Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.
- ▶ Minska trycket mot huden.

Apparaten fungerar inte.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.
- ▶ Försäkra att kontakten mellan kontaktkopplingsnätdelen och eluttaget är god. Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.
- ▶ Kontrollera strömförsörjningen.

Kassering

Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.
- ▶ En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.
Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:

I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2002/96/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer.

Tillbehör

Klippsats

Se sida 126.

Kammar

Se sida 128.

Generelle sikkerhetsinstrukser

Forskriftsmessig bruk

· Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe håret på mennesker.
· Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.

Krav til brukeren

· Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet for første gang, og gjør deg fortrolig med apparatet.
· Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
· Reparasjoner på maskinen skal kun utføres av en autorisert elektriker i samsvar med gjeldende elektrotekniske regler!

Risikoer

Overhold sikkerhetsinstruksjonene nedenfor!

Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på maskinen/ strømkabel.

- ▶ Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis den er skadet, eller hvis det har falt ned i vann. Reparasjoner skal kun utføres av et autorisert servicesenter, og det skal kun brukes originale reservedeler.
- ▶ Apparatet må aldri brukes når strømkabelen er skadet. En strømkabel med skader skal bare skiftes ut med en original-reservekabel av et autorisert servicesenter eller av en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at det oppstår risiko.
- ▶ Elektriske apparater skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.

Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.

- ▶ Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- ▶ Dette apparatet skal ikke brukes i nærheten av badekar, dusjkar eller andre beholdere som inneholder vann. Det skal heller ikke brukes på steder med høy luftfuktighet. Trekk ut nettpluggen etter hver bruk, ettersom nærhet til vann utgjør en risiko, selv om apparatet er slått av.

- Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Man må heller ikke berøre vannet. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- Det er ikke tillatt å bruke apparatet igjen dersom det har falt ned i vann.
- Det er tvingende nødvendig å UNNGÅ kontakt med vann eller andre væsker.
- Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Unngå at elektriske apparater kommer i kontakt med vann og andre væsker.
- Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.
- Som ekstra sikkerhetsforanstaltning anbefales det å installere en godkjent feilstrøm-sikkerhetsinnretning (RCD) med målt utløserstrøm som ikke overskrider 30 mA i strømkretsen i badeværelset.

Eksplosjonsfare!

- Du må aldri bruke apparatet i omgivelser hvor det blir brukt aerosol-produkter (sprayprodukter), eller hvor det frisettes oksygen.

Advarsel! Skader grunnet overopphetete knivsett.

- Hvis apparatet brukes over lengre tid vil knivsettet bli varmt. Ta regelmessige pauser i bruken slik at knivsettet kan avkjøles og bruk Blade Ice-spray regelmessig for å avkjøle knivsettet.

Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.

- Du må aldri bruke apparatet hvis det finnes skader på knivsettet. Dette for å beskytte mot personskader.
- Slå alltid av apparatet før du legger det fra deg, fordi apparatet kan falle ned på grunn av vibrasjonene.

Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- Du må bare bruke apparatet med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.

- Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.
- Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- Ikke hold fast i strømkabelen for å bære maskinen, og ikke bruk kabelen som håndtak.

- Du må aldri dra i strømkabelen eller i selve apparatet for å kople det fra stikkontakten.
- Strømkabelen skal ikke vikles rundt apparatet.
- Hold strømkabelen og apparatet på avstand fra varme overflater.
- Ikke bruk eller oppbevar apparatet med vridd strømkabel eller kabel med knekk.
- Maskinen skal kun oppbevares med påsatt knivbeskyttelse.
- Apparatet må ikke utsettes for temperaturer under 0 °C eller over +40 °C i lengre perioder. Unngå at det utsettes for direkte sollys.

Generelle instrukser for brukeren

Informasjon om bruken av bruksanvisningen

- Før du tar apparatet i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.
- Ved konflikter med nasjonale sikkerhetsforskrifter eller –instruksjoner skal de nasjonale forskriftene overholdes.

Forklaring av symboler og merknader

FARE
Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.

FARE
Eksplosjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.

ADVARSEL
Advarsel mot mulige personskader eller helserisiko.

FORSIKTIG
Henvisning til risiko for materielle skader.

Merknad med nyttige opplysninger og tips.

▶ Du oppfordres til en handling.

1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.

Produktbeskrivelse

Betegnelse på delene (fig. 1)

A Knivsett
B Utløserknapp for knivsettet
C På-/Av-bryter
D Luftfilter
E Opphengsring
F Nettkabel
G Rengjøringsbørste
H Olje for knivsettet

Tekniske data

Drivenhet:	DC motor
Dimensjoner (LxBxH):	185 x 46 x 48 mm
Vekt:	ca. 430 g (uten kabel)
Emisjonslydtrykksnivå:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s^2
Opptatt effekt:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **alt nasjonal utførelse, se typeskilt på apparatet**
Driftsspenning:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **alt nasjonal utførelse, se typeskilt på apparatet**

Apparatet er verneisolert og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EF, lavspenningsdirektivet 2006/95/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

Bruk

Forberedelse

Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

Sikkerhet

Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke apparatet med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Nettdrift

1. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2).
2. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3).

Apparatet har to hastighetstrinn. Disse kan velges med PÅ/AV-bryteren.
Trinn I = lav hastighet
Trinn II = høy hastighet

Betjening

Klippe med distansekammer

Maskinen kan også brukes med distansekammer. Du kan utvide klippelengdeområdet med distansekammer.

Du kan bestille tilbehør fra forhandleren.

Sette på / ta av distansekam

1. Sett distansekammen inntil nederste kant på knivsettet (fig. 4ⓐ) og skyv den over skjærekanten på klippekanten, helt til distansekammen går i lås (fig. 4ⓑ).
2. Skyv distansekammen i retning mot skjærekanten på klippekammen (fig. 5) og ta distansekammen av knivsettet.

Utskiftning av knivsettet

Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Slå av maskinen og kople den fra strømforsyningen før du skifter ut knivsettet.

1. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. . 3) og kople den fra strømforsyningen.
2. Trykk utløserknappen (B) (fig. 6ⓐ) i retning mot knivsettet og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 6ⓑ).
3. Ta knivsettet av fra holderen (fig. 6 ⓒ).
4. Sett det nye knivsettet på holderen (fig. 8ⓐ).

Påse at holderen er vippet ut. Dersom dette ikke er tilfellet, kan du vippe ut holderen med en flat skrutrekker (fig. 7).

5. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2).
6. Slå på apparatet (fig. 3)
7. Klapp opp knivsettet mens apparater er på.
8. Trykk knivsettet på til du hører at det festes (fig. 8ⓑ).
9. Slå av apparatet (fig. 3).

Vedlikehold

Rengjøring og stell

Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.

- ▶ Slå av maskinen og kople den fra strømforsyningen før du begynner arbeidet med rengjøring og stell.
- ▶ Ikke dypp apparatet i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i apparatet.
- ▶ Du må bare kople apparatet til strømforsyningen igjen når den er fullstendig tørr.

Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.
Aggressive kjemikalier kan medføre skader på apparatet og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.

Hygienespray, Knivsettolje, og „Blade Ice“ spray kan du få kjøpt hos din forhandler eller hos vårt servicesenter.

Hygienespray:	**Best. nr. 4005-7051**
Knivsettolje (200 ml):	**Best. nr. 1854-7935**
Blade Ice Spray:	**Best. nr. 2999-7900**

- ▶ Ta av distansekammen etter hver bruk (fig. 5), og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 6). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 9).

Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Knivsettet må ikke skrus av!
- ▶ Klippekniven må ikke skyves helt ut!

- ▶ Forskyv klippekniven mot siden (fig. 9ⓐ) og rengjør klippekniven og klippekammen for avklippet hår med rengjøringsbørsten. Etter rengjøringen må du skyve klippekniven tilbake i utgangsstilling (fig. 9ⓑ). Klippekniven bør rettes inn sentrert i forhold til klippekammen.

- Etter at klippesettet er rengjort, anbefaler vi hygienesprayen. Den holder alle klippesettende hygienisk rene og motvirker bakterier og viruser.
- Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 10).
- Vi anbefaler å rengjøre og pleie klippesettet med vår Blade Ice spray både under og etter bruken. Vår "Blade Ice spray sørger for øyeblikkelig kjøling, smøring med olje og rengjøring av knivsettet, og samtidig gir den beskyttelse mot korrosjon
- Sett på klippesettet igjen etter rengjøringen (fig. 7/8). Slå maskinen på et kort øyeblikk (ca. 10 sek) for å sørge for en jevn fordeling av oljefilmen.

- Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- Hvis klippeytelsen avtar etter at apparatet har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

- Rengjør luftfilteret med jevne mellomrom, slik at tilstrekkelig lufttilførsel til enhver tid er gitt:
  1. Løsne filterdekselet med en skrutrekker og trekk det ut av huset (fig. 11ⓐ)
  2. Rengjør luftfilteret med rengjøringsbørsten.
  3. Skyv filterdekselet inn i huset til det festes (fig. 11ⓑ).
- Tørk bare av apparatet med en myk, eventuelt litt fuktig klut.

Utbedring av feil

Knivsettet klipper dårlig.
Knivsettet lugger.

Årsak: Knivsettet er tilsmusset.
- Rengjør knivsettet og sett det inn med olje (fig. 9/10).

Årsak: Knivsettet er slitt.
- Skift ut knivsettet (fig. 6/7/8).

Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.
- Svakere press mot huden.

Apparatet fungerer ikke.

Årsak: Defekt strømforsyning.
- Kontroller at det er forskriftsmessig kontakt mellom nettdelen og stikkontakten. Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.
- Kontroller strømforsyningen.

Avfallsbehandling

Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.
- Forskriftsmessig avhendig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.
Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:

Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2002/96/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer.

Tilbehør

Knivsett

Se side 126.

Distansekammer

Se side 128.

Yleiset turvallisuusohjeet

Määräystenmukainen käyttö

- Käytä hiustenleikkuukoneita ainoastaan ihmisten hiusten leikkaamiseen.
- Käytä eläinten karvojen leikkuukonetta ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkaamiseen.

Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- Laitteen korjauksia saavat suorittaa vain sähköammattilaiset sähköteknisten säädösten mukaisesti!

Vaarat

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita!

Vaara! Laitteessa/virtakaapelissa olevista vauriosta aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Vaarojen välttämiseksi jätä korjaukset valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi ja käytä vain alkuperäisosia.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta, jos verkkokaapeli on vaurioitunut. Vaurioituneen virtakaapelin saa vaihtaa alkuperäiseen varakaapeliin vain valtuutettu huoltokeskus tai vastaavasti pätevä henkilö vaaratilanteiden välttämiseksi.
- ▶ Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähköteknisesti koulutetut ammattilaiset.

Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä missään tapauksessa koske veteen pudonneeseen sähkölaitteseen. Vedä verkkopistoke heti irti.

- Tätä laitetta ei saa käyttää kylpyammeiden, suihkualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä. Myöskään sitä ei saa käyttää paikoissa, joissa on korkea ilmankosteus. Vedä verkkopistoke irti jokaisen käyttökerran jälkeen, koska veden läheisyydessä piilee vaara laitteen ollessa pois päältäkin.
- Älä missään tapauksessa koske tai tartu veteen pudonneeseen sähkölaitteseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- Jos laite on pudonnut veteen, sitä ei sen jälkeen saa enää käyttää.
- Kosketusta veden tai muiden nesteiden kanssa on ehdottomasti VÄLTETTÄVÄ.
- Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Vältä sähkölaitteiden kosketusta veteen ja muihin nesteisiin.
- Käytä ja säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.
- Lisäturvallisuustoimenpiteenä suositellaan koestetun, korkeintaan 30 mA mitoituslaukaisuvirran vuotovirta-suojalaitteiston (RCD) asennusta kylpyhuoneen virtapiiriin.

Räjähdysvaara!

- Älä koskaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosolituotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happea.

Varoitus! Ylikuumentuneista leikkuupäistä johtuvia vammoja.

- Leikkuusarja kuumenee pitkään kestävästä laitteen käytöstä johtuen. Keskeytä käyttö säännöllisesti leikkuusarjan jäähtymiseksi tai käytä leikkuusarjan jäähdyttämiseen säännöllisesti Blade Ice -suihketta.

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.

- Estääksesi loukkaantumisia älä koskaan käytä laitetta leikkuusarjan ollessa vaurioitunut.
- Sammuta laita aina ennen kuin lasket sen kädestäsi, koska laitteen tärinä voi saada sen putoamaan.

Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilpeen ilmoitetulla jännitteellä.

Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.

- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita.

- Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä kanna laitetta virtajohdosta, äläkä irrota laitetta virtapistokkeesta vetämällä johdosta.
- Laitetta irrottaessasi älä vedä koskaan verkkokaapelista tai itse laitteesta.
- Älä kääri verkkokaapelia laitteen ympärille.
- Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- Älä käytä tai säilytä laitetta johdon ollessa kiertyneenä tai taittuneena.
- Säilytä laitetta vain paikallaan olevan teräsuojan kanssa.
- Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0 °C tai yli +40 °C lämpötiloihin. Suoraa auringonpaistetta on vältettävä.

Yleisiä ohjeita käyttäjälle

Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea käyttöohje kokonaan ja ymmärtää se.
- Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.
- Käyttöohjeen ollessa ristiriidassa kansallisten turvallisuusmääräysten tai -ohjeiden kanssa on noudatettava kansallisia määräyksiä.

Symbolien ja ohjeiden selitys

VAARA
Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.

VAARA
Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.

VAROITUS
Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.

VARO
Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.

Huomautus, joka sisältää hyödyllisiä ohjeita ja vinkkejä.

▶ Sinua kehotetaan suorittamaan jokin toimenpide.

1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.

Tuotteen kuvaus

Osien nimitykset (kuva 1)

A Leikkuusarja
B Leikkuusarjan avausnuppi
C Päälle-/Pois-kytkin
D Ilmansuodatin
E Ripustusrengas
F Verkkokaapeli
G Puhdistusharja
H Leikkuusarjan öljy

Tekniset tiedot

Käyttölaite:	Tasavirtamoottori
Mitat (P x L x K):	185 x 46 x 48 mm
Paino:	n. 430 g (ilman kaapelia)
Äänitaso:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s²
Ottoteho:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **maakohtaisesta tyypistä riippuen katso laitteen tyyppikilpeä**
Käyttöjännite:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **maakohtaisesta tyypistä riippuen katso laitteen tyyppikilpeä**

Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin 2004/108/EY, pienjännitedirektiivin 2006/95/EY ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

Käyttö

Valmistelu

Säilytä pakkausmateriaali myöhempää turvallista varastointia tai kuljetusta varten.

- Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus

Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.
- Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilpeen ilmoitetulla jännitteellä.

Verkkokäyttö

1. Kytke verkkopistoke verkkopistorasiaan (kuva 2).
2. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (kuva 3).

Laitteessa on kaksi nopeusporrasta. Nämä voidaan valita Päälle-/Pois -kytkimen avulla.
Porras I = alhainen nopeus
Porras II = suuri nopeus

Käyttö

Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa. Kiinnityskammoilla voidaan laajentaa leikkuupituuden aluetta.

Lisävarusteita saa laitteen myyjältä.

Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Laita kiinnityskampa leikkuusarjan alareunaan (kuva 4ⓐ) ja työnnä sitä leikkuukamman leikkuureunan yli, kunnes kiinnityskampa lukittuu (kuva 4ⓑ).
2. Työnnä kiinnityskampa leikkuukamman leikkuureunan suunnassa (kuva 5) ja ota kiinnityskampa leikkuusarjasta pois.

Leikkuusarjan vaihtaminen

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.
- Kytke laite pois päältä ja irrota se virransyötöstä, ennen kuin vaihdat leikkuusarjan.

1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (kuva 3) ja irrota se virransyötöstä.
2. Paina avausnuppia (B) (kuva 6ⓐ) leikkuusarjan suunnassa ja käännä leikkuusarja pois kotelosta (kuva 6ⓐ).
3. Ota leikkuusarja pois pitimestä (kuva 6ⓒ).
4. Laita uusi leikkuusarja pitimeen (kuva 8ⓐ).

Varmista, että pidin on avattuna. Jos näin ei ole, voit avata pitimen litteällä ruuvimeisselillä (kuva 7).

5. Kytke verkkopistoke verkkopistorasiaan (kuva 2).
6. Kytke laite päälle (kuva 3)
7. Käännä leikkuusarja laiteen ollessa käynnissä auki.
8. Paina leikkuusarjaa, kunnes se lukittuu kuuluvasti (kuva 8ⓑ).
9. Kytke laite pois päältä (kuva 3)

Kunnossapito

Puhdistus ja hoito

Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.
- Kytke laite pois päältä ja irrota se virransyötöstä ennen kuin aloitat puhdistuksen ja hoidon.
- Älä upota laitetta veteen!
- Älä päästä nesteitä laitteen sisään.
- Liitä laite uudelleen virransyöttöön vasta sen ollessa täysin kuivattu.

Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.
Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.

Hygieniasuihkeen, leikkuusarjaöljyn ja "Blade Ice" -suihkeen voit saada myyjäliikkeestä tai asiakaspalvelukeskuksestamme.
Hygieniasuihke:
Tilausnumero 4005-7051
Leikkuusarjaöljy (200 ml):
Tilausnumero 1854-7935
Blade Ice -suihke:
Tilausnumero 2999-7900

- Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (kuva 5) ja vedä leikkuusarja pois kotelosta (kuva 6). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla koteloaukosta ja leikkuusarjasta (kuva 9).

Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.
- Leikkuusarjaa ei saa ruuvata auki!
- Leikkuuterää ei saa työntää kokonaan ulos!

- Työnnä leikkuuterää sivuttain (kuva 9ⓐ) ja puhdista leikkuuterä ja leikkuukampa leikkuuhiuksista puhdistusharjalla. Työnnä leikkuuterä puhdistuksen jälkeen jälleen takaisin lähtöasentoon (kuva 9ⓑ). Leikkuuterä tulee suunnata leikkuukamman keskelle.

- Suosittelemme leikkuusarjan puhdistuksen jälkeen hygieniasuihketta. Se pitää kaikki leikkuusarjat hygienisesti puhtaina ja tehoaa bakteereja ja viruksia vastaan.
- Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (kuva 10).
- Suosittelemme, että puhdistat leikkuusarjan käytön aikana ja sen jälkeen Blade Ice -suihkeella ja että hoidat sitä sillä. Blade Ice -suihke huolehtii leikkuusarjan pikaisesta jäähdytyksestä, öljyämisestä ja puhdistuksesta suojaten samalla korroosiolta.
- Laita leikkuusarja puhdistuksen jälkeen uudelleen päälle (kuva 7/8). Laita kone päälle hetkeksi (n. 10 s), jotta saadaan tasaisesti jakautunut öljykalvo.

- Hyvän ja pitkään kestävän leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyämisestä huolimatta, leikkuusarja on vaihdettava.

- Puhdista ilmansuodatin säännöllisesti ilmansyötön turvaamiseksi:
  1. Avaa suodattimen kansi lukituksesta ruuvimeisselillä ja vedä kotelosta pois (kuva 11ⓐ)
  2. Puhdista ilmansuodatin puhdistusharjalla.
  3. Työnnä suodattimen kantta koteloon niin kauan, kunnes se lukittuu (kuva 11ⓑ).
- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.

Ongelmien korjaus

Leikkuusarja leikkaa huonosti.
Leikkuusarja nyppii.

Syy: Leikkuusarja on likaantunut.
- Puhdista ja öljyä leikkuusarja (kuva 9/10).

Syy: Leikkuusarja on kulunut.
- Vaihda leikkuusarja (kuva 6/7/8).

Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.
- Heikompi ihoon kohdistuva paine.

Laite ei lähde käyntiin.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.
- Varmista pistokekytkentäosan ja pistorasian moitteeton kosketus. Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.
- Tarkasta virransyöttö.

Hävittäminen

Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.
- Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.
Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:

Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2002/96/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa. Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä.

Lisätarvikkeet

Leikkuusarjat

Katso sivu 126.

Kiinnityskammat

Katso sivu 128.

Genel güvenlik uyarıları

Usulüne uygun kullanım

· Saç kesme makinesini sadece insan kafa saçını kesmek için kullanın.
· Hayvan kırkma makinelerini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.

Kullanıcıdan beklentiler

· İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
· Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmiş ya da bu kişiden bir talimat almış olmadıkça, bedensel, duyumsal ya da ruhsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
· Cihazdaki onarımlar sadece eğitimli elektrik uzmanları tarafından ve elektrik tekniği kurallarına uygun olarak yapılmalıdır!

Tehlikeler

Aşağıdaki güvenlik uyarılarına dikkat edin!

Tehlike! Cihaz/elektrik kablosundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü hallerde cihazı kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, onarım çalışmalarını sadece orijinal yedek parçalar kullanarak yetkili müşteri servis merkezine yaptırın.
- ▶ Elektrik kablosu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, hasarlı bir elektrik kablosu sadece yetkili bir servis merkezi veya benzer vasıfta bir kişi tarafından ve orijinal bir yedek kablo kullanılarak değiştirilmelidir.
- ▶ Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.

Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- ▶ Bu cihaz; banyo küvetleri, duş tekneleri veya su içeren diğer bölümlerin yakınında kullanılmamalıdır. Aynı şekilde, yüksek nem içeren yerlerde de cihazı kullanmayın. Cihaz kapalıyken de suya yakın olması durumunda tehlike teşkil ettiğinden, her kullanım sonrası elektrik fişini prizden çekin.

- Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın veya cihazı suyun içine doğru tutmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- Cihaz suya düşerse, kullanılmaya devam edilmemelidir.
- Suyla veya diğer sıvılarla temastan mutlaka KAÇININ.
- Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Elektrikli cihazların su ve başka sıvılarla temas etmesini önleyin.
- Cihazı sadece kuru mekânlarda kullanın ve saklayın.
- Ek güvenlik tedbiri olarak, banyo elektrik devresine 30 mA üzeri olmayan bir ayırma akımına sahip olan hatalı akıma karşı koruyucu tertibatın (RCD) monte edilmesi önerilir.

Patlama tehlikesi!

- Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.

Uyarı! Aşırı ısınan kesme takımları nedeniyle yaralanma.

- Cihazın uzun süreli kullanılması sonucunda kesme takımı ısınır. Kesme takımını soğutmak için cihazın kullanımını düzenli olarak durdurun veya kesme takımını soğutmak için düzenli olarak Blade Ice spreyi kullanın.

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.

- Yaralanmalara karşı korunmak için, kesme takımı hasarlıyken cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihaz titreşim nedeniyle düşebileceği için, bir yere koymadan önce cihazı her zaman kapatın.

Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun alternatif akıma bağlayın ve çalıştırın.

Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.

- Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve elektrik kablosunu kulp olarak kullanmayın.
- Cihazın fişini prizden çıkarırken kesinlikle elektrik kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyin.
- Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.

- Cihazı katlanmış veya bükülmüş elektrik kablosuyla kullanmayın ya da muhafaza etmeyin.
- Cihazı sadece bıçak başlığı takılı şekilde muhafaza edin.
- Cihazı, 0°C altında veya +40°C üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Direkt güneş ışınlarından kaçının.

Genel kullanıcı bilgileri

Kullanım kılavuzunun kullanılması hakkında bilgiler

- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.
- Ulusal güvenlik düzenlemeleri veya talimatlarıyla uyuşmazlık olması durumunda, ulusal direktiflere uyulmalıdır.

Sembol ve bilgi açıklaması

TEHLİKE
Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.

TEHLİKE
Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.

UYARI
Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.

DİKKAT
Maddi hasar riskinin göstergesi.

Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.

1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.

Ürün açıklaması

Parçaların tanımı (Şekil 1)

A Kesme takımı
B Kesme takımı kilit çözme düğmesi
C Açma/Kapama düğmesi
D Hava filtresi
E Asma diski
F Elektrik kablosu
G Temizleme fırçası
H Kesme takımı için yağ

Teknik bilgiler

Tahrik:	DC motor
Boyutlar (UxGxY):	185 x 46 x 48 mm
Ağırlık:	yaklaşık 430 g (kablo hariç)
Emisyon ses basıncı seviyesi:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/s²
Güç tüketimi:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **Ülke modelin bağlı olarak, bkz. Cihazdaki model etiketi**
Çalışma gerilimi:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **Ülke modelin bağlı olarak, bkz. Cihazdaki model etiketi**

Cihaz, koruyucu izolâsyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği, 2006/95/EG sayılı alçak gerilim yönetmeliği ve 2006/42/EC sayılı makine yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

Kullanım

Hazırlık

Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- ▶ Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik

Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun alternatif akıma bağlayın ve çalıştırın.

Kablolu İşletim

1. Elektrik fişini elektrik prizine takın (Şekil 2).
2. Açma/Kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3).

Cihazlar iki hız kademesine sahiptir. Bu kademeler Açma/Kapama düğmesi üzerinden seçilebilir.
Kademe I = düşük hız
Kademe II = yüksek hız

Kullanım

Tarak Adaptörleri İle Kesme

Cihaz tarak adaptörleri ile de çalıştırılabilir. Tarak adaptörleriyle kesme uzunluğu aralığını genişletebilirsiniz.

Aksesuarları yetkili satıcınızdan temin edebilirsiniz.

Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması

1. Tarak adaptörünü kesme takımının alt kenarına oturtun (Şekil 4ⓐ) ve tarak adaptörü kilitlenene kadar kesme tarağının kesme kenarı üzerinden itin (Şekil 4ⓑ).
2. Tarak adaptörünü kesme tarağının kesme kenarı yönünde itin (Şekil 5) ve tarak adaptörünü kesme takımından çıkartın.

Kesme Takımının Değiştirilmesi

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.

- ▶ Kesme takımını değiştirmeden önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

1. Açma/Kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3) ve güç kaynağından ayırın.
2. Kilit açma düğmesine (B) (Şekil 6ⓐ) kesme takımı yönünde basın ve kesme takımını gövdeden çıkartın (Şekil 6ⓑ).
3. Kesme takımını tutucudan çıkartın (Şekil 6ⓒ).
4. Yeni kesme takımını tutucuya (Şekil 8ⓐ) oturtun.

Tutucunun dışarı katlanmış olmasına dikkat edin. Aksi taktirde, tutucuyu düz bir tornavidayla dışarı katlayabilirsiniz (Şekil 7).

5. Elektrik fişini elektrik prizine takın (Şekil 2).
6. Cihazı açın (Şekil 3).
7. Cihaz çalışırken kesme takımını yukarı katlayın.
8. Duyulur şekilde yerine oturama kadar kesme takımını bastırın (Şekil 7ⓑ).
9. Cihazı kapatın (Şekil 3).

Bakım

Temizleme ve Bakım

Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Temizlik ve bakım işlemlerine başlamadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.
- ▶ Cihazı suya batırmayın!
- ▶ Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!
- ▶ Cihazı sadece tamamen kuru durumdayken güç kaynağına bağlayın.

Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.
Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.

- ▶ Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- ▶ Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.

Hijyen spreyini, kesme takımı yağını ve “Blade Ice” spreyi yetkili satıcınızdan veya Müşteri Servis Merkezimizden temin edebilirsiniz.
Hijyen spreyi:
Sipariş No. 4005-7051
Kesme takımı yağı (200 ml):
Sipariş No. 1854-7935
Blade Ice sprey:
Sipariş No. 2999-7900

- ▶ Her kullanımdan sonra tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 5) ve kesme takımını muhafazadan dışarı doğru katlayın (Şekil 6). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını cihazın deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 9).

Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.

- ▶ Kesme takımının vidaları çözülmemelidir!
- ▶ Kesici bıçak tamamen dışarı itilmemelidir!

- Kesme bıçağını yandan itin (Şekil 9ⓐ) ve kesme bıçağı ve kesme tarafındaki kesilen saçları temizleme fırçasıyla temizleyin Temizledikten sonra kesici bıçağı tekrar çıkış pozisyonuna geri itin (Şekil 9ⓑ). Kesici bıçak, kesici tarağın ortasına hizalanmalıdır.
- Kesme takımı temizlendikten sonra hijyen spreyinin kullanılmasını öneriyoruz. Tüm kesme takımlarını hijyenik olarak temiz tutar ve bakterilere ve virüslere karşı etki eder.
- Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 10).
- Kullanım sırasında ve kullandıktan sonra kesme takımının Blade Ice sprey ile temizlenmesini ve bakıma tabi tutulmasını öneriyoruz. Blade Ice sprey, kesme takımının hemen soğutulması, yağlanması ve temizlenmesi ile birlikte aynı anda korozyon koruması da sağlar.
- Temizledikten sonra kesme takımını tekrar yerine oturtun (Şekil 7/8). Yağ filminin eşit oranlı bir şekilde dağılmasını sağlamak için makineyi kısa süreli (yaklaşık 10 saniye) çalıştırın.

- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

- Hava beslemesinin sağlanması için hava filtresini düzenli olarak temizleyin.
  1. Filtre kapağının kilidini bir tornavidayla açın ve filtre kapağını gövdeden dışarı çekin (Şekil 11ⓐ).
  2. Hava filtresini temizleme fırçasıyla temizleyin.
  3. Kilitlenene kadar filtre kapağını gövdenin içine itin (Şekil 11ⓑ).
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.

Sorun giderme

Kesme takımı kötü kesiyor.
Kesme takımı saçları yoluyor.

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş.
- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 9/10).

Nedeni: Kesme takımı aşınmış.
- Kesme takımını değiştirin (Şekil 6/7/8).

Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.
- Cilt üzerine zayıf baskı.

Cihaz çalışmıyor.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.
- Şarjlı besleme bloğu ve piriz arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun. Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.
- Güç kaynağını kontrol edin.

Tasfiye

Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.
- Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.
Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:

Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır.

Aksesuarlar

Kesme takımları

Bkz. Sayfa 126.

Tarak adaptörleri

Bkz. Sayfa 128.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich.
- Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.

Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktażem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie z zasadami elektrotechniki!

Zagrożenia

Przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa!

Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem w wyniku uszkodzenia urządzenia/kabla.

- ▶ Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie, jest uszkodzone lub wpadło do wody. W celu unikania zagrożeń, naprawy należy przeprowadzać wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.
- ▶ Nigdy nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym kablem. W celu uniknięcia zagrożenia, uszkodzony kabel może zostać wymieniony wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez podobnie wykwalifikowaną osobę na oryginalny kabel zamienny.
- ▶ Napraw urządzeń elektrycznych mogą dokonywać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.

Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.

- ▶ W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

- Urządzenia nie używać w pobliżu wanny, prysznica lub innych pojemników, w których znajduje się woda. Nie wykorzystywać w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza. Po każdym użyciu wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego, ponieważ obecność wody stanowi zagrożenie również wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody ani nie wkładać rąk do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeżeli urządzenie wpadło do wody, nie wolno go więcej używać.
- Należy UNIKAĆ kontaktu urządzenia z wodą i innymi cieczami.
- Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Należy unikać kontaktu urządzeń elektrycznych z wodą i innymi cieczami.
- Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się montaż w obwodzie elektrycznym łazienki sprawdzonego wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA.

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Nie używać nigdy urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spraye) lub gdzie uwalniany jest tlen.

Ostrzeżenie! Obrażenia spowodowane przegrzanymi nożami.

- Długie użytkowanie urządzenia powoduje rozgrzanie noży. Regularnie przerywać użytkowanie urządzenia, aby noże mogły ochłodzić się lub regularnie używać sprayu Blade Ice do chłodzenia noży.

Ostrzeżenie! Obrażenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- Celem uniknięcia obrażeń nie używać urządzenia, gdy nóż jest uszkodzony.
- Przed odłożeniem urządzenia zawsze wyłączać je, gdyż na skutek drgań urządzenie może spaść.

Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania napięciem.

- Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego użytkowania.

- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie wkładać jakichkolwiek przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- Nie przenosić urządzenia, trzymając za kabel. Nie używać kabla jako uchwytu.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego, nigdy nie ciągnąć za kabel ani za samo urządzenie.
- Kabla elektrycznego nie owijać wokół urządzenia.
- Kabel elektryczny oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Nie używać ani nie przechowywać urządzenia ze skręconym lub złamanym kablem.
- Urządzenie należy przechowywać wyłącznie z założoną ochroną noży.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatury poniżej 0°C oraz powyżej +40°C. Unikać bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego.

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi

- Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także instrukcję obsługi.
- W przypadku niezgodności z krajowymi przepisami lub wskazówkami bezpieczeństwa priorytetowo traktować przepisy krajowe.

Wyjaśnienie symboli i wskazówek

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.

OSTRZEŻENIE
Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.

OSTROŻNIE
Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.

Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

▶ Wezwanie do podjęcia działania.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.

Opis produktu

Nazwy elementów (rys. 1)

A Nóż
B Przycisk odblokowujący nóż
C Włącznik/wyłącznik
D Filtr powietrza
E Pierścień do zawieszania
F Kabel sieciowy
G Szczoteczka do czyszczenia
H Oliwa do noża

Dane techniczne

Napęd:	silnik prądu stałego
Wymiary (DŁ. x SZER. x WYS.):	185 x 46 x 48 mm
Ciężar:	ok. 430 g (bez kabla)
Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s^2
Pobór mocy:	< 45 W (220–240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100–120 V AC 50/60 Hz) **w zależności od wersji dla danego kraju, patrz tabliczka znamionowa na urządzeniu**
Napięcie robocze:	220–240 V AC 50/60 Hz 100–120 V AC 50/60 Hz **w zależności od wersji dla danego kraju, patrz tabliczka znamionowa na urządzeniu**

Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń elektromagnetycznych. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE, dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/WE i dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Eksploatacja

Przygotowanie

Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.

Bezpieczeństwo

Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania napięciem.

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Praca z zasilaniem sieciowym

1. Zasilacz sieciowy podłączyć do gniazda sieciowego (rys. 2).
2. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3).

Urządzenie posiada dwa poziomy prędkości. Można wybierać je za pomocą włącznika/wyłącznika.
Poziom I = niska prędkość
Poziom II = wysoka prędkość

Obsługa

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadką. Za pomocą nasadek można rozszerzyć zakres długości cięcia.

Akcesoria można nabyć w specjalistycznym sklepie.

Zakładanie / zdejmowanie nasadki

1. Nasadkę nałożyć na dolną krawędź noża (rys. 4ⓐ) i nasunąć ją na krawędź tnącą grzebienia tnącego, aż do jej zatrzaśnięcia się (rys. 4ⓑ).
2. Nasunąć nasadkę w kierunki krawędzi tnącej grzebienia tnącego (rys. 5) i zdjąć nasadkę z noża.

Wymiana noża

Ostrzeżenie! Obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- ▶ Przed wymianą noża należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

1. Za pomocą włącznika/wyłącznika wyłączyć urządzenie (rys. 3) i odłączyć je od zasilania.
2. Wcisnąć przycisk odblokowujący (B) (rys. 6ⓐ) w kierunku noża i odchylić go od obudowy (rys. 6ⓑ).
3. Zdjąć nóż z uchwytu (rys. 6ⓒ).
4. Nałożyć nowy nóż na uchwyt (rys. 8ⓐ).

Zwracać przy tym uwagę, aby uchwyt był odchylony. Jeżeli tak nie jest, można odchylić uchwyt za pomocą płaskiego wkrętaka (rys. 7).

5. Zasilacz sieciowy podłączyć do gniazda sieciowego (rys. 2).
6. Włączyć urządzenie (rys. 3).
7. Odchylić nóż przy pracującym urządzeniu.
8. Docisnąć nóż, aż słyszalnie zatrzaśnie się (rys. 8ⓑ).
9. Wyłączyć urządzenie (rys. 3).

Utrzymanie stanu sprawności

Czyszczenie i pielęgnacja

Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.

- ▶ Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.
- ▶ Urządzenie wolno ponownie podłączyć do zasilania, tylko gdy jest zupełnie suche.

Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.
Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.

- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.

Spray do czyszczenia, oliwę do noża oraz spray Blade Ice można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym Centrum Serwisowym.
Spray do czyszczenia:
Numer zamówienia 4005-7051
Olej do noża (200 ml):
Numer zamówienia 1854-7935
Spray Blade Ice:
Numer zamówienia 2999-7900

- ▶ Po każdym użyciu zdejmować nasadkę (rys. 5) i odchylać nóż od obudowy (rys. 6). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 9).

Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego użytkowania.

- ▶ Noża nie wolno odkręcać!
- ▶ Nie wolno całkowicie wysuwać noża tnącego!

- Przesunąć nóż tnący w bok (rys. 9ⓐ) i za pomocą szczoteczki do czyszczenia oczyścić nóż i grzebień tnący z resztek włosów. Po oczyszczeniu noża tnącego osadzić go ponownie w pozycji wyjściowej (rys. 9ⓑ). Nóż tnący powinien znaleźć się pośrodku grzebienia tnącego.
- Po oczyszczeniu noża zalecamy zastosowanie sprayu pozwalającego na zachowanie właściwości higienicznych. Utrzymuje on czystość noży i działa przeciwbakteryjnie i przeciwwirusowo.
- Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 10).
- Zalecamy czyszczenie i pielęgnację noża podczas i po użyciu za pomocą sprayu Blade Ice. Spray Blade Ice służy do natychmiastowego chłodzenia, oliwienia, czyszczenia oraz ochrony antykorozyjnej noża.
- Po oczyszczeniu należy ponownie osadzić nóż (rys. 7/8). Maszynkę włączyć na krótko (ok. 10 sek.), aby równomiernie rozprowadzić oliwę.

- W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących należy często oliwić nóż.
- Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

- Regularnie czyścić filtr powietrza, aby zapewniony był dopływ powietrza:
  1. Odblokować pokrywę filtra wkrętakiem i wyciągnąć z obudowy (rys. 11ⓐ).
  2. Wyczyścić filtr powietrza za pomocą szczotki czyszczącej.
  3. Wsunąć pokrywę filtra w obudowę, aż zatrzaśnie się (rys. 11ⓑ).
- Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.

Usuwanie usterek

Nóż tnie nieprawidłowo.
Nóż wyrywa.

Przyczyna: nóż jest zabrudzony.
- Oczyścić i naoliwić nóż (rys. 9/10).

Przyczyna: nóż jest zużyty.
- Wymienić nóż (rys. 6/7/8).

Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.
- Słabszy nacisk na skórę.

Urządzenie nie działa.

Przyczyna: uszkodzenie zasilania.
- Należy sprawdzić prawidłowość połączenia między zasilaczem sieciowym a gniazdem sieciowym. Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Sprawdzić zasilanie.

Utylizacja

Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.
- Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.
Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:

Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2002/96/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady.

Akcesoria

Noże

Patrz strona 126.

Nasadki

Patrz strona 128.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Použití k určenému účelu

· Používejte zastřihovače vlasů výlučně ke střihání lidských vlasů.
· Strojky na stříhání zvířat používejte výlučně ke střihání zvířecích chlupů a srsti.

Požadavky na uživatele

· Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
· Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a vědomostí, pokud jej nebudou používat pod dohledem nebo neobdrží pokyny týkající zacházení s přístrojem od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
· Opravy na přístroji smí provést pouze školení elektrikáři v souladu s pravidly elektrotechniky!

Nebezpečí

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny!

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/přívodního kabelu.

- ▶ Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. Opravy nechávejte provádět výhradně jen v autorizovaném servisu za použití originálních náhradních dílů, abyste předešli ohrožení.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem. Aby se zabránilo nebezpečí, smí poškozený kabel vyměnit za originální náhradní kabel pouze autorizovaný servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- ▶ Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.

- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vany na koupání nebo jiných nádob obsahujících vodu. Rovněž nepoužívejte přístroj na místech s vysokou vlhkostí vzduchu. Po každém použití vytáhněte zástrčku, protože blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.
- V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody, ani se nedotýkejte vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.
- Pokud přístroj spadl do vody, nesmí se poté znovu používat.
- Bezpodmínečně ZABRAŇTE kontaktu s vodou nebo jinými tekutinami.
- Elektrické přístroje vždy odkládejte, resp. uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Vyvarujte se kontaktu elektrických přístrojů s vodou a jinými kapalinami.
- Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.
- Doporučujeme použití dalších bezpečnostních opatření, jako je instalovaná certifikovaná ochrana proti chybovému proudu (RCD) se spouštěcím proudem max. 30 mA v proudovém okruhu koupelny.

Nebezpečí výbuchu!

- Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.

Výstraha! Úrazy způsobené přehřátými střihacími bloky

- Při dlouhém použití přístroje se zahřívá střihací blok. Práci s přístrojem pravidelně přerušujte, aby se střihací blok mohl zchladit, nebo používejte pravidelně Blade Ice Spray pro zchlazení střihacího bloku.

Varování! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.

- Z důvodu ochrany před úrazy nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným střihacím blokem.
- Před odložením přístroj vždy vypněte, následkem vibrací může dojít k pádu přístroje.

Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- Přístroj používejte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.

Pozor! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.

- Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.

- Do otvorů v přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- Nepřenášejte přístroj za přívodní kabel, nepoužívejte kabel jako rukojeť.
- Při odpojování přístroje nikdy netahejte za přívodní kabel nebo za samotný přístroj.
- Přívodní kabel neovíjejte kolem přístroje.
- Přívodní kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- Přístroj nenabíjejte ani neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.
- Přístroj uchovávejte pouze s nasazenou ochranou nožů.
- Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám pod 0 °C nebo nad +40 °C. Zamezte přímému působení slunečního záření.

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o použití návodu k obsluze

- Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.
- V případě konfliktů s národními bezpečnostními směrnicemi nebo pokyny dodržujte národní předpisy.

Vysvětlení symbolů a pokynů

NEBEZPEČÍ
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.

NEBEZPEČÍ
Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.

VÝSTRAHA
Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.

OPATRNĚ
Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.

Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

▶ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsaném pořadí.

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

A Střihací blok
B Odblokovací tlačítko pro střihací blok
C Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
D Vzduchový filtr
E Závěsný kroužek
F Síťový kabel
G Čisticí kartáček
H Olej na střihací blok

Technické údaje

Pohon:	Motor DC
Rozměry (D×Š×V):	185 x 46 x 48 mm
Hmotnost:	cca 430 g (bez kabelu)
Hladina emise akustického tlaku:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s^2
Příkon:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **podle konkrétního provedení pro danou zemi, viz typový štítek na přístroji**
Provozní napětí:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **podle konkrétního provedení pro danou zemi, viz typový štítek na přístroji**

Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES, směrnice o nízkém napětí 2006/95/ES a směrnice o strojích a zařízeních 2006/42/EC.

Provoz

Příprava

Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

Bezpečnost

Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Přístroj používejte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.

Provoz/napájení ze sítě

1. Zapojte napájecí zdroj do zásuvky (obr. 2).
2. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 3).

Přístroje mají dva rychlostní stupně. Můžete je vybírat tlačítkem k zapnutí a vypnutí.
Stupeň I = nízká rychlost
Stupeň II = vysoká rychlost

Obsluha

Stříhání s hřebenovými nástavci

Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci. Nástrčnými hřebeny můžete rozšířit rozsah délky sestřihu.

Příslušenství můžete nakoupit u Vašeho obchodníka.

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Hřebenový nástavec nasaďte na spodní okraj střihacího bloku (obr. 4ⓐ) a posuňte jej na řeznou hranu střihacího hřebenu, až hřebenový nástavec zaskočí (obr. 4ⓑ).
2. Hřebenový nástavec posuňte ve směru k řezné hraně střihacího hřebenu (obr. 5) a sejměte ze střihacího bloku hřebenový nástavec.

Výměna střihacího bloku

Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Dříve, než zahájíte výměnu střihacího bloku, vypněte přístroj a odpojte jej od napájení.

1. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3) a odpojte přístroj od napájení.
2. Stiskněte odblokovací tlačítko (B) (obr. 6ⓐ) ve směru ke střihacímu bloku a střihací blok vyklopte z pouzdra (obr. 6ⓐ).
3. Sejměte střihací blok z držáku (obr. 6ⓒ).
4. Na držák nasaďte nový střihací blok (obr. 8ⓐ).

Pamatujte, že držák musí být vyklopený. Pokud vyklopený není, můžete jej vyklopit plochým šroubovákem (obr. 7).

5. Zapojte napájecí zdroj do zásuvky (obr. 2).
6. Zapněte přístroj (obr. 3)
7. Na přístroji v chodu odklopte střihací blok.
8. Zatlačte střihací blok tak, aby slyšitelně zaskočil (obr. 8ⓑ).
9. Vypněte přístroj (obr. 3).

Údržba

Čištění a péče

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Dříve, než budete přístroj čistit a zahájíte jeho údržbu, vypněte jej a odpojte od napájení.
- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.
- ▶ Připojte přístroj opět k elektrickému napájení až po jeho úplném vyschnutí.

Pozor! Poškození agresivními chemikáliemi.
Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.

- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí písky.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a olej na střihací blok.

Olej na stříhací blok, hygienický sprej a sprej Blade Ice objednávejte od prodejce nebo v našem servisním středisku.
Hygienický sprej
Obj. č. 4005/-7051
Olej na střihací blok (200 ml):
Obj. č. 1854-7935
Sprej Blade Ice:
Obj. č. 2999-7900

- ▶ Po každém použití vyjměte hřebenový nástavec (obr. 5) a střihací blok odklopte z tělesa (obr. 6). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a stříhacího nástavce (obr. 9).

Pozor! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Střihací blok nesmí být našroubován!
- ▶ Střihací nůž nesmí být zcela vysunutý!

- Posuňte střihací nůž na stranu (obr. 9ⓐ) a čisticím kartáčkem vyčistěte střihací nůž a střihací hřeben od vlasů. Po vyčištění posuňte střihací nůž opět zpět do výchozí polohy (obr. 9ⓑ). Střihací nůž musíte umístit na střed střihacího hřebenu.
- Po vyčištění střihacího bloku doporučujeme použít hygienický sprej. Tento sprej udržuje všechny střihací bloky hygienicky čisté a působí proti bakteriím a virům.
- Střihací blok namažte olejem na střihací blok (obr. 10).
- Doporučujeme očistit a ošetřit střihací blok během použití a po použití sprejem Blade Ice Spray. Sprej Blade Ice zajišťuje okamžité chlazení, olejování a vyčištění střihacího bloku při současné antikorozní ochraně.
- Po vyčištění opět nasaďte střihací blok (obr. 7/8). Přístroj krátce zapněte (asi na 10 s), aby se vytvořil stejnoměrný olejový film.

- Pro dobrý a dlouhodobý střihací výkon je důležité střihací blok často olejovat.
- Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování střihací výkon klesne, měli byste střihací blok vyměnit.

- Pravidelně čistěte vzduchový filtr, aby byl zajištěn přívod vzduchu:
  1. Šroubovákem uvolněte víko filtru a stáhněte ho z krytu přístroje (obr. 11ⓐ)
  2. Vyčistěte vzduchový filtr čisticím kartáčkem.
  3. Nasuňte víko filtru na přístroj dokud nezaskočí (obr. 11ⓑ).
- Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.

Odstranění problémů

Střihací blok nestříhá správně.
Střihací blok drnčí.

Příčina: Znečištěný střihací blok.
- Střihací blok vyčistěte a namažte (obr. 9/10).

Příčina: Střihací blok je opotřebený.
- Vyměňte střihací blok (obr. 6/7/8).

Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.
- Na pokožku tolik netlačte.

Přístroj nefunguje.

Příčina: Vadné napájení.
- Zkontrolujte, zda je kontakt mezi napájecím zdrojem a zásuvkou správný. Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.
- Zkontrolujte napájení.

Odstranění a likvidace

Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.
- Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.
Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:

V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2002/96/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrny odpadu nebo do sběrného dvora.

Příslušenství

Střihací bloky

Viz strana 126.

Hřebenové nástavce

Viz strana 128.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Použite v súlade s určením

- Strihače vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov na hlave.
- Strojčeky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.

Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, jedine ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Opravy na prístroji smú vykonávať len odborní elektrikári podľa elektrotechnických pravidiel!

Nebezpečenstvá

Dbajte na nasledujúce bezpečnostné upozornenia!

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodenia prístroja/elektrického kábla.

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje riadne, ak je poškodený, alebo ak spadol do vody. Opravy nechajte vykonávať výlučne autorizovanému servisnému stredisku za použitia originálnych náhradných dielov, aby ste tak zabránili ohrozeniam.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným elektrickým káblom. Poškodený elektrický kábel smie vymieňať iba autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaná osoba za originálny náhradný kábel, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- ▶ Elektrické prístroje smú opravovať iba odborne spôsobilé osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Nepoužívajte prístroj v blízkosti vaní, spŕch alebo iných nádob, ktoré sú naplnené vodou. Takisto ho nepoužívajte na miestach s vysokou vlhkosťou vzduchu. Po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku, pretože blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo aj pri vypnutom prístroji.
- V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody, ani sa ho nedotýkajte z vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Ak prístroj padol do vody, nesmie sa znovu použiť.
- ZABRÁŇTE kontaktu s vodou a inými kvapalinami.
- Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Zabráňte kontaktu elektrických prístrojov s vodou a inými kvapalinami.
- Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých priestoroch.
- Ako prídavné bezpečnostné opatrenie sa odporúča zabudovanie odskúšaného ochranného zariadenia proti chybnému prúdu (RCD) s dimenzačným spúšťacím prúdom nie viac ako 30 mA v prúdovom obvode kúpeľne.

Nebezpečenstvo výbuchu!

- Nepoužívajte prístroj v prostredí, v ktorom sa používajú aerosólové (sprejové) produkty, alebo v ktorom sa uvoľňuje kyslík.

Výstraha! Zranenia v dôsledku prehriatych strihacích blokov.

- Dlhotrvajúcim používaním prístroja sa strihací blok zohreje. Pravidelne prerušujte používanie, aby ste nechali vychladnúť strihací blok alebo používajte pravidelne Blade Ice Spray na vychladenie strihacieho bloku.

Výstraha! Zranenia v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Kvôli ochrane pred zranením nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným strihacím blokom.
- Vypnite prístroj vždy pred jeho odložením, pretože prístroj môže spadnúť v dôsledku vibrácií.

Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napäťového napájania.

- Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.

Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.

- Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- Nedržte prístroj pri nosení za elektrický kábel a nepoužívajte elektrický kábel ako držadlo.
- Pri odpájaní prístroja nikdy neťahajte za elektrický kábel ani za samotný prístroj.
- Elektrický kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja.
- Elektrický kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- Nepoužívajte resp. neuschovávajte prístroj s pretočeným alebo prelomeným elektrickým káblom.
- Prístroj uschovajte iba s nasadenou ochranou noža.
- Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0 °C alebo vyšším ako +40 °C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie o používaní návodu na obsluhu

- Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- Návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.
- V prípade konfliktov s národnými bezpečnostnými predpismi alebo bezpečnostnými pokynmi dodržiavajte národné smernice.

Vysvetlivky symbolov a upozornení

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

VÝSTRAHA
Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.

POZOR
Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.

Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.

Opis výrobku

Názvy dielov (obr. 1)

A Strihací blok
B Odblokovací gombík pre strihací blok
C Zapínač/vypínač
D Vzduchový filter
E Závesný krúžok
F Elektrický kábel
G Čistiaca kefka
H Olej pre strihací blok

Technické údaje

Pohon:	jednosmerný motor
Rozmery (d x š x v):	185 x 46 x 48 mm
Hmotnosť:	cca 430 g (bez káblu)
Emisná hladina akustického tlaku:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s^2
Príkon:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **podľa vyhotovenia pre danú krajinu, pozri typový štítok na prístroji**
Prevádzkové napätie:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **podľa vyhotovenia pre danú krajinu, pozri typový štítok na prístroji**

Prístroj je ochranne izolovaný a odrušený. Prístroj spĺňa požiadavky EÚ smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2006/95/ES o nízkom napätí a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

Prevádzka

Príprava

Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

Bezpečnosť

Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napäťového napájania.

- ▶ Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.

Sieťová prevádzka

1. Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky (obr. 2).
2. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3).

Prístroje majú dva stupne rýchlosti. Tie je možné voliť pomocou zapínača/vypínača.
Stupeň I = pomalá rýchlosť
Stupeň II = vysoká rýchlosť

Obsluha

Strihanie s hrebeňovými nadstavcami

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nadstavcami. S hrebeňovými nadstavcami môžete rozšíriť rozsah dĺžky strihania.

Príslušenstvo si môžete zakúpiť cez vášho predajcu.

Nasadenie/odobratie hrebeňového nadstavca

1. Nasaďte hrebeňový nadstavec na spodnej hrane strihacieho bloku (obr. 4ⓐ) a posúvajte ho cez strihaciu hranu strihacieho hrebeňa, až kým hrebeňový nadstavec zaskočí (obr. 4ⓐ).
2. Posuňte hrebeňový nadstavec v smere strihacej hrany strihacieho hrebeňa (obr. 5) a odoberte nasúvací hrebeň zo strihacieho bloku.

Výmena strihacieho bloku

Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Pred výmenou strihacieho bloku vypnite prístroj a odpojte ho od napájania el. prúdom.

1. Vypnite prístrojom pomocou zapínača/vypínača (obr. 3) a odpojte ho od napájania el. prúdom.
2. Zatlačte odblokovací gombík (B) (obr. 6ⓐ) v smere strihacieho bloku a vyklopte strihací blok smerom von (obr. 6ⓐ).
3. Strihací blok vyberte z držiaka (obr. 6ⓒ).
4. Nový strihací blok nasaďte na držiak (obr. 8ⓐ).

Dbajte na to, aby bol držiak vyklopený. Ak nie je, môžete držiak vyklopiť pomocou plochého skrutkovača (obr. 7).

5. Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky (obr. 2).
6. Zapnite prístroj (obr. 3)
7. Odklopte strihací blok pri bežiacom prístroji.
8. Zatlačte strihací blok, až počuteľne zaskočí (obr. 8ⓑ).
9. Vypnite prístroj (obr. 3)

Údržba

Čistenie a starostlivosť

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ Pred čistením a ošetrovaním vypnite prístroj a odpojte ho od napájania el. prúdom.
- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.
- ▶ Prístroj pripojte do elektrickej siete až po úplnom vysušení prístroja.

Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.
Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.

- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnúce prostriedky.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.

Hygienický sprej, olej na strihací blok ako aj sprej „Blade Ice“ môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo cez naše servisné centrum.
Hygienický sprej:
obj. č. 4005-7051
Olej na strihací blok (200 ml):
obj. č. 1854-7935
Sprej „Blade Ice“:
obj. č. 2999-7900

- ▶ Po každom použití odoberte hrebeňový nadstavec (obr. 5) a vyklopte strihací blok z telesa (obr. 6). Pomocou čistiacej kefky odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 9).

Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Strihací blok sa nesmie naskrutkovať!
- ▶ Strihací nôž sa nesmie celkom vysunúť!

- Odsuňte strihací nôž nabok (obr. 9ⓐ) a s čistiacou kefkou vyčistite strihací nôž a strihací hrebeň od ostrihaných vlasov. Po čistení zasuňte strihací nôž znova späť do východiskovej polohy (obr. 9ⓑ). Strihací nôž by mal byť vycentrovaný do stredu k strihaciemu hrebeňu.
- Po vyčistení strihacieho bloku odporúčame použiť hygienický sprej. Udržiava všetky strihacie bloky hygienicky čisté a pôsobí proti baktériám a vírusom.
- Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 10).
- Počas používania a po použití odporúčame strihací blok vyčistiť a ošetriť pomocou spreja Blade Ice. Sprej Blade Ice sa postará o okamžite vychladenie, naolejovanie a vyčistenie strihacieho bloku pri súčasnej ochrane proti korózii.
- Po vyčistení strihací blok opäť založte (obr. 7/8). Stroj krátko zapnite (cca 10 s), aby ste sa postarali o rovnomerné rozvedenie olejového filmu.

- Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

- Vzduchový filter čistite pravidelne, aby bol zaručený prívod vzduchu:
  1. Veko filtra odblokujte pomocou skrutkovača a vytiahnite ho z telesa (obr. 11ⓐ)
  2. Vzduchový filter vyčistite čistiacou kefou.
  3. Posuňte veko filtra do telesa, až zaskočí (obr. 11ⓑ).
- Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.

Odstraňovanie porúch

Strihací blok strihá zle.
Strihací blok šklbe.

Príčina: Strihací blok je znečistený.
- Vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 9/10).

Príčina: Strihací blok je opotrebovaný.
- Vymeňte strihací blok (obr. 6/7/8).

Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.
- Slabší tlak na pokožku.

Prístroj nebeží.

Príčina: Chybné napájanie.
- Skontrolujte bezchybný kontakt medzi sieťovým adaptérom a zásuvkou. Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.
- Skontrolujte napájanie.

Likvidácia

Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.
- Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.
Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:

V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín.

Príslušenstvo

Strihacie bloky

Pozri strana 126.

Hrebeňové nadstavce

Pozri strana 128.

Általános biztonsági útmutatások

Rendeltetésszerű használat

· A hajvágógépeket kizárólag emberi haj vágására szabad használni.
· Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és irha nyírására szabad használni.

A felhasználóval szemben támasztott követelmények

· Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
· Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
· A készülék javítását kizárólag szakképzett villanyszerelő végezheti az elektrotechnikai szabályoknak megfelelően!

Veszélyeztetések

Be kell tartani a következő biztonsági utasításokat!

Veszély! Áramütés a készülék/az elektromos kábel sérülése következtében.

- ▶ A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett. A veszélyeztetések elkerülése érdekében a javításokat kizárólag márkaszervizben szabad végeztetni eredeti pótalkatrészek felhasználásával.
- ▶ A készüléket semmi esetre sem szabad sérült villamos kábellel használni. A veszélyeztetés elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt csak márkaszervizben vagy hasonló képzettségű személlyel szabad eredeti pótkábelre cseréltetni.
- ▶ Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.

Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.

- Ezt a készüléket nem szabad fürdőkád, zuhanyozó vagy más, vizet tartalmazó edény közelében használni. Ugyanúgy nem szabad használni azt magas páratartalmú helyen. Minden egyes használat után ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót, mert a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, ha a készülék ki van kapcsolva.
- Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni vagy a vízben megfogni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- Ha a készülék vízbe esik, akkor azt követően nem szabad használni azt.
- Feltétlenül KERÜLNI KELL, hogy a készülék érintkezzen vízzel vagy más folyadékkal.
- Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). Ügyelni kell arra, nehogy víz és más folyadék kerüljön elektromos készülékekre.
- A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.
- Kiegészítő óvintézkedésként ajánlatos a fürdőszoba áramkörébe beépíteni egy max. 30 mA kioldási áramerősségre méretezett bevizsgált hibaáram-védőrelét (RCD).

Robbanásveszély!

- A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, amelyben aeroszolos termékeket használnak, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.

Figyelmeztetés! A túlmelegedett vágófejek sérülést okozhatnak.

- A készülék hosszú idejű használata esetén a vágófej felmelegszik. Rendszeresen szakítsa meg a használatot, hogy a vágófej lehűlhessen, vagy a vágófej hűtéséhez rendszeresen használjon Blade Ice aeroszolt.

Figyelmeztetés! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- A sérülések elkerülése érdekében semmiképpen ne használja a készüléket sérült vágófejjel.
- Mielőtt lerakná a készüléket, mindig kapcsolja ki azt, mivel a rezgés következtében az leeshet.

Vigyázat! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.

- A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejteni.
- A készüléket nem szabad az elektromos kábelnél fogva vinni és a kábelt fogantyúként használni.
- A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél vagy magánál a készüléknél húzva a hálózatról leválasztani.
- A hálózati kábelt nem szabad a készülék köré tekerni.
- A villamos kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtörött elektromos kábellel használni, illetve tárolni.
- A készüléket csak felrakott késvédővel szabad tárolni.
- A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0°C alatti vagy +40°C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést napsugárzás közvetlen hatásának kitenni.

Általános felhasználói tudnivalók

A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- Tekintse a használati utasítást a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.
- Amennyiben a használati utasítás ellentétben állna az országos biztonsági rendelkezésekkel vagy útmutatásokkal, úgy az országos normaelőírásoknak kell eleget tenni.

A szimbólumok és utalások magyarázata

VESZÉLY
Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.

VESZÉLY
Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS
Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.

VIGYÁZAT
Utalás anyagi kár veszélyére.

Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

A Vágófej
B A vágófej kireteszelőgombja
C Be-/kikapcsoló
D Légszűrő
E Akasztókarika
F Hálózati kábel
G Tisztítókefe
H Olaj a vágófejhez

Műszaki adatok

Hajtás:	Egyenáramú motor
Méretek (hossz x szélesség x magasság):	185 x 46 x 48 mm
Súly:	kb. 430 g (kábel nélkül)
Hangnyomásszint:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Vibráció:	< 2,5 m/s²
Fogyasztás:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **az adott országban használt kiviteltől függően; lásd a készüléken lévő típustáblát.**
Üzemi feszültség:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **az adott országban használt kiviteltől függően; lásd a készüléken lévő típustáblát.**

A készülék védőszigeteléssel rendelkezik és gyújtószikra mentes kivitelű. A készülék kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó 2004/108/EK, a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK és a gépekről szóló 2006/42/EC irányelv követelményeit.

Használat

Előkészítés

Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány komplett összetételét.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

Biztonság

Vigyázat! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.

- ▶ A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Használat hálózatról

1. Dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba (2. ábra).
2. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra).

A készülékek két sebességfokozattal rendelkeznek. Azokat a be-/kikapcsolóval lehet kiválasztani.
I fokozat = lassú sebesség
II fokozat = nagy sebesség

Kezelés

Hajvágás fésűtoldatokkal

A készülék használható fésűtoldatokkal is. A fésűtoldatokkal bővítheti a vágási hossz tartományát.

A tartozékokat beszerezheti a márkakereskedőtől.

Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tegye a fésűtoldatot a vágófej alsó szélére (4ⓐ ábra), majd tolja át azt a nyírófésű vágóélén, amíg be nem kattan (4ⓑ ábra).
2. Tolja a fésűtoldatot a nyírófésű vágóélének irányába (5. ábra), majd vegye le a fésűtoldatot a vágófejről.

A vágófej cseréje

Figyelmeztetés! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A vágófej cseréjét megelőzően kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az elektromos hálózatról.

1. A be-/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (3. ábra) és válassza le azt az elektromos hálózatról.
2. Nyomja a zárnyitó gombot (B) (6ⓐ ábra) a vágófej irányába, majd hajtsa el a vágófejet a háztól (6ⓐ ábra).
3. Vegye le a vágófejet a tartóról (6ⓒ ábra).
4. Tegye az új vágófejet a tartóra (8ⓐ ábra).

Ügyeljen arra, hogy a tartó ki legyen hajtva. Ellenkező esetben lapos fejű csavarhúzóval hajtsa ki a tartót (7. ábra).

5. Dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba (2. ábra).
6. Kapcsolja be a készüléket (3. ábra).
7. Hajtsa fel a vágófejet, miközben a készülék működik.
8. Nyomja rá a vágófejet, míg az hallhatóan bekattan (8ⓑ ábra).
9. Kapcsolja ki a készüléket (3. ábra).

Karbantartás

Tisztítás és ápolás

Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ Mielőtt hozzákezdene a tisztításhoz és az ápoláshoz, kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az elektromos hálózatról.
- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- ▶ A készüléket csak teljesen megszárítva szabad a hálózatra kapcsolni.

Vigyázat! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.
A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.

- ▶ Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószerek használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószereket és vágófej-olajat használjon.

A higiéniai aeroszol, a vágófejhez való kenőolaj, és a „Blade Ice“ aeroszol, megrendelhető a márkakereskedőnél vagy szervizközpontunkban.
Higiéniai aeroszol:
Rendelési szám: 4005-7051
Vágófej-olaj (200 ml):
Rendelési szám: 1854-7935
Blade Ice aeroszol:
Rendelési szám: 2999-7900

- ▶ A használatot követően minden egyes alkalommal vegye le a fésűtoldatot (5. ábra) és hajtsa le a vágófejet (6. ábra). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (9. ábra).

Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- ▶ A vágófejet nem szabad felcsavarozni!
- ▶ A nyírókést nem szabad kitolni!

- Tolja el oldalt a nyírókést (9ⓐ ábra), majd tisztítókefével tisztítsa meg a nyírókést és a nyírófésűt a hajmaradéktól. A nyírókést minden egyes tisztítást követően vissza kell tolni a kiindulási helyzetbe (9ⓑ ábra). A nyírókést központosan kell kiigazítani a nyírófésűhöz képest.
- A vágófej tisztítását követően higiéniai aeroszollal tisztítsa meg a vágófejet. Az higiénikusan tisztán tartja az összes vágófejet, továbbá antibakteriális és vírusölő hatású.
- Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (10. ábra).
- Ajánlatos a vágófejet a használat alatt és azt követően Blade Ice aeroszollal megtisztítani, ill. ápolni. A Blade Ice aeroszol biztosítja a vágófej azonnal hűtését, olajozását és tisztítását, illetve egyidejűleg annak korrózióvédelmet is.
- A tisztítást követően tegye vissza a vágófejet (7/8 ábra). Rövid időre (kb. 10 mp-re) kapcsolja be a gépet, gondoskodva az olajhártya egyenletes eloszlatásáról.

- A hosszú és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos a vágófejet gyakran olajozni.
- Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

- A megfelelő mennyiségű levegő hozzávezetésének biztosítása érdekében rendszeresen tisztítsa ki a légszűrőt.
  1. Csavarhúzóval reteszelje ki a szűrőfedelet és húzza ki azt a házból (11ⓐ ábra).
  2. A légszűrő tisztítását tisztítókefével végezze.
  3. Tolja a szűrőfedelet a házba, annyira, hogy az bekattanjon (11ⓑ ábra).
- A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törlőronggyal szabad letörölni.

Hibaelhárítás

A vágófej rosszul vág.
A vágófej tépi a hajat.

Ok: A vágófej bepiszkolódott.
- Tisztítsa meg és olajozza be a váfófejet (9/10. ábra).

Ok: A vágófej elkopott.
- Cserélje ki a vágófejet (6/7/8 ábra).

Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.
- Csökkentse a bőrre gyakorolt nyomást.

A készülék nem működik.

Ok: Áramellátási hiba.
- Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a dugaszolható hálózati tápegység és a csatlakozóaljzat között. Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetéket az esetleges sérülések szempontjából.
- Vizsgálja meg az áramellátást.

Elszállítás hulladékként

Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.
- A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.
Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:

Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK sz. EU irányelven (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban.

Tartozékok

Vágófejek

Lásd az 126. oldalon.

Fésűtoldatok

Lásd az 128. oldalon.

Splošna varnostna navodila

Namenska uporaba

- Vse aparate za striženje las uporabljajte izključno za striženje človeških las.
- Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.

Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Popravila aparata sme izvajati le usposobljen elektrikar v skladu z elektrotehničnimi pravili!

Nevarnosti

Upoštevajte naslednje varnostne napotke.

Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/priključnega kabla.

- ▶ Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. Da ne bi prišlo do poškodb, sme popravila izvajati izključno pooblaščen servisni center ob uporabi originalnih nadomestnih delov.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom. Da bi se izognili nevarnosti, sme poškodovan napajalni kabel zamenjati le pooblaščen servisni center ali podobno usposobljena oseba in sicer z originalnim nadomestnim kablom.,
- ▶ Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.

Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- ▶ Tega aparata ni dovoljeno uporabljati v bližini kopalnih kadi, kadi za prhanje ali drugih posod, ki vsebujejo vodo. Prav tako ga ne uporabljajte na krajih z visoko vlažnostjo zraka. Po vsaki uporabi izvlecite vtič iz vtičnice, saj bližina vode predstavlja nevarnost tudi pri izklopljenem aparatu.

- Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo ali pa vode, v katero je padel aparat. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- Če je aparat padel v vodo, ga ne smete več uporabljati.
- Brezpogojno se IZOGIBAJTE stiku z vodo ali drugimi tekočinami.
- Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku električnih aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
- Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.
- Kot dodaten previdnostni ukrep priporočamo vgradnjo preizkušene zaščitne naprave na okvarni tok (FID) z nazivnim sprožilnim tokom, ki ne presega 30 mA, v električni tokokrog kopalnice.

Nevarnost eksplozije!

- Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih se uporabljajo izdelki v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.

Opozorilo! Poškodbe zaradi pregretih strižnih nastavkov.

- Zaradi daljše uporabe aparata strižni nastavek se lahko segreje. Od časa do časa prekinite uporabo in pustite, da se strižni nastavek ohladi ali redno uporabljajte razpršilo Blade Ice za hlajenje strižnega nastavka.

Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- Zaradi zaščite pred poškodbami nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- Aparat vedno izklopite, preden ga odložite, saj lahko zaradi tresljajev pade na tla.

Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- Pri prenašanju aparata ne držite za priključni kabel in ne uporabljajte priključnega kabla kot ročaj.
- Pri izvlačenju vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite kabla ali samega aparata.
- Priključnega kabla ne navijajte okoli aparata.

- Ne postavljajte aparata in električnega kabla blizu vročih ploskev.
- Ne uporabljajte ali shranjujte aparata z zasukanim oziroma prepognjenim priključnim kablom.
- Aparat shranjujte le z nameščeno zaščito za nož.
- Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam, nižjim od 0° C ali višjim od +40° C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi navodil za uporabo

- Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo.
- V primeru konflikta z nacionalnimi varnostnimi določili ali navodili sledite nacionalnim predpisom.

Razlaga simbolov in napotkov

NEVARNOST
Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

NEVARNOST
Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

OPOZORILO
Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.

POZOR
Napotek na nevarnost materialne škode.

Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.

Opis izdelka

Opis delov (sl. 1)

A Strižni nastavek
B Gumb za deblokado strižnega nastavka
C Stikalo za vklop / izklop
D Filter za zrak
E Obroček za obešanje
F Priključni kabel
G Čistilna krtača
H Olje za strižni nastavek

Tehnični podatki

Pogon:	enosmerni motor
Mere (DxŠxV):	185 x 46 x 48 mm
Teža:	pribl. 430 g (brez kabla)
Raven oddanega zvočnega tlaka:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Tresljaji:	< 2,5 m/s²
Moč:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **odvisno od državne različice, glej tipsko ploščico na aparatu**
Delovna napetost:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **odvisno od državne različice, glej tipsko ploščico na aparatu**

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES, Direktive o nizki napetosti 2006/95/ES in Direktive o strojih 2006/42/ES.

Uporaba

Priprava

Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- Preverite popolnost obsega dobave.
- Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Varnost

Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.
- Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Omrežno napajanje

1. Vtaknite omrežni vtič v vtičnico (sl. 2).
2. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3).

Aparati imaju dve hitrostni stopnji. Med njima lahko izbirate s stikalom za vklop / izklop.
Stopnja I = nižja hitrost
Stopnja II = višja hitrost

Upravljanje

Striženje s česalnimi nastavki

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki. S česalnimi nastavki lahko razširite obseg dolžine striženja.

Pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu.

Namestitev / odstranitev česalnega nastavka

1. Česalni nastavek namestite na spodnji rob strižnega nastavka (sl. 4ⓐ) in ga potisnite prek rezalnega roba strižnega glavnika, da se zaskoči (sl. 4ⓑ).
2. Česalni nastavek potisnite v smeri rezalnega roba strižnega glavnika (sl. 5) in ga snemite.

Zamenjava strižnega nastavka

Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.
- Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete z zamenjavo strižnega nastavka.

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3) in ga ločite od vira napetosti.
2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf (B) (Abb. 6ⓐ) in Richtung Schneidsatz und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse weg (Abb. 6ⓑ).
3. Snemite strižni nastavek z držala (sl. 6ⓒ).
4. Namestite novi strižni nastavek na držalo (sl. 8ⓐ).

Pri tem pazite, da je držalo preklopljeno navzven. V nasprotnem primeru ga lahko preklopite z izvijačem (sl. 7).

5. Vtaknite omrežni vtič v vtičnico (sl. 2).
6. Vklopite aparat (sl. 3).
7. Ko aparat deluje, preklopite strižni nastavek.
8. Pritisnite strižni nastavek, da se slišno zaskoči (sl. 8ⓑ).
9. Izklopite aparat (sl. 3).

Vzdrževanje

Čiščenje in nega

Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.
- Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in nego.
- Ne potapljajte aparata v vodo!
- Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.
- Aparat ponovno priključite na napajanje šele tedaj, ko je popolnoma suh.

Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.
Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.
- Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil!
- Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.

Higiensko razpršilo, olje za strižni nastavek in razpršilo »Blade Ice« lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.
Higiensko razpršilo:
Št. nar. 4005-7051
Olje za strižni nastavek (200 ml):
Št. nar. 1854-7935
Razpršilo Blade Ice:
Št. nar. 2999-7900

- Po vsaki uporabi snemite česalni nastavek (Sl. 5) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (Sl. 6). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 9).

Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.
- Strižnega nastavka ne smete priviti!
- Strižnega noža ne smete popolnoma izvleči!

- Potisnite strižni nož vstran (sl. 9ⓐ) in s čistilno krtačko očistite odrezane lase s strižnega noža in strižnega glavnika. Po čiščenju potisnite strižni nož nazaj v izhodiščni položaj (sl. 9ⓑ). Strižni nož mora biti poravnan sredi strižnega glavnika.
- Po čiščenju strižnega nastavka priporočamo uporabo higienskega razpršila. Razpršilo higiensko očisti vse strižne nastavke in uničuje bakterije in viruse.

- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 10).
- ▶ Priporočamo vam, da strižni nastavek med uporabo in po njej čistite in negujete z razpršilom Blade Ice. Razpršilo Blade Ice poskrbi za takojšnje hlajenje, mazanje in čiščenje strižnega nastavka ob hkratni protikorozijski zaščiti.
- ▶ Po čiščenju ponovno namestite strižni nastavek (sl. 7/8). Za kratek čas (ca. 10 sekund) vklopite aparat, da zagotovite enakomerno porazdelitev oljnega filma.

  - ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
  - ▶ Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

- ▶ Redno čistite filter za zrak, da zagotovite dotok zraka.
  1. Z izvijačem odvijte pokrov filtra in ga izvlecite iz ohišja (sl. 11ⓐ).
  2. S čistilno krtačo očistite filter za zrak.
  3. Potisnite pokrov filtra v ohišje, da se zaskoči (sl. 11ⓑ).
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.

Odprava težav

Strižni nastavek slabo striže.
Strižni nastavek cuka.

Vzrok: Strižni nastavek je umazan.
- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 9/10).

Vzrok: Strižni nastavek je obrabljen.
- ▶ Zamenjajte strižni nastavek (sl. 6/7/8).

Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.
- ▶ Zmanjšajte pritisk na kožo.

Aparat ne deluje.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.
- ▶ Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico. Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.
- ▶ Preverite napajanje.

Odstranjevanje

Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.
- ▶ S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.
Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropskii skupnosti:

v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2002/96/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjske odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin.

Pribor

Strižni nastavki

Glejte stran 126.

Česalni nastavki

Glejte stran 128.

Indicaţii generale de siguranţă

Folosire conformă

· Folosiţi maşinile de tuns părul exclusiv pentru tunderea părului uman.
· Folosiţi maşinile de tuns pentru uz animal exclusiv pentru tunderea părului şi blănii animalelor.

Instrucţiuni pentru utilizator

· Înainte de prima punere în funcţiune a aparatului, citiţi bine instrucţiunile de folosire şi familiarizaţi-vă cu aparatul.
· Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau sunt lipsite de experienţă şi pregătire, cu excepţia cazului în care sunt sub supraveghere sau sunt instruite în privinţa utilizării aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranţa lor. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
· Reparaţiile la aparat trebuie realizate numai de un electrician calificat conform normelor electrotehnice în vigoare!

Pericole

Respectaţi următoarele indicaţii de siguranţă!

Pericol! Electrocutare din cauza daunelor la aparat/cablul de alimentare.

- ▶ Nu folosiţi aparatul dacă nu funcţionează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. Solicitaţi efectuarea reparaţiilor doar de către un centru de service autorizat care utilizează doar piese de schimb originale, pentru a evita pericolele.
- ▶ Nu folosiţi niciodată aparatul cu un cablu de alimentare defect. Un cablu electric deteriorat poate fi înlocuit cu un cablu de schimb original doar într-un centru de service autorizat sau de către o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- ▶ Aparatele electrice pot fi reparate doar de persoane calificate, specializate în domeniul electrotehnic.

Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu atingeţi în nici un caz un aparat electric căzut în apă. Scoateţi imediat ştecherul din priză.
- ▶ Nu folosiţi aparatul în apropiere de căzi, cabine de duş, sau alte recipiente cu conţinut de apă. De asemenea nu le folosiţi în locuri cu umiditate ridicată. După utilizare, scoateţi aparatul din priză, deoarece apropierea de apă este periculoasă chiar şi cu aparatul oprit.

- Nu atingeţi şi nu întindeţi mâna în nici un caz după un aparat electric căzut în apă. Scoateţi imediat ştecherul din priză.
- În cazul în care aparatul cade în apă, acesta nu mai poate fi folosit.
- EVITAŢI complet contactul cu apa sau alte lichide.
- Aşezaţi şi păstraţi întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Evitaţi contactul aparatelor electrice cu apa sau alte lichide.
- Folosiţi şi păstraţi aparatul numai în camere uscate.
- Ca măsură suplimentară de siguranţă, se recomandă protejarea circuitului electric din baie cu un întrerupător de siguranţă sensibil la curent rezidual (RCD) omologat, cu declanşare la curent nominal maxim 30 mA.

Pericol de explozie!

- Nu folosiţi niciodată aparatul în medii în care se folosesc aerosoli (spray-uri) sau în care se eliberează oxigen.

Avertisment! Accidentări din cauza seturilor de cuţite supraîncălzite.

- Folosirea prea îndelungată a aparatului duce la încingerea setului de cuţite. Întrerupeţi folosirea la intervale regulate pentru a lăsa setul de cuţite să se răcească sau utilizaţi periodic Blade Ice Spray pentru răcirea setului de cuţite.

Avertisment! Răniri prin manipulare neadecvată.

- Pentru a vă feri de rănire, nu folosiţi niciodată aparatul dacă setul de cuţite este deteriorat.
- Opriţi întotdeauna aparatul înainte de a-l pune deoparte, deoarece aparatul poate cădea din cauza vibraţiilor.

Precauţie! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- Alimentaţi aparatul doar cu curent alternativ cu tensiunea indicată pe plăcuţa tipologică a aparatului.

Precauţie! Daune prin manipulare neadecvată.

- Folosiţi exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- Nu introduceţi niciodată şi nu lăsaţi să cadă obiecte în fantele aparatului.
- Nu ridicaţi aparatul prin cablul de alimentare, nici nu folosiţi cablul ca mâner.

- Când scoateţi ştecherul din priză, nu trageţi niciodată de cablul electric sau de aparat.
- Nu înfăşuraţi cablul în jurul aparatului.
- Ţineţi cablul de reţea şi aparatul la distanţă de suprafeţele fierbinţi.
- Nu folosiţi, nici nu păstraţi aparatul cu cablul de alimentare îndoit sau răsucit.
- Păstraţi aparatul numai cu apărătoarea pentru cuţite montată.
- Nu expuneţi prea mult aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste +40°C. Evitaţi contactul direct cu razele solare.

Indicaţii generale pentru utilizator

Informaţii referitoare la folosirea instrucţiunilor de folosire

- Înainte de a pune aparatul în funcţiune pentru prima oară, instrucţiunile de folosire trebuie citite şi înţelese integral.
- Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a produsului şi trebuie să fie păstrat cu grijă şi ţinut la îndemână.
- Instrucţiunile trebuie să însoţească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terţi.
- În caz de conflict cu normele sau indicaţiile de siguranţă naţionale, prevederile naţionale de siguranţă au prioritate.

Clarificări simboluri şi indicaţii

PERICOL
Pericol de electrocutare având ca urmări răniri corporale grave sau decesul.

PERICOL
Pericol de explozie cu posibile urmări de răniri grave sau moarte.

AVERTISMENT
Avertizare în cazul unei posibile răniri sau al unui risc asupra sănătăţii.

ATENŢIE
Indicaţie asupra pericolului de daune materiale.

Indicaţie cu informaţii utile şi sfaturi.

▶ Veţi fi solicitaţi să efectuaţi o acţiune.

1. Efectuaţi aceste acţiuni în ordinea descrisă.

Descriere produs

Denumirea pieselor (fig. 1)

A Set de cuţite
B Buton de deblocare pentru setul de cuţite
C Întrerupător pornit/oprit
D Filtru de aer
E Inel de suspendare
F Cablu de alimentare reţea
G Periuţă de curăţat
H Ulei pentru setul de cuţite

Date tehnice

Mecanism:	Motor DC
Dimensiuni (LxLxÎ):	185 x 46 x 48 mm
Greutate:	aprox. 430 gr. (fără cablu)
Nivelul de presiune acustică:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s²
Putere:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **în funcţie de modelul folosit în ţara respectivă, vezi plăcuţa tipologică de pe aparat**
Tensiune de funcţionare:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **în funcţie de modelul folosit în ţara respectivă, vezi plăcuţa tipologică de pe aparat**

Aparatul este prevăzut cu izolaţie de protecţie şi antiparazitare. El îndeplineşte cerinţele Directivei UE de compatibilitate electromagnetică 2004/108/CE, directiva privind aparatele de joasă tensiune 2006/95/CE şi directiva maşini 2006/42/CE.

Pregătire pentru funcţionare

Pregătire

Păstraţi pachetul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- ▶ Controlaţi ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlaţi fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

Siguranţă

Precauţie! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Alimentaţi aparatul doar cu curent alternativ cu tensiunea indicată pe plăcuţa tipologică a aparatului.

Funcţionarea de la reţea

1. Introduceţi alimentatorul cu ştecher în priză (fig. 2).
2. Conectaţi aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit şi, după folosire, deconectaţi-l de la acelaşi întrerupător (fig. 3).

Aparatele deţin două trepte de viteză. Acestea pot fi selecţionate de la butonul pornit/oprit.
Treapta I = viteză lentă
Treapta II = viteză rapidă

Folosire

Tunderea cu pieptenii detaşabili

Aparatul poate fi utilizat şi cu pieptenii detaşabili. Cu ajutorul blocurilor de piepteni se poate mări domeniul de lungimi de tăiere.

Puteţi procura accesorii prin intermediul dealerului dvs.

Montarea / demontarea pieptenilor detaşabili

1. Ataşaţi blocul de piepteni la marginea inferioară a setului de cuţite (fig. 4ⓐ) şi glisaţi-l de-a lungul marginii de tăiere a pieptenului foarfecelor, până când se fixează (fig. 4ⓑ).
2. Glisaţi blocul de piepteni în sensul marginii de tăiere a pieptenului foarfecelor (fig. 5) şi scoateţi blocul de piepteni din setul de cuţite.

Înlocuirea setului de cuţite

Avertisment! Răniri şi daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Opriţi aparatul şi decuplaţi-l de la reţea înainte de schimbarea setului de cuţite.

1. Deconectaţi aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3) şi înlăturaţi-l de la curent.
2. Apăsaţi butonul de deblocare (B) (fig. 6ⓐ) în direcţia setului de cuţite şi desfaceţi setul de cuţite de pe carcasă (fig. 6ⓑ).
3. Înlăturaţi setul de cuţite din suport (fig. 6ⓒ).
4. Ataşaţi noul set de cuţite la suport (fig. 8ⓐ).

Asiguraţi-vă ca suportul să rămână rabatat. Dacă nu este rabatat, puteţi rabata suportul cu o şurubelniţă plată (fig. 7).

5. Introduceţi alimentatorul cu ştecher în priză (fig. 2).
6. Conectaţi aparatul (fig. 3)
7. Deschideţi setul de cuţite cu aparatul în funcţiune.
8. Împingeţi setul de cuţite până când se fixează cu zgomot (fig. 8ⓑ).
9. Deconectaţi aparatul (fig. 3).

Întreţinere

Curăţare şi îngrijire

Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Opriţi aparatul şi scoateţi-l de la reţea înainte de a începe cu curăţarea şi întreţinerea.
- ▶ Nu scufundaţi aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsaţi lichide să penetreze în aparat.
- ▶ Conectaţi aparatul la reţea numai când este complet uscat.

Precauţie! Daune prin folosirea de agenţi chimici agresivi.
Agenţii chimici agresivi pot dăuna aparatului şi accesoriilor.

- ▶ Nu folosiţi soluţii sau agenţi abrazivi.
- ▶ Folosiţi exclusiv produse de curăţare şi ulei pentru lame recomandate de către producător.

Uleiul pentru set de cuţite, spray-urile „Hygiene” şi „Blade Ice“ pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

Spray Hygiene:	**Nr. cdă. 4005-7051**
Ulei set de lame (200 ml):	**Nr. cdă. 1854-7935**
Spray Blade Ice:	**Nr. cdă. 2999-7900**

- ▶ Înlăturaţi blocul de piepteni după fiecare folosire (fig. 5) şi rabataţi setul de lame de la aparat (fig. 6). Îndepărtaţi resturile de păr din deschiderea carcasei şi setul de cuţite cu ajutorul periuţei (fig. 9).

Precauţie! Daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Setul de cuţite nu trebuie înşurubat!
- ▶ Cuţitul foarfecelui nu trebuie extras complet!

- ▶ Mutaţi lateral cuţitul foarfecelui (fig. 9ⓐ), după care curăţaţi de resturi de păr cuţitul foarfecelui şi pieptenul foarfecelui, folosind periuţa de curăţat. După curăţare glisaţi cuţitul foarfecelui înapoi în poziţia iniţială (fig. 9ⓑ). Cuţitul foarfecelui trebuie aliniat central faţă de pieptenele foarfecelui.

- După curăţarea setului de cuţite, recomandăm spray-ul Hygiene. Acesta menţine toate seturile de cuţite curate din punct de vedere igienic şi protejează împotriva bacteriilor şi a virusilor.
- Ungeţi setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 10).
- Recomandăm curăţarea şi îngrijirea setului de cuţite cu spray-ul Blade Ice în timpul şi după folosire. Spray-ul „Blade Ice" asigură răcirea, ungerea şi curăţarea imediată a setului de cuţite şi în acelaşi timp protecţia acestuia faţă de coroziune.
- Reaşezaţi în poziţie setul de cuţite după curăţare (fig. 7/8). Porniţi scurt aparatul (cca. 10 sec.), pentru a asigura distribuţia uniformă a stratului de ulei.

- Pentru a menţine o bună capacitate de tăiere pe o durată cât mai îndelungată este important ca setul de cuţite să fie uns frecvent.
- Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curăţat şi uns în mod regulat, setul de cuţite trebuie înlocuit.

- Curăţaţi filtrul de aer în mod regulat, pentru a asigura circulaţia aerului:
  1. Deblocaţi capacul filtrului folosind o şurubelniţă şi scoateţi-l din carcasă (fig. 11ⓐ)
  2. Curăţaţi filtrul de aer cu o perie de curăţat.
  3. Glisaţi capacul filtrului pe carcasă până se fixează (fig. 11ⓑ).
- Ştergeţi aparatul numai cu o lavetă moale, eventual uşor umezită.

Înlăturarea problemelor

Setul de cuţite nu taie corespunzător.
Setul de cuţite smulge părul.

Cauză: Setul de cuţite este murdar.
- Curăţaţi şi ungeţi cu ulei setul de cuţite (fig. 9/10).

Cauză: Setul de cuţite este uzat.
- Schimbaţi setul de lame (fig. 6/7/8).

Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.
- Apăsaţi mai uşor pe piele.

Aparatul nu merge.

Cauză: Alimentare electrică defectă.
- Verificaţi contactul perfect dintre alimentatorul cu ştecher şi priză. Verificaţi cablul de alimentare pentru a nu prezenta defecţiuni.
- Verificaţi alimentarea electrică.

Eliminarea deşeurilor

Precauţie! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.
- Eliminarea corectă protejează mediul şi previne posibile efecte dăunătoare asupra omului şi mediului.

La eliminarea aparatului, respectaţi normele corespunzătoare.
Informaţie privind eliminarea aparatelor electrice şi electronice în comunitatea europeană:

În cadrul Comunităţii europene, în cazul aparatelor cu funcţionare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naţionale, care se bazează pe directiva UE 2002/96/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer. Aparatul este preluat gratuit de punctele locale de colectare şi reciclare.

Accesorii

Seturi de cuţite

Vezi pagina 126.

Seturi de piepteni

Vezi pagina 128.

Общи указания за безопасност

Употреба по предназначение

· Ползвайте машинката за подстригване само за подстригване на човешка коса на главата.
· Ползвайте машинката за подстригване на животни само за животински косъм и козина.

Изисквания към потребителя

· Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете цялото упътване и се запознайте с уреда.
· Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
· Ремонти могат да се извършват само от образован електроспециалист съгласно електротехническите правила!

Заплахи

Спазвайте следните указания за безопасност!

Опасност! Токов удар от щета по уреда / захранващ кабел.

- ▶ Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е падал във водата. Ремонтът да се извършва от оторизиран сервизен център при употреба на оригинални резервни части.
- ▶ Уредът никога да не се ползва с повреден кабел. Повреден захранващ кабел може да се подмени с оригинален само от оторизиран сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- ▶ Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.

Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа. Веднага да се издърпа кабела.
- ▶ Този уред да не се ползва в близост до вани, душ-кабини или до други съдове, съдържащи вода. Също така, да не се ползват на места с висока влажност на въздуха. След всяко ползване да се изключва уредът от контакта, защото близостта на вода е опасна и при изключен уред.

- Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа и да не се бърка във водата. Веднага да се издърпа кабела.
- Ако уредът е паднал във вода, не бива повече да се ползва.
- Обезателно да се ИЗБЯГВА контакт с вода и с други течности.
- Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Да се избягва контактуване на уреда с вода и с други течности.
- Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.
- Като допълнителна мярка за безопасност се препоръчва в токовия кръг на банята да се постави защита срещу утечен ток (RCD) със ток на задействане не повече от 30 mA.

Опасност от експлозия!

- Уредът да не се ползва в среди, в които се ползват аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.

Предупреждение! Наранявания в следствие на прегряти ножчета.

- При дълготрайна употреба на уреда прегряват ножчетата. Прекъсвайте редовно употребата за да изстинат ножчетата или ползвайте редовно Blade Ice Spray за охлаждане на ножчетата.

Предупреждение! Наранявания в следствие на неправилно ползване.

- За да се избегнат наранявания, уредът никога да не се ползва с повредени ножчета
- Преди да поставите някъде уреда винаги го изключвайте, тъй като може да падне поради вибрациите.

Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.

- Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- Уредът да не се носи за кабела и кабелът да не се ползва за дръжка.

- При изключване никога да не се дърпа за кабела или от самия уред.
- Да не се увива кабела около уреда.
- Захранващият кабел и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.
- Уредът да се съхранява само с поставен предпазител на ножчетата.
- Уредът да не се излага продължително време на температура под 0°C или над +40°C. Да се избягва директно слънчево облъчване.

Общи указания за ползване

Информация за ползване на упътването

- Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- При предаване на уреда на други прилагайте упътването.
- При конфликти с националните разпоредби или указания за безопасност трябва да се следват националните.

Обяснения на символите и указанията

ОПАСНОСТ
Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.

ОПАСНОСТ
Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.

ВНИМАНИЕ
Указание за опасност от материални щети.

Указание за полезна информация и съвети.

▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената последователност.

Описание на продукта

Описание на частите (фиг. 1)

A Ножчета
B Бутон за отблокиране на ножчетата
C Бутон за включване/изключване
D Въздушен филтър
E Халка за окачване
F Захранващ кабел
G Четка за почистване
H Масло за ножчетата

Технически данни

Задвижване:	DC двигател
Размери (ДхВхШ):	185 x 46 x 48 mm
Тегло:	около 430 g (без кабел)
Ниво на звуковата емисия:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s²
Консумирана мощност:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **според изпълнението на уреда за съответната страна, виж табелката**
Работно напрежение:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **според изпълнението на уреда за съответната страна, виж табелката**

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той отговаря на директивите на ЕС за електромагнитна поносимост 2004/108/EG, на директивата на ниско напрежение 2006/95/EG и на директивата за машини 2006/42/EC.

Начин на ползване

Подготвяне

Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- Проверете съдържанието на доставката.
- Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност

Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Работа със захранване от мрежата

1. Включете щекера в контакта към мрежата (фиг. 2).
2. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3).

Уредите имат две степени за скоростта. Те могат да се избират от бутона вкл./изкл.
степен I = бавна скорост
степен II = бърза скорост

Обслужване

Подстригване с приставки гребен

Уредът може да се ползва и с приставки гребен. С приставките гребен можете да разширите спектъра на дължината на рязане.

Допълнителни аксесоари можете да купите от Вашия търговец.

Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Поставете приставката гребен на долния кант на ножчетата (фиг. 4ⓐ) и го плъзнете над режещия кант на гребена за подстригване, докато щракне приставката гребен (фиг. 4ⓑ).
2. Плъзнете приставката гребен по посока на режещия ръб на гребена за подстригване (фиг. 5) и смъкнете приставката гребен от ножчетата.

Подмяна на ножчетата

Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- Изключете уреда и прекъснете захранването преди да смените ножчетата.

3. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3) и прекъснете електрозахранването.
4. Натиснете бутона за отблокиране (B) (фиг. 6 a) по посока на ножчетата и отворете ножчетата (фиг. 6 b
5. Смъкнете ножчетата от държача (фиг. 6ⓒ).
6. Поставете новите ножчета в държача (фиг. 8ⓐ).

Внимавайте държачът да е отворен. Ако това не е така, можете да отворите държача с плоска отверка (фиг. 7).

7. Включете щекера в контакта към мрежата (фиг. 2).
8. Включете уреда (фиг. 3).
9. KlappОтворете ножчетата при включен уред.
10. Натиснете ножчетата докато се чуе шракване (фиг. 8ⓐ).
11. Изключете уреда (фиг. 3).

Поддръжка

Почистване и поддръжка

Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- Изключете уреда и прекъснете захранването преди да започнете с почистване и профилактика.
- Уредът да не се потапя във вода!
- Не допускайте да влязат течности в уреда.
- Включете уреда към захранването само когато е напълно изсушен.

Внимание! Щети от агресивни химикали.
Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.

- Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.

Хигиеничният спрей, смазочното масло за ножче и спрея Blade Ice можете да закупите от Вашия търговец или от нашия център за обслужване.
Хигиеничен спрей:
Номер за поръчка 4005-7051
Смазочно масло за ножчета (200 ml):
Номер за поръчка 1854-7935
Blade Ice спрей:
Номер за поръчка 2999-7900

- След всяка употреба смъквайте приставката гребен (фиг. 5) и отворете ножчетата (фиг. 6). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 9).

Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.
- ▶ Да не се развинтват винтчетата на ножчетата!
- ▶ Режещият нож не бива да се изважда до край!

- ▶ Плъзнете ножчетата в страни (фиг. 9a) и почистете с четката за почистване режещите ножчета и гребена от косъмчета. След почистване поставете режещия нож в изходна позиция (фиг. 9ⓑ). Режещият нож трябва да е поставен по средата на гребена за подстригване.
- ▶ След почистване на ножчетата препоръчваме хигиенизиращия спрей. Той поддържа ножчетата хигиенично чисти и действа срещу бактерии и вируси.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 10).
- ▶ Ние препоръчваме по време на работа и след това да почиствате и поддържате с Blade Ice спрей. Спреят Blade Ice, охлажда веднага, смазва и почиства ножчетата като едновременно с това ги предпазва и от корозия.
- ▶ Поставете след почистване ножчета в държача (фиг. 7/8). Включете за малко машинката (за около 10 сек.), за да се разпредели маслото равномерно.

- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

- ▶ Почиствате редовно въздушния филтър, за да се осигури приток на въздух:
  1. Капачката на филтъра да се освободи и да се дръпне от корпуса (фиг.1).
  2. Въздушният филтър да се почисти с четката за почистване.
  3. Поставете отново капачката на филтъра на корпуса докато щракне (фиг. 11ⓑ).
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.

Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо.
Ножчетата скубят.

Причина: Ножчетата са замърсени.
- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 9/10).

Причина: Ножчетата са изхабени.
- ▶ Сменете ножчетата (фиг. 6/7/8).

Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.
- ▶ По-леко да се натиска кожата.

Уредът не работи.

Причина: Дефектно електрозахранване.
- ▶ Убедете се в безпогрешния контакт между адаптера и контакта. Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.
- ▶ Проверете електрозахранването.

Отстраняване на отпадъци

Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.
Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:

В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2002/96/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклация.

Аксесоари

Ножчета

Виж стр. 126.

Приставки гребен

Виж стр. 128.

Общие указания по безопасности

Использование по назначению

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки головы людей.
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.

Требования к пользователю

- Перед эксплуатацией необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Ремонт прибора должен проводиться только квалифицированным электриком при соблюдении правил электротехники!

Опасности

Важные указания по безопасности!

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждений прибора/сетевого блока.

- ▶ Не используйте прибор, если он работает ненадлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. Ремонт должен производиться исключительно в авторизованном сервисном центре и только с использованием комплектующих производителя.
- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем. Во избежание возникновения опасности поврежденный силовой кабель разрешено заменять только в авторизованном сервисном центре или квалифицированному специалисту с использованием оригинального нового кабеля.
- ▶ Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.
- Не пользуйтесь прибором возле ванны, душа и других емкостей с водой. Также не пользуйтесь прибором в местах с высокой влажностью воздуха. После каждого использования вынимайте вилку из розетки, так как близость воды представляет опасность даже для выключенного прибора.
- Ни в коем случае не дотрагивайтесь до упавшего в воду прибора, а также до воды, в которую он упал. Немедленно выньте вилку из розетки.
- В случае падения прибора в воду его дальнейшее использование запрещено.
- НЕ ДОПУСКАЙТЕ контакта прибора с водой или другими жидкостями.
- Всегда размещайте и храните электроприборы так, чтобы не допустить падения в воду (например, в раковину). Не допускайте попадания на электроприборы воды или других жидкостей.
- Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.
- В качестве дополнительной меры безопасности в силовой контур ванной комнаты рекомендуется встроить устройство защитного отключения (УЗО), настроенное на утечку тока не более чем 30 мА.

Опасность взрыва!

- Никогда не используйте прибор, если вблизи применяются аэрозольные распылители (спреи), или происходит выделение кислорода.

Предупреждение! Опасность ожога со стороны блока ножей.

- В результате длительной эксплуатации блок ножей нагревается. Периодически выключайте прибор и дожидайтесь охлаждения блока ножей или используйте спрей Blade Ice для охлаждения ножей.

Предупреждение! Опасность ранений при неверном использовании.

- Во избежание травм никогда не пользуйтесь прибором с поврежденным блоком ножей.
- Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.

Осторожно! Опасность вследствие не соответствующего питающего напряжения.

- Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.

- Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- Не держите прибор за сетевой кабель при переноске или при пользовании.
- При выключении прибора никогда не тяните за сетевой кабель или за сам прибор.
- Не обматывайте сетевой кабель вокруг прибора.
- Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не храните и не пользуйтесь прибором с перекрученным или надломленным сетевым кабелем.
- Храните прибор только с защитным колпачком для ножей.
- Не допускайте воздействия на прибор в течение продолжительного времени температур ниже 0 °C или выше +40 °C. Защищайте прибор от прямых солнечных лучей.

Общие рекомендации по пользованию

Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- При передаче прибора третьим лицам передавайте также и руководство по эксплуатации.
- В случае противоречий между руководством по эксплуатации и национальными правилами техники безопасности или техническими требованиями по безопасности приоритет имеют национальные нормы.

Объяснения символов и указаний

ОПАСНОСТЬ
Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.

ОПАСНОСТЬ
Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.

ОСТОРОЖНО
Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.

Полезная информация и советы.

▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Произведите действия в указанном порядке.

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

A Блок ножей
B Кнопка разблокировки для блока ножей
C Выключатель
D Воздушный фильтр
E Петля для подвешивания
F Сетевой кабель
G Щеточка для чистки
H Масло для блока ножей

Технические характеристики

Мотор:	Двигатель постоянного тока
Габариты (Д/Ш/В):	185 x 46 x 48 мм.
Вес:	прим. 430 г (без кабеля)
Уровень звукового давления:	< 70 дБ(А) @ 25 см
Вибрация:	< 2,5 m/c^2
Потребляемая мощность:	< 45 Вт (220 – 240 В переменный тока 50/60 Гц) 17 Вт (100 – 120 В переменный тока 50/60 Гц) **в зависимости от экспорт ного исполнения, см. типовую табличку на приборе**
Рабочее напряжение:	220 – 240 В переменный тока 50/60 Гц 100 – 120 В переменный тока 50/60 Гц **в зависимости от экспорт ного исполнения, см. типовую табличку на приборе**

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям директивы ЕС в отношении электромагнитной совместимости 2004/108/EC, директивы для приборов низкого напряжения 2006/95/EC и директивы ЕС для машинного оборудования 2006/42/EC.

Эксплуатация

Подготовка

Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- Проверьте комплектность поставки.
- Проверьте все части поставки на возможные повреждения при транспортировке.

Указание по безопасности:

Осторожно! Опасность вследствие не соответствующего питающего напряжения.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

Работа от сети

1. Вставьте штепсельную вилку в розетку (рис. 2).
2. Прибор включается и выключается при помощи выключателя (рис. 3).

Прибор имеет два скоростных режима. Выбор осуществляется при помощи выключателя.
Режим I = низкая скорость
Режим II = высокая скорость

Эксплуатация

Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадками. С помощью насадок можно расширить диапазон длины стрижки.

Аксессуары можно приобрести в специализированных магазинах.

Установка и отсоединение насадок

1. Поместите насадку на нижний край блока ножей (рис. 4ⓐ) и надвиньте ее на режущий край стригального гребня, пока насадка не зафиксируется (рис. 4ⓑ).
2. Сдвиньте насадку в направлении режущего края стригального гребня (рис. 5) и снимите ее с блока ножей.

Замена блока ножей

Предупреждение! Опасность ранения и материального ущерба при неверном использовании.
- Перед тем как заменить блок ножей, прибор необходимо выключить и отсоединить от сети электроснабжения.

1. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3) и отсоедините его от электросети.
2. Нажмите кнопку разблокировки (B) (рис. 6ⓐ) в направлении блока ножей и откиньте блок ножей от корпуса (рис. 6ⓑ).
3. Извлеките блок ножей из зажима (рис. 6ⓒ).
4. Установите новый блок ножей в зажим (рис. 8ⓐ).

Следите за тем, чтобы зажим оставался открытым. Если зажим закрыт, откройте его с помощью плоской отвертки (рис. 7).

5. Вставьте штепсельную вилку в розетку (рис. 2).
6. Включите прибор (рис. 3).
7. При включенном приборе приподнимите блок ножей.
8. Надавите на блок ножей до щелчка (рис. 8ⓑ).
9. Выключите прибор (рис. 3).

Техническое обслуживание

Очистка и уход

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.
- Прежде, чем начинать очистку и уход, выключите прибор и отсоедините его от сети.
- Не опускайте прибор в воду!
- Не допускайте проникновения внутрь прибора жидкостей.
- Только после полной сушки прибор можно опять подключить к электрической сети.

Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.
Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.
- Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
- Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.

Гигиенический спрей, масло для ножей и спрей Blade Ice можно заказать в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.
Гигиенический спрей:
№ для заказа 4005-7051
Масло для блока ножей (200 мл):
№ для заказа 1854-7935
Спрей «четыре в одном» Blade Ice:
№ для заказа 2999-7900

- После каждого использования снимите насадку (рис. 5) и откройте блок ножей (рис. 6). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 9).

Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.
- ▶ Блок ножей нельзя отвинчивать!
- ▶ Стригальный нож нельзя выдвигать полностью!

- ▶ Передвиньте стригальный нож в сторону (рис. 9ⓐ) и очистите с помощью щетки для чистки стригальный нож и стригальную гребенку от остатков волос. После чистки установите стригальный нож в первоначальное положение (рис. 9ⓑ). Стригальный нож должен быть выровнен серединой к стригальной гребенке.
- ▶ После чистки блока ножей мы рекомендуем использование гигиенического спрея. Он поддерживает чистоту и гигиену блоков ножей и защищает их от бактерий и вирусов.
- ▶ Смазывайте блок ножей маслом для блока ножей (рис. 10).
- ▶ Во время и после использования машинки мы рекомендуем проводить очистку блока ножей и уход за ними при помощи спрея Blade Ice. Спрей Blade Ice мгновенно охлаждает прибор, одновременно является смазкой, средством для очистки и защищает прибор от коррозии.
- ▶ После чистки снова установите блок ножей (рис. 7/8). Включите прибор на короткое время (прим. на 10 сек.) для равномерного распределения масла.

- ▶ Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора важно часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

- ▶ Регулярно чистить воздушный фильтр, чтобы обеспечить приток воздуха.
  1. Откройте крышку фильтра посредством отвертки и выньте из корпуса (рис. 11ⓐ)
  2. Очистите воздушный фильтр при помощи щетки.
  3. Снова установите крышку фильтра в корпус и надавите до щелчка (рис. 11ⓑ).
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.

Поиск и устранение неполадок

Блок ножей плохо режет.
Блок ножей дергает волосы.

Причина: Блок ножей загрязнен.
- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 9/10).

Причина: Блок ножей изношен.
- ▶ Замените блок ножей (рис. 6/7/8).

Повреждение кожи

Причина: Слишком сильное давление на кожу.
- ▶ Уменьшите давление на кожу.

Прибор не работает.

Причина: Неисправность электроснабжения
- ▶ Проверьте контакт между блоком питания и штепсельной розеткой. Проверьте отсутствие повреждения сетевого кабеля.
- ▶ Проверьте наличие напряжения в розетке сети.

Утилизация

Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписаниями.
Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:

В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на Директиве ЕС 2002/96/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки.

Принадлежности

Блоки ножей

См. стр. 126.

Насадки

См. стр. 128.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Використання за призначенням

- Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людського волосся на голові.
- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.

Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за винятком випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися із пристроєм.
- Ремонтувати пристрій мають право тільки кваліфіковані електрики з дотриманням норм електротехнічної безпеки!

Ризики й небезпеки

Дотримуйтеся наступних правил техніки безпеки.

Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/кабелю живлення.

- ▶ Не використовуйте прилад, якщо він не працює належним чином, був пошкоджений або ж побував у воді. Ремонт слід виконувати тільки в уповноваженому сервісному центрі з використанням оригінальних запчастин, щоб уникнути пошкодження приладу.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем. Для безпечної заміни пошкодженого електричного кабелю на оригінальний запасний кабель звертайтеся до фірмового сервісного центру чи спеціаліста аналогічної кваліфікації.
- ▶ Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.

Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- ▶ У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду. Одразу витягніть штекер із розетки.

- Не використовуйте пристрій поблизу від ванни, душу та інших ємностей, що містять воду. Також забороняється користуватися пристроєм у місцях з високою вологістю повітря. Після використання витягніть штекер із розетки, оскільки близькість до води становить небезпеку, навіть коли пристрій вимкнений.
- У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду, та не торкайтеся води. Одразу витягніть штекер із розетки.
- Забороняється користуватися пристроєм, якщо він падав у воду.
- Повністю УНИКАЙТЕ контакту з водою та іншими рідинами.
- Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Уникайте контакту електричних пристроїв з водою та іншими рідинами.
- Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.
- У якості додаткового заходу безпеки рекомендується передбачити в електричному контурі ванної кімнати автомат захисту від струму пошкодження з номінальним струмом відключення не більше 30 мА.

Небезпека вибуху!

- Не користуйтеся пристроєм у середовищі, де застосовуються аерозолі (спреї) чи відбувається виділення кисню.

Увага! Небезпека опіку з боку блоку ножів.

- В результаті тривалої експлуатації блок ножів нагрівається. Періодично вимикайте прилад і чекайте охолоджування блоку ножів або використовуйте спрей Blade Ice для охолоджування ножів.

Увага! Травмування в разі неправильного поводження.

- Щоб уникнути травми, не користуйтеся пристроєм у разі пошкодження ножового блока.
- Перед тим як класти пристрій, обов'язково його вимикайте — вібрація може спричинити падіння пристрою.

Обережно! Пошкодження через використання неправильного струму.

- Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.

- Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів в отвори пристрою.
- Не носіть пристрій, тримаючи його за кабель живлення; не використовуйте кабель як ручку.
- При відключенні пристрою від розетки не тягніть за мережевий кабель або за сам пристрій.
- Не намотуйте електричний кабель навколо пристрою.
- Тримайте електричний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- Не зберігайте і не використовуйте пристрій із перекрученим або перегнутим кабелем живлення.
- Зберігайте пристрій тільки з надітим захисним футляром.
- Не піддавати пристрій тривалий впливу температур нижче 0°C чи вище +40°C. Уникайте прямих сонячних променів.

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- У разі передачі пристрою третій особі слід також додати цей посібник з експлуатації.
- У разі невідповідності місцевим правилам техніки безпеки дотримуйтесь вимог, що діють у вашій країні.

Роз'яснення символів і сигнальних слів

НЕБЕЗПЕКА
Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.

НЕБЕЗПЕКА
Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.

ОБЕРЕЖНО
Небезпека пошкодження майна.

Корисна інформація й поради.

▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.

1. Виконуйте ці інструкції в наведеній послідовності.

Опис виробу

Позначення деталей (рис. 1)

A Ножовий блок
B Кнопка розблокування ножового блока
C Вимикач
D Повітряний фільтр
E Кільце для підвішування
F Мережевий кабель
G Щіточка для чищення
H Мастило для ножового блока

Технічні характеристики

Мотор:	мотор пост. струму
Розміри (Д x Ш x В):	185 x 46 x 48 мм
Вага:	Приблизно 430 г (без кабелю)
Рівень звукового тиску:	< 70 дБ(А) @ 25 см
Вібрація:	< 2,5 м/с^2
Споживання потужності:	< 45 Вт (220 – 240 В змінний струму 50/60 Гц) 17 Вт (100 – 120 В змінний струму 50/60 Гц) **залежно від експортного виконання, див. типову табличку на приладі**
Робоча напруга:	220 – 240 В змінний струму 50/60 Гц 100 – 120 В змінний струму 50/60 Гц **залежно від експортного виконання, див. типову табличку на приладі**

Пристрій має електроізоляцію і захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директив ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/EG, Директив з низьковольтного обладнання 2006/95/EG і машинобудування 2006/42/EC.

Використання

Підготовка

Не викидайте пакувальні матеріли — їх можна використовувати для надійного зберігання і транспортування пристрою в майбутньому.

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека

Обережно! Пошкодження через використання неправильного струму.

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

Використання в режимі живлення від мережі

1. Вставте штепсельну вилку в розетку електромережі (мал. 2).
2. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3).

Прилад має два режими швидкості. Вибрати режим можна за допомогою вимикача.
Режим I = низька швидкість
Режим II = висока швидкість

Експлуатація

Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками. За допомогою гребінкових насадок можна регулювати довжину стриження.

Придбати приладдя можна у торговельній мережі.

Встановлення й знімання гребінкової насадки

1. Розташуйте гребінкову насадку на нижньому краю ножового блока (мал. 4ⓐ) і насуньте її на ріжучу кромку стригальної гребінки до фіксації (мал. 4ⓑ).
2. Посуньте гребінкову насадку в напрямку ріжучої кромки стригальної гребінки (мал. 5) і зніміть гребінкову насадку з ножового блока.

Заміна ножового блока

Увага! Травмування і пошкодження майна в разі неправильного поводження.

- ▶ Перед тим як замінювати ножовий блок, вимкніть прилад і від'єднайте його від електричної мережі.

1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (рис. 3) і від'єднайте його від електричної мережі.
2. Натисніть кнопку розблокування (B) (мал. 6ⓐ) у напрямку ножового блока й підніміть край ножового блока від корпуса (мал. 6ⓑ).
3. Вийміть ножовий блок із утримувача (мал. 6ⓒ).
4. Розташуйте новий ножовий блок на утримувачеві (мал. 8ⓐ).

Пильнуйте, щоб утримувач залишався відкинутим. За потреби можна відкинути утримувач за допомогою пласкої викрутки (мал. 7).

5. Вставте штепсельну вилку в розетку електромережі (мал. 2).
6. Увімкніть пристрій (мал. 3ⓐ).
7. При ввімкненому приладі підведіть блок ножів.
8. Натисніть на блок ножів до клацання фіксатора (мал. 8ⓑ).
9. Вимкніть пристрій (мал. 3ⓐ).

Технічне обслуговування

Чищення та догляд

Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- ▶ Перед тим як чистити пристрій чи виконувати якісь роботи з догляду, вимкніть його і від'єднайте від електричної мережі.
- ▶ Не занурюйте пристрій у воду!
- ▶ Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.
- ▶ Дозволяється підключати до мережі тільки абсолютно сухий пристрій.

Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.
Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.

- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.

Придбати гігієнічний спрей, мастило для ножового блока та спрей Blade Ice можна в торговельній мережі або в нашому сервісному центрі.
Гігієнічний спрей:
№ для замовлення 4005-7051
Мастило для ножового блока (200 мл):
№ для замовлення 1854-7935
Спрей Blade Ice:
№ для замовлення 2999-7900

- Після кожного використання знімайте гребінкову насадку (мал. 5) і відкидайте ножовий блок від корпуса (мал. 6). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 9).

Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.
- Забороняється пригвинчувати ножовий блок!
- Не можна зсувати стригальний ніж повністю!

- Зсуньте стригальній ніж у бік (мал. 9ⓔ) і видаліть залишки волосся зі стригального ножа і стригальної гребінки за допомогою щіточки для чищення. Після чищення зсуньте стригальний ніж у вихідне положення (мал. 9ⓑ). Стригальний ніж має бути співвісним стригальній гребінці.
- Після чищення ножового блока скористайтеся гігієнічним спреєм. Він забезпечить гігієнічну чистоту ножового блока і знищить бактерії та віруси.
- Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (рис. 10).
- Для чищення ножового блока і догляду за ним ми рекомендуємо застосовувати спрей Blade Ice (під час і після використання). Спрей Blade Ice забезпечує швидке охолодження, змащування і чищення ножового блока, а також захист від корозії.
- Після чищення знову встановіть ножовий блок мал. 7/8). Увімкніть пристрій на короткий час (приблизно 10 секунд), щоб рівномірно розподілити мастило.

- Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто чистити та змащувати ножовий блок.
- Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

- Регулярно очищуйте повітряний фільтр, щоб забезпечити приплив повітря.
  1. Відкрийте кришку фільтру за допомогою викрутки і вийміть з корпусу (мал. 11ⓐ)
  2. Очистіть повітряний фільтр за допомогою щіточки.
  3. Знов встановіть кришку фільтра на корпус та натисніть до фіксації (мал. 11ⓑ).
- Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.

Усунення несправностей

Ножовий блок погано стриже.
Ножовий блок смикає волосся.

Причина: ножовий блок забруднився.
- Почистіть і змістіть ножовий блок (мал. 9/10).

Причина: ножовий блок зносився.
- Замініть ножовий блок (мал. 6/7/8).

Пошкодження шкіри

Причина: ви надто сильно тиснете на шкіру.
- Зменшите тиск на шкіру.

Пристрій не працює.

Причина: відсутнє живлення.
- Переконайтеся, що штепсельний імпульсний блок живлення надійно підключений до електричної розетки. Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.
- Перевірте наявність струму в мережі.

Утилізація

Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.
- Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:

Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2002/96/ЕС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки.

Приладдя

Ножові блоки

див. стор. 126.

Гребінкові насадки

див. стор. 128.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προβλεπόμενη χρήση

· Χρησιμοποιήστε την κουρευτική μηχανή αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιών ανθρώπων.
· Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.

Απαιτήσεις από το χρήστη

· Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
· Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
· Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπονται μόνο από καταρτισμένο ηλεκτρολόγο και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ηλεκτροτεχνίας!

Κίνδυνοι

Λάβετε υπόψη τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας!

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης στη συσκευή/στο καλώδιο δικτύου.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό. Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, προκειμένου να αποφεύγεται το ενδεχόμενο κινδύνου.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο δικτύου. Αν το καλώδιο δικτύου υποστεί ζημιά, θα πρέπει να γίνει αντικατάστασή του με γνήσιο ανταλλακτικό καλώδιο, μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, για την αποφυγή κινδύνων.
- Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισόδου νερού στη συσκευή.

- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως το φις.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουζιέρες ή δοχεία που περιέχουν νερό. Επίσης, μην τη χρησιμοποιείτε σε χώρους με μεγάλη υγρασία. Μετά από κάθε χρήση τραβήξτε το φις από την πρίζα, καθώς ακόμα και εκτός λειτουργίας η συσκευή εγκυμονεί κινδύνους όταν βρίσκεται κοντά σε νερό.
- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε ή πιάνετε ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως το φις.
- Αν η συσκευή έχει πέσει στο νερό, δεν επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθεί.
- ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ οπωσδήποτε την επαφή με το νερό ή άλλα υγρά.
- Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Αποφύγετε τυχόν επαφή τους με νερό και άλλα υγρά.
- Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.
- Ως πρόσθετο μέτρο ασφάλειας συνιστάται η εγκατάσταση μιας εγκεκριμένης διάταξης προστασίας κατά του ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστη τιμή ρεύματος απελευθέρωσης 30mA στο ηλεκτρικό κύκλωμα του μπάνιου.

Κίνδυνος έκρηξης!

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω υπερθέρμανσης των μονάδων κοπής.

- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η μονάδα κοπής θερμαίνεται. Διακόπτετε τη χρήση τακτικά, ώστε να αφήνετε τη μονάδα κοπής να κρυώσει, ή χρησιμοποιείτε τακτικά σπρέι «Blade Ice» για την ψύξη της μονάδας κοπής.

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Για να προφυλαχτείτε από τραυματισμούς, ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένες μονάδες κοπής.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν την ακουμπήσετε σε κάποια επιφάνεια, γιατί υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω λόγω των δονήσεων.

Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον είναι συνδεδεμένη σε εναλλασσόμενο ρεύμα με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο δικτύου και μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο δικτύου ή την ίδια τη συσκευή.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο δικτύου γύρω από τη συσκευή.
- Κρατάτε το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο δικτύου στριμμένο ή τσακισμένο.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο με τοποθετημένο το προστατευτικό κάλυμμα.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από +40°C. Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Σε περίπτωση σύγκρουσης με τη νομοθεσία ή τις οδηγίες περί ασφάλειας που ισχύουν στη χώρα σας, θα πρέπει να τηρούνται οι σχετικές εθνικές προδιαγραφές.

Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.

Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

▶ Σας υποδεικνύεται η εκτέλεση μιας ενέργειας.

1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.

Περιγραφή προϊόντος

Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

A Μονάδα κοπής
B Κουμπί απασφάλισης για τη μονάδα κοπής
C Διακόπτης ON/OFF
D Φίλτρο αέρα
E Κρίκος ανάρτησης
F Καλώδιο τροφοδοσίας
G Βουρτσάκι καθαρισμού
H Λάδι για τη μονάδα κοπής

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ DC
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):	185 x 46 x 48 mm
Βάρος:	περ. 430 g (χωρίς καλώδιο)
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	< 70 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s²
Απορροφούμενη ισχύς:	< 45 W (220 – 240 V AC 50/60 Hz) 17 W (100 – 120 V AC 50/60 Hz) **Ανάλογα με την έκδοση χώρας, βλ. πινακίδα τύπου στη συσκευή**
Τάση λειτουργίας:	220 – 240 V AC 50/60 Hz 100 – 120 V AC 50/60 Hz **Ανάλογα με την έκδοση χώρας, βλ. πινακίδα τύπου στη συσκευή**

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/ΕΚ και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/ΕΚ και την Οδηγία περί μηχανών 2006/42/ΕΚ.

Λειτουργία

Προετοιμασία

Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια

Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον είναι συνδεδεμένη σε εναλλασσόμενο ρεύμα με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα

1. Βάλτε το φις στην πρίζα (εικ. 2).
2. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 3) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την.

Οι συσκευές διαθέτουν δύο βαθμίδες ταχύτητας. Μπορείτε να τις επιλέξετε μέσω του διακόπτη λειτουργίας ON/OFF.
Βαθμίδα I = αργή ταχύτητα
Βαθμίδα II = γρήγορη ταχύτητα

Χειρισμός

Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες. Με τις προσαρτώμενες χτένες μπορείτε να αυξήσετε το εύρος του μήκους κοπής.

Πρόσθετο εξοπλισμό μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο.

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Τοποθετήστε την προσαρτώμενη χτένα στο κάτω άκρο της μονάδας κοπής (εικ. 4ⓐ) και ωθήστε την πάνω από την κοπτική ακμή της χτένας κοπής, μέχρι να ασφαλίσει (εικ. 4ⓑ).
2. Ωθήστε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση της κοπτικής ακμής της χτένας κοπής (εικ. 5) και αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα από τη μονάδα κοπής.

Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.
- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης πριν προβείτε σε αντικατάσταση της μονάδας κοπής.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3) και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης.
2. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης (B) (εικ. 6ⓐ) προς την κατεύθυνση της μονάδας κοπής, ξεκουμπώστε και αφαιρέστε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 6ⓑ).
3. Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής από το συγκρατητήρα (εικ. 6ⓒ).
4. Τοποθετήστε την καινούρια μονάδα κοπής στο συγκρατητήρα (εικ. 8ⓐ).

Προσέξτε ο συγκρατητήρας να παραμείνει ανοικτός. Διαφορετικά, μπορείτε να ανοίξετε τον συγκρατητήρα με ένα επίπεδο κατσαβίδι (εικ. 7).

5. Βάλτε το φις στην πρίζα (εικ. 2).
6. Ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 3)
7. Ανοίξτε τη μονάδα κοπής, ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
8. Πιέστε τη μονάδα κοπής έως ότου ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος ασφάλισης (εικ. 8ⓑ).
9. Απενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 3)

Συντήρηση

Καθαρισμός και φροντίδα

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισόδου νερού στη συσκευή.
- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό και τη φροντίδα της.
- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
- ▶ Μην συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία τάσης, προτού βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.

Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.
Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.
- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Σπρέι καθαρισμού, λάδι μονάδας κοπής, καθώς και σπρέι «Blade Ice» μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
Σπρέι καθαρισμού:
Αρ. παραγγελίας 4005-7051
Λάδι μονάδας κοπής (200 ml):
Αρ. παραγγελίας 1854-7935
Σπρέι «Blade Ice»:
Αρ. παραγγελίας 2999-7900

- ▶ Μετά από κάθε χρήση αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 5) και ξεκουμπώστε της μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 6). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 9).

Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε τη μονάδα κοπής!
- ▶ Μην αφαιρείτε εντελώς τη λεπίδα κοπής!

- ▶ Μετακινήστε τη λεπίδα κοπής στο πλάι (εικ. 9ⓐ) και καθαρίστε τόσο αυτήν όσο και τη χτένα κοπής από τις τρίχες με το βουρτσάκι καθαρισμού. Μετά τον καθαρισμό ωθήστε τη λεπίδα κοπής πάλι πίσω στην αρχική της θέση (εικ. 9ⓑ). Η λεπίδα κοπής πρέπει να ευθυγραμμίζεται στη μέση της χτένας κοπής.
- ▶ Μετά τον καθαρισμό της μονάδας κοπής, συνιστάται η χρήση του σπρέι καθαρισμού. Διατηρεί όλες τις μονάδες κοπής καθαρές και καταπολεμά τα βακτήρια και τους ιούς.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 10).
- ▶ Συνιστάται ο καθαρισμός και η φροντίδα της μονάδας κοπής με το σπρέι «Blade Ice» κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση. Το σπρέι «Blade Ice» φροντίζει για την άμεση ψύξη, τη λίπανση και τον καθαρισμό της μονάδας κοπής παρέχοντας ταυτόχρονα αντιδιαβρωτική προστασία.
- ▶ Μετά τον καθαρισμό, επανατοποθετήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 7/8). Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε για λίγο τη μηχανή (περίπου 10 δευτ.) προκειμένου να κατανεμηθεί ομοιόμορφα το φιλμ λαδιού.

- ▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- ▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

- ▶ Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο αέρα, για να εξασφαλίζεται η παροχή αέρα:
  1. Με ένα κατσαβίδι απασφαλίστε το καπάκι του φίλτρου και αφαιρέστε το από το περίβλημα (εικ. 11ⓐ).
  2. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα με τη βούρτσα καθαρισμού.
  3. Σπρώξτε το καπάκι του φίλτρου στο περίβλημα μέχρι να ασφαλίσει (εικ. 11ⓑ).
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.

Επίλυση προβλημάτων

Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά.
Η μονάδα κοπής μαδάει.

Αιτία: Η μονάδας κοπής είναι βρώμικη.
- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 9/10).

Αιτία: Η μονάδα κοπής έχει υποστεί φθορά.
- ▶ Αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 6/7/8).

Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.
- ▶ Ασκείτε λιγότερη πίεση στο δέρμα.

Η συσκευή δεν λειτουργεί.

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.
- ▶ Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ μετασχηματιστή τροφοδοσίας και πρίζας. Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.
- ▶ Ελέγξτε την τροφοδοσία τάσης.

Απόρριψη

Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.
- ▶ Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.
Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης.

Πρόσθετος εξοπλισμός

Μονάδες κοπής

βλ. σελίδα 126.

Προσαρτώμενες χτένες

βλ. σελίδα 128.

تعليمات أمان عامة

استخدام الجهاز وفق الغرض الذي خصص له

- لا تستعمل هذا الجهاز إلا لحلاقة شعر الإنسان.
- الآلات المخصصة لحلاقة شعر الحيوانات صُممَت خصيصاً لحلاقة شعر وفرو الحيوانات ولا يجب أن تستعمل لأي غرض آخر.

الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وعلى معرفة مختلف وظائف الجهاز قبل استخدامه لأول مرة.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية، حسية أو عقلية أو من طرف الأشخاص الذين يفتقرون إلى المعارف والخبرة اللازمة إلا إذا كانوا تحت المراقبة الضرورية أو تحت إشراف شخص مؤهل لضمان الحماية اللازمة. في حالة استعمال الأطفال للجهاز، احرص على مراقبتهم للتأكد من أنهم لن يلعبوا به.
- لا يجب القيام بصيانة الجهاز إلا من طرف التقنيين الكهربائيين ذوي التكوين المناسب وفق القواعد التقنية الكهربائية!

الأخطار

يجب أخذ التعليمات الحمائية التالية بعين الاعتبار!

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الجهاز/كبل التغذية الكهربائية

- ◀ لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء. لتجنب أي أخطار محتملة، لا يُسمح بالقيام بأعمال الصيانة إلا لتقنيي مراكز الصيانة المعترف بها، كما لا يُسمح باستعمال أي قطع أخرى مُغايرة للقطع الأصلية.
- ◀ لا تستعمل الجهاز أبداً إذا كان كابل الطاقة تالفاً. في حالة تلف كبل الطاقة، يجب استبداله بكبل أصلي آخر من طرف مركز مرخص لخدمة الزبائن أو من طرف شخص آخر ذو تكوين ملائم، وذلك لتجنب أي أخطار محتملة.
- ◀ لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- ◀ احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية في حال وقوعها بالماء. افصل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.

- احرص على أن يبقى الجهاز بمنأى عن أحواض الاستحمام والدش والأواني المتلئة بالماء. تجنب استخدام الجهاز بالأماكن التي تتميز بدرجة رطوبة عالية. انزع القابس من مصدر التيار الكهربائي مباشرة بعد استعمال الجهاز، ذلك أن تواجد الجهاز قرب الماء يشكل خطراً حتى وإن كان متوقفاً عن العمل.
- احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية والإمساك بها في حال وقوعها بالماء. افصل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
- لا تستعمل الجهاز في حال وقوعه في الماء أو سقوطه على الأرض.
- تجنب اتصال الجهاز بالماء أو أي نوع آخر من السوائل.
- احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين). تجنب ملامسة الأجهزة الكهربائية للماء وغيره من السوائل.
- يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.
- لضمان المزيد من الحماية و الأمان، يُنصَح بتركيب قاطع دورة (RCD) ذو تيار إعتاق لا يتجاوز قدره 30 ملي أمبير بالدائرة الكهربائية في الحمام.

خطر الانفجار

- لا تستعمل الجهاز في أماكن استخدام الرشاشات (بخاخات) أو إطلاق الأوكسجين.

تنبيه! خطر الإصابة نتيجة السخونة المفرطة لشفرات قص الشعر.

- تشغيل الجهاز بشكل مطول يؤدي إلى سخونة شفرة القص. احرص على إيقاف الجهاز بشكل منتظم واتركه يبرد أو استخدم بخاخة Blade Ice بانتظام لتبريد شفرة القص.

تنبيه! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام الغير اللائق.

- لتفادي الإصابات، لا تستخدم الجهاز أبداً إذا كانت شفرة القص تالفة أو معرضة لأي أضرار.
- أطفئ الجهاز دائماً قبل وضعه، ذلك أن الاهتزازات قد تؤدي إلى سقوطه.

تنبيه! أضرار ناجمة عن فلطية خاطئة.

- احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبه إلى قيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام الغير اللائق.

- لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.
- لا تحمل الجهاز من كابل التوصيل الكهربائي ولا تستعمل الكابل كمقبض للجهاز.
- عند فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي، احرص على عدم سحب كبل الطاقة أو الجهاز بنفسه.
- لا تقم بليّ كبل التيار الكهربائي حول الجهاز.
- احرص على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن الأماكن الساخنة.
- تأكد من أن كبل الطاقة غير مُلتو أو مَطويّ عند استعمال الجهاز أو الاحتفاظ به.
- لا تضع الجهاز في مكان ما للاحتفاظ به إلا بعد وضع الغطاء الواقي.
- لا تستخدم الجهاز لمدة طويلة في الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة سلسيوس أو تفوق 40 درجة سلسيوس. تجنب تعرض الجهاز بشكل مباشر لأشعة الشمس.

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستعمال

- يجب قراءة دليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم دليل الاستخدام مع الجهاز.
- في حالة وجود أي تعارض مع تعليمات وإرشادات الأمان المحلية، يجب اتباع التوجيهات المحلية.

شرح الرموز والإرشادات

خطر
ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

خطر
خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

تحذير
تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

تنبيه
تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.

تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

- يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. قم بتنفيذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

A شفرة قص الشعر
B زر إعتاق شفرة قص الشعر
C زر تشغيل/إيقاف
D مرشح هواء
E حلقة تعليق
F كبل الطاقة
G فرشاة تنظيف
H زيت مخصص لشفرة القص

البيانات التقنية

آلية التشغيل:	محرك ذو تيار مستمر
الأبعاد (الطولxالعرضxالارتفاع):	46x48x185 مم
الوزن:	حوالي 430 غرام (بدون كبل)
مستوى انبعاث الضوضاء:	70 ديسيبل (A) على الأقصى على مسافة 25 سم
الاهتزاز:	< 2,5 م/ث²
استهلاك القدرة:	< 45 واط (220 إلى 240 فولت التيار مستمر 60/50 هرتز) 17 واط (100 إلى 120 فولت التيار مستمر 60/50 هرتز)
	حسب الطراز المحلي، انظر لوحة الهوية على الجهاز
فولتية التشغيل:	220 إلى 240 فولت التيار مستمر 60/50 هرتز 100 إلى 120 فولت التيار مستمر 60/50 هرتز
	حسب الطراز المحلي، انظر لوحة الهوية على الجهاز

هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EG/2004/108 والفولتية المنخفضة EG/2006/95 والآلات EC/2006/42.

استعمال الجهاز

التحضير

احتفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

◄ تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
◄ افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناجمة عن النقل.

الأمان

تنبيه! أضرار ناجمة عن فلطية خاطئة.
◄ احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبه إلى قيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

التشغيل بالكهرباء

1. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي 2).
2. قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي 3).
يتوفر الجهاز على مستويي سرعة مختلفين. يمكنك اختيار مستوى السرعة المناسب من خلال زر التشغيل/الإيقاف.
المستوى I = سرعة منخفضة
المستوى II = سرعة عالية

الاستخدام

الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

يمكنك أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر. هذه الرؤوس تمكنك من تمديد نطاق طول القص.

للحصول على اللوازم والملحقات الإضافية للجهاز، يمكنك التوجه إلى البائع المحلي.

تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

1. قم بتثبيت الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر على الحافة السفلى لشفرة القص (الرسم التوضيحي ⓐ4) وادفعه باتجاه حافة مشط القص إلى أن يستقر بموضعه (الرسم التوضيحي ⓑ4).
2. ادفع الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر باتجاه حافة مشط القص (الصورة التوضيحية رقم 5) وقم بفصله عن شفرة القص.

استبدال شفرة القص

تنبيه! خطر الإصابة وحدوث أضرار مادية نتيجة الاستخدام الغير اللائق.
◄ قم بإطفاء الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل تغيير شفرة قص الشعر.

1. أطفئ الجهاز بواسطة زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي رقم 3) ثم افصله عن التيار الكهربائي.
2. اضغط على زر التحرير (B) (الرسم التوضيحي ⓐ6) باتجاه شفرة القص وقم بدفع هذه الأخيرة في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الرسم التوضيحي ⓑ6).
3. قم بفصل شفرة القص عن دعامة التثبيت (الرسم التوضيحي ⓒ6).
4. قم بتثبيت شفرة القص الجديدة على الدعامة (الرسم التوضيحي ⓐ8).

احرص على أن تكون دعامة التثبيت متجهة إلى الخارجة. إذا لم يكن الأمر كذلك، فعليك باستعمال مِفَكّ مُسَطَّح لتوجيه الدعامة نحو الخارج (الرسم التوضيحي رقم 7).

5. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي 2).
6. شغل الجهاز (الرسم التوضيحي رقم 3)
7. ضع شفرة القص والجهاز مشغل.
8. اضغط على شفرة القص إلى أن تصدر صوتاً يدل على استقرارها (الرسم التوضيحي ⓑ8).
9. أوقف الجهاز (الرسم التوضيحي رقم 3).

العناية بالجهاز

تنظيف وصيانة الجهاز

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.
◄ قم بإطفاء الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل الشروع في تنظيفه وصيانته.
◄ لا تغطس الجهاز في الماء.
◄ احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.
◄ لا تقم بوصل الجهاز بالتيار الكهربائي إلا بعد التأكد من جفافه بشكل تام.

تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيماوية قوية.
استخدام المواد الكيماوية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.
◄ لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصنفرة!
◄ لا تستخدم سوى مواد التنظيف و زيوت شفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.

يمكنك الحصول على بخاخات التنظيف و زيت الشفرات و بخاخة Blade Ice من بائعك المحلي أو عن طريق الاتصال بمركزنا لخدمة الزبائن.
بخاخة التنظيف: **رقم الطلب 4005-7051**
زيت شفرات القص (200 مل): **رقم الطلب 1854-7935**
بخاخة Blade Ice: **رقم الطلب 2999-7900**

◄ بعد الاستعمال، قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الرسم التوضيحي 5) ثم أدر شفرة القص نحو الأعلى (الرسم التوضيحي 6). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للجهاز ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 9).

تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام الغير اللائق.
- ◄ لا تقم بفك براغي الشفرة!
- ◄ لا تقم بإزاحة شفرة القص بشكل تام نحو الخارج!

- ◄ قم بإزاحة الشفرة إلى الجانب (الرسم التوضيحي ⓐ9) وقم بإزالة بقايا الشعر من مشط وشفرة القص بواسطة فرشاة التنظيف. بعد الانتهاء من التنظيف، ادفع الشفرة باتجاه وضعها الأصلي (الرسم التوضيحي ⓑ9). يجب أن تكون الشفرة مُتمَوضعة بشكل مركزي بالنسبة لمشط القص.
- ◄ ينصح باستخدام بخاخة التنظيف بعد تطهير شفرة القص. هذه البخاخة تضمن تطهير كافة الشفرات بشكل جيد وتوفر الحماية اللازمة ضد البكتريا والفيروسات.
- ◄ استخدم زيت شفرات القص لتزييت الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 10).
- ◄ ينصح باستخدام بخاخة Blade Ice خلال وبعد استعمال شفرة القص لتنظيفها وصيانتها بشكل مثالي. بخاخة Blade Ice تبرد شفرة القص وتنظفها وتزيتها بشكل فوري مع حمايتها في نفس الوقت من الصدأ.
- ◄ ضع شفرة القص بمكانها من جديد بعد الانتهاء من تنظيفها (الرسم التوضيحي 7/8). شغل الجهاز لفترة وجيزة (حوالي 10 ثوان) لضمان توزيع مُتوازن لطبقة الزيت على المساحات التي ينبغي تزييتها.

- ◄ قم بتزييت شفرة قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- ◄ قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها و تزييتها بشكل منتظم.

- ◄ نظف مرشح الهواء بانتظام لضمان الإمداد بالهواء بشكل كاف:
  1. حرر غطاء المرشح بواسطة مفك للبراغي وقم بإزالته من غطاء الجهاز (الرسم التوضيحي ⓐ11)
  2. نظف مرشح الهواء بواسطة فرشاة التنظيف.
  3. ادفع غطاء المرشح في غطاء الجهاز إلى أن يصدر صوتاً يدل على استقراره في موضعه (الرسم التوضيحي ⓑ11).
- ◄ استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلًا لتنظيف الجهاز.

معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد.
شفرة القص تجر الشعر.

السبب: شفرة القص متسخة.
- ◄ قم بتنظيف وتزييت الشفرة (الرسم التوضيحي 9/10).

معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد.
شفرة القص تجر الشعر.

السبب: شفرة القص متسخة.
- ◄ قم بتنظيف وتزييت الشفرة (الرسم التوضيحي 9/10).

السبب: شفرة القص متآكلة.
- ◄ قم بتغيير شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 8/7/6).

إصابة البشرة

السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.
- ◄ يجب تخفيف الضغط الممارس على البشرة.

الجهاز لا يعمل

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.
- ◄ تأكد من سلامة الربط بين وحدة التغذية ومصدر الكهرباء الحائطي. افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.
- ◄ افحص التغذية الكهربائية.

التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.
- ◄ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقتضيات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:

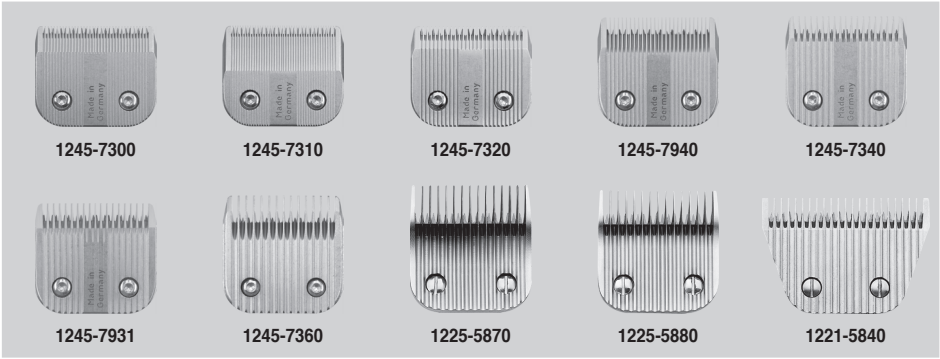
يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي ترتكز على التوجيه الأوربي2002/96/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمنكك التخلص مجانياً من الجهاز بواحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات.

ملحقات

شفرات قص الشعر
انظر الصفحة 126.

رؤوس مخصصة لضبط مستوى طول الشعر
انظر الصفحة 128.

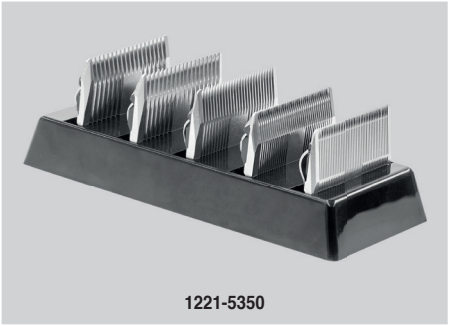
Star Blades



Schneidsätze / Blade sets / Têtes de coupe / Testine / Cabezales de corte / Conjuntos de lâminas / Snijpkoppen / Klippsats / Knivsett / Leikkuupäät / Kesme takımları / Nože / Střihací bloky / Strihacie bloky / Vágófejek / Strižni nastavki / Seturi de cuţite / Ножчета / Блоки ножей / Ножові блоки / Μονάδες κοπής / شفرات قص الشعر

Bestell-Nummer Order number Numéro de commande Numero di ordinazione Número de artículo Número de encomenda Bestelnummer Beställningsnummer Bestillingsnummer Tilausnumero Sipariş numarasi Numer katalogowy Obj. číslo Objednávacie číslo Rendelési szám Št. naročila Număr Articol Comandă Номер за поръчка Номер заказа Номер замовлення Αρ. παραγγελίας رقم طلب الشراء	Schnittlänge Cutting length Longueur de coupe Lunghezza di taglio Longitud de corte Comprimento do corte Kniplengte Klipplängd Klippelengde Leikkuupituus Kesme uzunluğu Długość cięcia Délka střihu Dĺžka strihania Vágási hossz Dolžina striženja Lungime de tăiere Дължина на рязане Длина стрижки Довжина стриження Μήκος κοπής طول القص	Schnittbreite Cutting width Largeur de coupe Larghezza di taglio Ancho de corte Largura do corte Snijbreedte Klippbredd Klippebredde Leikkuuleveys Kesme genişliği Šířka střihu Šírka střihu Šírka strihania Vágási szélesség Širina striženja Lăţime de tăiere Ширина на рязане Ширина стрижки Ширина стриження Εύρος κοπής عرض القص
1245-7300	1/20 mm (#50F)	42 mm
1245-7310	1/10 mm (#40F)	42 mm
1245-7320	1.0 mm (#30F)	42 mm
1245-7940	2.0 mm (#10F)	42 mm
1245-7340	2.5 mm (#9)	42 mm
1245-7931	3.0 mm (#8.5F)	42 mm
1245-7360	5 mm (#7F)	42 mm
1225-5870	7 mm (#5F)	42 mm
1225-5880	9 mm (#4)	42 mm
1221-5840	2.3 mm (#10W)	62 mm

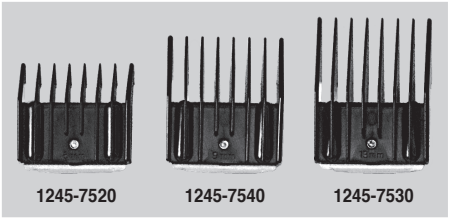
Blade set case



1221-5350

Schneidsatzkassette	Bestell-Nummer
Blade set case	Order number
Cassette pour têtes de coupe	Numéro de commande
Cassetta per testine	Numero di ordinazione
Caja para cabezales de corte	Número de artículo
Estojo do conjunto de lâminas	Número de encomenda
Snijkopcassette	Bestelnummer
Klippsatskassett	Beställningsnummer
Knivsettkassett	Bestillingsnummer
Leikkuupääkasetti	Tilausnumero
Kesme takımı kaseti	Sipariş numarasi
Kasetka na nože	Numer katalogowy
Kazeta se střihacími bloky	Obj. číslo
Puzdro na strihací blok	Objednávacie číslo
Vágófej-kazetta	Rendelési szám
Kaseta strižnega nastavka	Št. naročila
Casetă set de lame	Număr Articol Comandă
Комплект ножчета пакет	Номер за поръчка
Футляр для блока ножей	Номер заказа
Футляр для ножових блоків	Номер замовлення
Θήκη μονάδων κοπής	Αρ. παραγγελίας
علبة ترتيب الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر	رقم طلب الشراء
	1221-5350

Attachment comb set



1245-7520 **1245-7540** **1245-7530**

Kammaufsätze passend für Schneidsätze von 0,8 bis 3 mm.

Attachment combs suitable for blade sets from 0.8 to 3 mm.

Contre-peignes adaptés aux têtes de coupe de 0,8 à 3 mm.

Pettini regolacapelli adatti per testine da 0,8 a 3 mm.

Peines regulables para cabezales de corte de 0,8 mm a 3 mm.

Pentes encaixáveis adequados para os conjuntos de lâminas de 0,8 bis 3 mm.

Opzetkammen geschikt voor snijkoppen van 0,8 t/m 3 mm.

Kammar passande för klippsatser från 0,8 till 3 mm.

Distansekammer som passer for knivsett fra 0,8 til 3 mm.

Kiinnityskammat sopivat 0,8 - 3 mm leikkuupäihin.

0,8 ila 3 mm kesme takımlarına uygun tarak adaptörleri.

Nasadki pasują do noży od 0,8 do 3 mm.

Hřebenové nástavce vhodné pro stříhací bloky 0,8 až 3 mm.

Hrebeňové nadstavce sú vhodné pre strihacie bloky od 0,8 do 3 mm.

A 0,8-3 mm méretű vágófejekhez illő fésűtoldatok.

Česalni nastavki se prilegajo strižnim nastavkom od 0,8 mm do 3 mm.

Blocuri de piepteni aliat potrivite pentru seturi de cuţite de la 0,8 până la 3 mm.

Приставки гребен подходящи от 0,8 до 3 mm.

Насадки для блоков ножей от 0,8 до 3 мм.

Гребінкові насадки для ножових блоків 0,8-3 мм

Προσαρτώμενες χτένες κατάλληλες για μονάδες κοπής από 0,8 έως 3 mm.

رؤوس لضبط مستوى طول الشعر، متلائمة مع شفرات القص التي يتراوح طول قصها بين 0.8 و3 مم.

Bestell-Nummer Order number Numéro de commande Numero di ordinazione Número de artículo Número de encomenda Bestelnummer Beställningsnummer Bestillingsnummer Tilausnumero Sipariş numarasi Numer katalogowy Obj. číslo Objednávacie číslo Rendelési szám Št. naročila Număr Articol Comandă Номер за поръчка Номер заказа Номер замовлення Αρ. παραγγελίας رقم طلب الشراء	Schnittlänge Cutting length Longueur de coupe Lunghezza di taglio Longitud de corte Comprimento do corte Kniplengte Klipplängd Klippelengde Leikkuupituus Kesme uzunluğu Długość cięcia Délka střihu Dĺžka strihania Vágási hossz Dolžina striženja Lungime de tăiere Дължина на рязане Длина стрижки Довжина стриження Μήκος κοπής طول القص
1245-7520	< 5 mm
1245-7540	< 9 mm
1245-7530	< 13 mm

Kammaufsatz-Set Attachment comb set Kit de contre-peignes Set di pettini regolacapelli Juego de peines regulables Conjunto de pentes encaixáveis Opzetkammenset Kamset Distansekammsett Kiinnityskampasarja Tarak adaptörü seti Zestaw nasadek Sada hřebenových nástavců Súprava hrebeňových nadstavcov Fésűtoldat-készlet Komplet česalnih nastavkov Bloc de piepteni Комплект приставки гребен Набор насадок Набір гребінкових насадок Σετ προσαρτώμενων χτενών طقم رؤوس مخصصة لضبط مستوى طول الشعر
1245-7550